



الْجُمْهُورِيَّةُ الْجَزَائِرِيَّةُ الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ الشَّعْبِيَّةُ
رِئَاسَةُ الْجُمْهُورِيَّةِ



الْمَجْلِسُ الْأَعْلَى لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

الدُّلِيلُ الْوُضُفِي



الدِّبْلُومَاسِيَّةُ

النُّقْلُ

الضَّنْدَقَةُ

السِّيَاحَةُ



منشورات المجلس

2021

تصميم وإنجاز منشورات كليك

ردمك: 978-9947-31-341-1



كلمة في هذا الدليل

ينصّ الدّستور الجزائريّ على مهام المجلس، على أنّه يعمل على تعميم استعمال اللغة العربيّة في مختلف مرافق الحياة العامّة. ولهذا الغرض نصّب لجاناً متخصصة في هذا المجال، وتفرّعت إلى:

1. لجنة ألفاظ الحياة العامّة في الجزائر؛ وهذه اللجنة قدّمت الجزء الأوّل من عملها الموسوم (ألفاظ الحياة العامّة في الجزائر).

2. لجنة لغات الاختصاص؛ وهذه اللجنة مكّّلة لعمل اللجنة الأولى، وأصبح عملها جاهزاً في هذا الدليل الوظيفي ويتناول: الدبلوماسية، النقل، الفنادق، السياحة؛ وهذا ما يعطي القيمة المضافة للغة العربيّة، وهي تنال مواقفها في مختلف مناحي الحياة اليوميّة.

ونسعد بهذا العمل الذي يستفيد منه المختصّون وغير المختصّين؛ وسيكون قيمة لغويّة نوعيّة لقناصلنا، والسّفارات الأجنبيّة في البلاد العربيّة. كما سيجد السّائح الأجنبيّ دليله الوظيفي وهو يزور بلدنا، ويستعمل العربيّة الفصيحة الوسطى في مختلف الأماكن التي يزورها عادة الأجنبيّ...

إنّهُ منتوج المجلس الأعلى للغة العربيّة يقدّم لمختلف الوزارات والهيّات والمؤسّسات لتعضده في حسن استعمال العربيّة، وهو موجود في موقع المجلس الأعلى www.hcla.dz وتراه ورقياً في هذا الإصدار والذي نحتفي به في مناسبة خالدة (اليوم العربيّ للغة الضّاد) 1 مارس 2021م. نوجّه هذا العمل في نسخة عربيّة نوعيّة، ونحن نعدّ استراتيجيّة تعميمه وتوجيهه، وجهة نفعية في المقام الأوّل، وفي المقام الثّاني سيعمل المجلس الأعلى للغة العربيّة على ترجمته إلى لغة أجنبيّة أو لغتين، ومن خلال هذه الكلمة ندعو كلّ من يهّمه أمر تعميم هذا الدليل في اللغات الأمميّة السّت، ندعوهم للتّعاون مع المجلس الأعلى للغة العربيّة لتنظيم أمر ترجمته إلى هذه اللغات:

- الإنكليزيّة؛
- الإسبانيّة؛
- الصّينيّة.
- الفرنسيّة؛
- الروسيّة؛

وهذا ما يعطي القيمة المضافة لهذا الدليل، وفي ذات الوقت سيعمل المجلس على توضيحه في الإصدار اللاحق في صورة كتاب الجيب لتكون منفعته أكثر.

إنّها قطرات أوليّة يقدّمها المجلس في هذا الدليل، ونأمل أن ينال المطلوب، ويعمل على سدّ الفجوات التي تعاني منها العربيّة في بعض المجالات التي تدرّ ربحاً مادياً ومعنوياً، ويكون لها المكان اللائق للغة رسميّة في الدّولة؛ إضافة إلى مكانتها في اللغات الأمميّة.

إنّ هذا الدّليل يضاف إلى مجموعة من الأدلّة الوظيفيّة التي أنتجها المجلس في ما مضى من الزّمان، ويمتاز بكونه يحمل لغة محدّثة، ولا ينقل المصطلح على صفة المعجم، وهذه خاصيّة نوعيّة وعلى هديّها تسير عليها هذه اللجان لأنّ اللغة وضع واستعمال.

كما يحمل صفة مائزة وهو وجود شفرة القراءة السّريعة؛ حيث يمكنك تحميل (الشفرة QR) وتصبح عبارة عن دليل جيب في المحمول، وفي الأخير نأمل من كلّ الشّركاء ومن المستعملين لهذا الدّليل إهداء ما يروونه يعمل على خدمة نوعيّة مضيّفة للعربيّة، وسوف نعمل على تحسينه، والاستفادة من الأفكار النّوعيّة التي تجعلنا نتحقّق في لاحق من الأدلّة. وشكرا للّجنة العلميّة التي أعملت النّظر المتبصّر، وأخرجت هذا الدّليل، شكرا لكلّ من يعمل على تعميم استعمال العربيّة، باعتبارها اللغة الجامعة، وشكرا لكلّ المخلصين والمنافحين من أجل تألّق هذه اللغة التي تجمعنا. وتحيات المجلس الأعلى للغة العربيّة لكلّ المستعملين للدّليل.

الپروفیسور صالح بلعيد

الجزائر: 1 مارس 2021

كلمة اللجنة العلمية

الدبلوماسية، النقل، الفنادق، السياحة

الديباجة: اضطلاعاً بالمهام المنوطة في ترقية وتطوير اللغة العربية واستعمالاتها، يسعى المجلس الأعلى للغة العربية إلى تعميم استعمال اللغة العربية في قطاعات مختلفة. ولتحقيق ذلك أصدر عددًا من الأدلة الوظيفية، كما دأب على إصدار العديد من الدراسات والكتب والمجلات لتطوير لغة الضاد، والنهوض بها في شتى مجالات الحياة. وفي سياق هذه الجهود الهادفة لحسن الأداء اللغوي، جاءت هذا الدليل الوظيفية التي أعدتها نخبة من المتطوعين من الأساتذة الجامعيين والباحثين المتخصصين في مجالات اللغة العربية وعلومها، لتسهم في جعل اللغة العربية أداة طيعة بأيدي مستعمليها من غير أهلها، ولتلبّي حاجاتهم، سواء أكانوا سياحًا/ تجارًا/ طلبة/ دبلوماسيين/ غيرهم ممن يحلون ضيوفًا بأرض الجزائر.

المقدمة: لقد أصبحت السياحة في الوقت الراهن رافدًا اقتصاديًا مهمًا يمكن أن يدرّ أرباحًا معتبرة لبلدنا، ويسهم في خلق العديد من فرص العمل على مستويات مختلفة، ويعدّ التسويق -بمختلف أنواعه- المفتاح الرئيس للنجاح في هذا المجال؛ بحيث يلعب دورًا مهمًا في استقطاب السياح، ولعلّ من أكثر وسائل التسويق السياحي تأثيرًا هو الدليل السياحي، فهو يعدّ أحد أهم محفّزات السفر، واتخاذ قرار تحديد الوجهة لدى السائح من خلال ما يقدمه من معلومات شتى عن المرافق والخدمات السياحية مما يساعده على تكوين صورة ذهنية مسبقة عن وجهة السفر المقصودة، وأنّ الغاية من الدليل السياحي هو التأثير على المتلقّي واستقطابه؛ ولذلك يلجأ إليه المتعاملون في مجال السياحة؛ باعتباره وسيلة من وسائل الترويج السياحي محليًا/ دوليًا. ويعدّ الخطاب اللغوي في الدبلوماسية من وسائل الاتصال التي تُعرّف بالمنتوج السياحي بهدف التأثير في السياح، وتوجيه سلوكه في وسائل مختلفة وميسّرة.

1/ تعريف الدليل السياحي: إنّه نشرة تتألف من صفحة واحدة مطوية/ عدّة صفحات في شكل كتيب، ويحتوي على نصّ مكتوب بأسلوب جذاب، وترافقه صور وألوان، وغالبًا ما يكون بعدّة لغات، كما تختلف مواضيع محاوره، فهي ترتبط مثلًا بـ :

1. السياحة والفندقة:

- الأماكن السياحية كالمدن الكبرى المشهورة التي تشكّل وجهة سياحية بامتياز؛
- الأماكن السياحية كالمدن الكبرى المشهورة التي تشكّل وجهة سياحية بامتياز؛
- المواقع التاريخية والأثرية التي تميّز/ تحكي تاريخ منطقة معينة؛
- العادات والتقاليد المشهورة في المنطقة السياحية؛
- الفنادق، والمنتجعات السياحية؛
- الشواطئ والحدائق وحظائر الترفيه التي توفّر للسائح وسائل الراحة والاستجمام في المنطقة السياحية.
- الأنشطة الرياضية، والثقافية، وأماكن إقامتها؛

2. الدبلوماسية.

3. النقل:

يسعى محرّر الدليل إلى توفير المعلومات الكافية من أجل إغراء السائح واستقطابه.

2/ مكونات الدليل السياحي: يتكون الدليل السياحي من نسقين يكملان بعضهما: نسق لساني صرّف، وتعتبر العلامة اللسانية أداة التبليغ فيه، ونسق أيقوني، وتعتبر العلامة البصرية أدواته الرئيسية في التبليغ.

أ- النسق اللساني: ويتكوّن من عنصرين أساسين هما:

العنوان: يعدّ العنوان في الدليل السياحيّ أحد أهمّ العوامل الرئيسة القادرة على جذب انتباه القارئ السائح، فعندما يمسك السائح الدليل؛ فأوّل ما يقرأه هو العنوان قبل تصفّحه، لذلك يجب أن يكون مؤثّرًا ومعبرًا ومثيرًا للانتباه؛ باستخدام كلمات شعريّة تعلّق بذهن السائح، مثلًا: الجزائر البيضاء/ الشّمس لا تغيب على الجزائر/ الجزائر أيقونة أفريقيا، أشياء-أو مناظر-لن تنساها بعد زيارة الجزائر.

النّص: تعدّ اللغة من أهمّ الوسائل التي يوظّفها المحرّرون للأدلة، ويجب أن تتميزّ بمجموعة من الخصائص تكون واضحة في اللغة من مثل:

- بساطة الجمل وكثافة دلالتها؛
- شعريّة التّعابير وقدرتها على الإغراء باستخدام كلمات، يلجأ المحرّر إلى التّقريب بين المرسل والمتلقّي بتوظيف عبارات تهزّ مشاعر المتلقّي، فتخلق المتعة والراحة؛
- تقنيّة الصّمائر (نحن وأنا، نحن وأنّ).
- الاعتماد على الوصف والحوار في الموضوع المروّج له؛

ب- النسق الأيقوني: يعدّ النسق الأيقونيّ أهمّ أساليب نقل الأفكار والمعلومات التي يحتويها الدليل السياحيّ، وتعتبر الصّور والرّسوم أهمّ العناصر المكوّنة للنسق الأيقونيّ؛ بحيث وقعها أكبر من الكلمات، والعبارات في نفسيّة الرّبّون المستهدف؛ لأنّ الصّور تلفت انتباه المتلقّي، وتساعد على فهم مضمون ومعنى الرّسالة اللغويّة التي يحملها الدليل السياحيّ؛ بحيث تبقى راسخة في ذهن المتلقّي يذكّرها بشكل دائم وتبعث في نفسه الشّعور بالارتياح.

وانطلاقاً من طبيعة وظيفة اللغة في الحياة، وكونها قاطرة التّواصل، يتعيّن عليها تلبية حاجات مستخدميها في مختلف مواقفهم الحياتيّة.

ومن هذه الرّؤية، ارتأت اللجنة التي أعدّت هذا الدليل تحديد مواقف الكلام الأكثر شيوعاً وتبويبها، وتكيّف المواقف داخل الدليل، ومفرداته لتنسجم ومتطلّبات تلك المواقف، وهذا ما اقتضى من واضعي هذا الدليل أن يتّجهوا نحو التّعامل مع هذه المواقف وتوجيه العناية إليها، وتمكين المستخدم من توظيف ما تعلّمه من اللغة توظيفاً سليماً ملائماً فوّضت القواعد والألفاظ والتراكيب والنصوص موضع الاستعمال في الحياة اليوميّة، وحُصرت مواقف الكلام في الحياة اليوميّة، ليتأتّى حصر مواقف الكتابة فيه، وتكيّف الدليل لخدمتها ومعالجتها. وقد عرضت نصوص الدليل في قالب حواريّ، مكتوب بحروف الألفبائيّة العربيّة، إضافة إلى مقابلاتها من حروف الألفبائيّة الصّوتيّة العالميّة (IPA) التي هي تمثيل موحد للأصوات في اللغات البشريّة المتكلّم بها، تيسيراً على المستعملين، ولتأتّى لها تغطية أكبر شريحة من النّاطقين بغير العربيّة، مع تزويد الدليل بالصّور، وبخاصّة في ما يتعلّق بالمعالم الأثريّة وبعض الخصوصيات الثّقافيّة المتعلّقة بكلّ منطقة..

وسيتّم عرض الدليل في الاحتفاء باليوم العربيّ للغة الضّاد (1 مارس) من خلال ندوة ينشطها الأساتذة المشاركون في إعداد الدليل، مع ورشات علميّة ستحدّد محاورها لاحقاً.

أهداف الدليل:

- تبسيط استعمال اللغة العربيّة في لغة الأّنس؛
- التّفكير في إعداد أدلة وظيفيّة للمحادثات في قطاعات أخرى مستقبلاً.
- تعميم استعمال اللغة العربيّة في مجالاتها العامّة؛
- وضع أرضيّة للمحادثات التي تستخدم في مجال السّياحة
- باللغة العربيّة تكون منطلقاً لأبحاث أخرى؛

المستفيدون من هذا الدليل:

- أهل الفطرة؛
- الباحثون المتخصّصون؛
- غير النّاطقين باللغة العربيّة؛
- وكالات السّياحة...
- السّياح.

اللجنة العلمية:

- أ.م.د. صليحة مكي. مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية؛
- أ.م.د. كريمة أوشيش. مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية؛
- أ.م.د. أحلام بن عمرة. جامعة سطيف؛
- أ.م.د. يمينه ليلي موساوي. وحدة البحث تلمسان؛
- أ.م.د. رحمة كازولي. وحدة البحث تلمسان؛
- أ.م.د. فرح ديدوج. جامعة تلمسان.
- أ.م.د. أ.م.د. بلعيد. رئيس المجلس الأعلى للغة العربية؛
- أ.م.د. أمال حمزاوي. رئيسة دراسات بالمجلس الأعلى للغة العربية، المشرفة على المشروع؛
- أ.م.د. مهدي بن عيسى. وحدة البحث تلمسان؛
- أ.م.د. كبير بن عيسى. مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية؛
- أ.م.د. صالحي علي. جامعة بودواو؛
- أ.م.د. جويده معبود. جامعة الجزائر؛

رئيسة اللجنة العلمية
أ. أمال حمزاوي

وسائل التواصل:

■ البريد الإلكتروني: alarabia.gr@gmail.com

■ ☎ : 021239988

■ ☎ : 021239988 / 021230729



دليل تشفير الرموز الموظفة في المعجم

الرمز / الصوت	
G = گ	مثال: ورغلة (Ouargla)
V = ف	مثال: كوفيد (Covide)
P = پ	مثال: برلمان (Parlement)
J = ج	مثال: جنات (Djanet)
z = ژ	مثال: أژكا (القبر في المازيغية)
/	أو
مص	مصدر
ج	جمع
ﷺ	صلى الله عليه وسلم
ﷻ	رضي الله عنه

الأرقام الرومانية:

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
X	IX	VIII	VII	VI	V	IV	III	II	I

تستخدم في التواريخ والقرون (القرن VIII) وألقاب الملوك (الملك يوبا I ، الملك يوبا II)

المجلات



اللغة الوظيفية في مجال الدبلوماسية

1/ الإِدارة

الاستقبال:

السفير الجزائري بمديري: سنقوم بما يلزم، ونحيلكم على الجهات التي بإمكانها أن تقدّم لكم معلومات أوفى. **مستثمر إسباني:** هل بإمكانني زيارتكم مستقبلاً؟

السفير الجزائري بمديري: مرحباً بكم في أيّ وقت، مصالح السفارة في خدمتكم ويمكنكم التواصل معها متى شئتم. **مستثمر إسباني:** أجدّد شكري لكم على حسن استقبالكم وتعاونكم؟ **السفير الجزائري بمديري:** على الرّحب والسّعة.

السفير الجزائري بمديري: وهل ترون في الجزائر سوقاً مريحاً؟ **مستثمر إسباني:** بالتأكيد، فهذا القطاع لا يزال في بدايته عندهم، والتّمرور الجزائريّة ذات جودة عالميّة عالية.

السفير الجزائري بمديري: وهل ستوجّهون المنتج إلى الاستهلاك المحليّ/ تقصدون التّصدير رأساً؟

مستثمر إسباني: الأمران معاً؛ فالسّوق الجزائريّ سوق واعد، والحدود الجزائريّة ممتدّة على عدة دول، والتّمرور الجزائريّة بمشتقاتها مطلوبة في أوروبا وغيرها.

السفير الجزائري بمديري: وهل أنتم على اطلاع كافٍ على الأطر القانونيّة المنظّمة للاستثمار في الجزائر؟

مستثمر إسباني: في السّياق العامّ نعم لكن نحتاج من سيادتكم بعض التّوير.

السفير الجزائري بمديري: مرحباً بكم؛ **مستثمر إسباني:** شكرًا، على التّكرّم بقبول استقبالني في سفارة بلادكم؛

السفير الجزائري بمديري: نحن في الخدمة فالعلاقة بين بلدينا تاريخيّة والجوار المتوسطي يجمعنا؛

مستثمر إسباني: نعم، في الحقيقة أرغب في فتح شراكة ببلادكم تتعلّق بالصّناعة التّحويليّة للتّمرور؛

السفير الجزائري بمديري: فكرة جيّدة هل سبق لكم الاستثمار في هذا المجال؟ **مستثمر إسباني:** نعم، في المملكة المغربيّة.

السفير الجزائري بمديري: وهل كان الاستثمار ناجحاً؟

مستثمر إسباني: في البداية، نعم إلّا أنّ التّمرور لم تكن بالجودة المطلوبة فضعفت قدرتنا التّنافسيّة.

التّواصل مع المواطنين:

موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة: هل وصلت الوثائق؟

سائح سعودي: نعم، لكن أحتاج إلى طباعتها.

موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة: لا مشكلة، قم بوصل هاتفك بهذا الحاسوب، وسأقوم بطباعتها.

سائح سعودي: شكرًا جزيلاً، سهّلت علينا.

موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة: لا شكر على واجب، سنّصل بك قريباً. مرحباً.

سائح سعودي: وثائق إضافية؟ إيش هي؟

موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة: حجز فندق/ شهادة إيواء مصادق عليها من المجلس الشّعبي البلدي للمدينة التي ستنزل فيها، إضافة إلى نسخة من هويّة المستضيف.

سائح سعودي: دقيقة؛ سأتصل بصديقي صاحب وكالة سياحيّة في الجزائر.

موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة: تفضل، لا مشكلة.

سائح سعودي: السّلام عليكم، أخي مسعود كيف الصّحة والعيال؟... الله يسلمك، على الثّاير، الحين إن أمكن.

سائح سعودي: السّلام عليكم. **موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة:** وعليكم السّلام ورحمة الله مرحباً بكم.

سائح سعودي: شكرًا؛ أريد التّقدم بطلب تأشيرة سياحيّة لزيارة الجمهوريّة الجزائريّة.

موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة: نعم، هل ملفّك جاهز.

سائح سعودي: نعم لقد دخلت على موقعكم الرّسمي على الشّابكة، وقمت بتنزيل الاستمارة، ومعني بقيّة الوثائق.

موظّف بالقنصليّة العامّة الجزائريّة بجدة: جيّد! لكن ثمة وثائق إضافيّة غير موجودة.

**** نموذج بطاقة/ دعوة رسمية ****

حضرة الرئيس.

معالي الوزير،

أنتم مدعوون للمشاركة في الاجتماع/ المؤتمر.

أقدم جزيل شكري لدعوتي.

مع تحياتي القلبية فضل تمنينا بالسنة الجديدة.

نتمنى لك دوام الصحة والعافية.

صيغ الاعتذار:

يؤسفني أنني لم أتمكن من حضور حفلكم.

يؤسفني أن أعلمكم أن أمرا طارئاً منعني من الحضور.

**** نموذج برقية تهنئة ****

سفارة دولة الجزائر

(اسم عاصمة دولة الاعتماد).

سعادة السفير.

نائب الأمين العام.

وزارة الخارجية.

عاصمة دولة الاعتماد.

سعادتكم.

يسرني اغتنام فرصه ترقيةكم لمنصب نائب الأمين العام لوزارة الخارجية للإعراب عن أطيب التهاني وأجمل التمنيات.

أرجو التفضل بقبول أسمى العبارات.

مع خالص التقدير.

2/ الجزائر

الجزائر: ثقافة



المطبخ: المطبخ الجزائري عريق له طابعه الخاص؛ يشمل طبق الكسكسيّ التّوميدي وركيزته القمح، وهو الطّبق الرّئيس في الأفراح والأتراح ومن الحلويات التّقليديّة الجزائريّة التي ما زالت تعدّ البقلاوة، والغريبة والقطايف الجزائريّة.



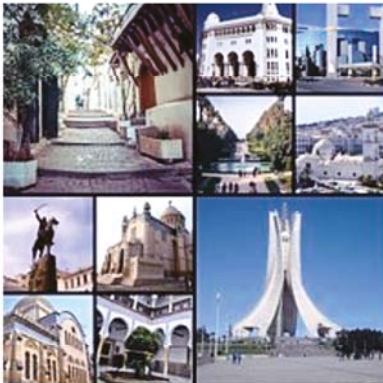
الصّناعات التّقليديّة: ترجع الصّناعة التّقليديّة في الجزائر إلى عصور ما قبل التّاريخ حيث نجد آثارها في منطقة الهوگار (الهوqار) بالجنوب الجزائريّ إذ كانت الشّعوب البدائيّة تستعمل الأواني المصنوعة من الطّين في جميع مجالات الحياة، في الأكل والشّرب وللاحتفاظ بالحبوب؛ وغيرها. ولا تزال تلك العادات حاضرة إلى يومنا هذا؛ وخاصّة في الأرياف.



تشمل الصّناعة التّقليديّة كلّاً من صناعة الأواني الطّينيّة والفخاريّة والنّسيج بمختلف أنواعه؛ كصناعة الزّرايّي والألبسة بمختلف أنواعها، كما تشمل الأثاث المنزلي وزخرفته، وكذا زخرفة الأواني النّحاسيّة والمجوهرات الفضيّة التي تنتشر في مختلف أنحاء الوطن؛ في الأوراس؛ وقسنطينة؛ في بلاد القبائل والهوگار. اللباس التّقليديّ الجزائريّ يشمل: البرنوس، والقشايّة والطّربوش وطاقية الرّأس؛ والعمامة، وتتنوع الألبسة النّسائيّة؛ فنجد القفطان، والحاك الأبيض والملايّة السّوداء وغيرها.



الجزائر: سياحة



الجزائر موطن ثاني أقدم تواجد بشري في العالم؛ فقد عُثر بموقع (عين بوشريط) بمنطقة (عين الحنش) بولاية سطيف (شرق الجزائر). على أدوات حجريّة وبقايا عظام حيوانات منقرضة بالمنطقة كالفيّلة، وفرس النّهر، ووحيد القرن؛ والزّرافات، يعود تاريخها إلى مليونين وأربعمئة ألف عامّ.

تتربع الجزائر على مساحة 2.381.741 كلم²، تحتلّ المرتبة العاشرة عالميّا، والثّانية إسلاميا بعد كازاخستان، وتتصدّر إفريقيا والعالم العربي. **مناخ** الجزائر متوسّطيّ معتدل شمالا؛ وصحراويّ حارّ جافّ في الدّاخل والجنوب؛ ومعدّل الحرارة ما بين 36° في النّهار و5° مساءً.



إنّ شمال الجزائر سهول ساحليّة واسعة تمتدّ على طول الواجهة البحريّة، وجنوبها صحراء واسعة تشغل أزيد من 80% من مساحة البلاد، وهي كثيرة الواحات، أشهرها واحة أنفوسة؛ وورگلة، وحاسي مسعود، 20% منها تقريباً سلسلة من الكتبان الرّمليّة تعرف بـ(العرق الكبير) والبقية صحراء حجريّة تعرف بـ(الحمادة). ليس في الجزائر أنهار دائمة الجريان إلّا نهر الشّلف، وإنّما هي أوديّة تمتلئ بالمياه شتاء، ثمّ تنضبّ لتتحوّل إلى مراعي خصبة/ لتصير أحواضا مغلقة تعرف بـ(الشّطوط) وأهمّها شطّ الحُضنة، ومَلغِيخ.

أهمّ السّلاسل الجبليّة بالجزائر سلاسل أطلس التّل، بموازاة السّهول السّاحليّة، وجبال أطلس الصّحراء باتّجاه الجنوب، وثمة جبال القبائل والونشريس والأوراس، وأولاد نايل، والرّزّاب، وأعلى قمّة في الجزائر قمّة تاهات، ارتفاعها 3303م.

إنّ الهوگار كتلة صخريّة بركانيّة يزيد عمرها عن ثلاثة مليارات سنة، وهي تشكيلة جيولوجيّة ضخمة، تقدّم مناظر طبيعيّة رائعة لأمواج الحمم البركانيّة الصّلبة؛ تتراوح ألوانها من الأصفر إلى الأسود المتوهّج البنفسجي.

التاسيلي سلسلة جبليّة مصنّفة ضمن التّراث العالميّ، ومحميّة للإنسان والمحيط الحيويّ، مساحتها حوالي 120000 كلم²، تمتلك هذه الحظيرة إحدى أبرز مجموعات الفنّ الصّخريّ في العالم، إذ تضمّ أكثر من 15000 رسماً ونقشاً صخريّاً؛ وترجع إلى 7000 سنة خلت، وهي بذلك أكبر متحف هواء طلق في العالم.

تزخر الجزائر بمواقع تاريخيّة مهمّة، ترجع إلى فترات زمنيّة مختلفة، والمعالم السّياحيّة منتشرة على طول البلاد وعرضها، إذ لا تخلو ولاية جزائريّة من مواقع ومعالم مصنّفة، ومن جملة تلك المعالم: الضّريح الملكي (سيفاكس) (220-230 ق.م) بعين تموشنت، ومعالم مدينة مداوروش (سوق أهراس) التي كانت عاصمة أول جامعة في أفريقيا تحت حكم (سيفاكس) ومسقط رأس (لوكيوس أبوليوس) المادوري صاحب أوّل رواية في التّاريخ البشري (الحمار الذهبي) ومدينة رابيدوم (المديّة) ومدينة هيپون (عنابة) ومدينة تيمگاد (باتنة) التي كانت تضمّ ثاني أكبر مكتبة رومانيّة في العالم؛ إضافة إلى الآثار الإسلاميّة، ومن أشهرها مسجد أبي المهاجر دينار الذي بُني في القرن الهجري الأوّل.

الجزائر: تجارة



أشهر الزراعات بالجزائر زراعة الحبوب والقمح والنخيل والكروم والحمضيات والزيتون والعنب والبصل والجزر والشعير والتبغ. تربي الماشية بأعداد كبيرة؛ وهي تضم الصّان والمعز، والأبقار، والجمال، ويتوفّر الشريط الساحليّ الممتد على أكثر من 1400 كلم على ثروة سمكية معتبرة ومتنوعة.



يشكل النفط والغاز الطبيعي ثروة البلاد الرئيسية. وتتألف الصناعة الجزائرية من مجموعات صناعية ضخمة وأهم صناعاتها صناعة النفط والنسيج والأغذية، والإسمنت، ومواد البناء، والآلات الزراعية والسيارات؛ والشاحنات والأجهزة الإلكترونية.



أشهر صادرات الجزائر: النفط والغاز، والحديد والصلب، والفوسفات والنحاس والزيوت، والتمور، والخضار والفواكه، وقطع الغيار، والإسمنت ومواد البناء، والمواد المحولة، وإطارات العجلات، والبلاط، والمركبات الصناعية والمنتجات الكهربائية. كما تشهد الصناعات العسكرية تطورا ملحوظا، وهي تسهم في دعم المنتج المحلي وتلبية حاجات السوق الوطنية بمختلف قطاعاتها وهناك توجه إلى التصدير.



3 / الاتفاقيات

** اتفاقية إطار للتبادل الاقتصادي **

تم الاتفاق بين الطرف الأول.....؛ممثلاً في:

والطرف الثاني.....؛ممثلاً في:

على ما يلي:

المادة 1: تهدف هذه الاتفاقية إلى وضع الأطر العامة لبناء علاقات تبادل اقتصادي كل من
و.....بمقتضى الصلاحيات المخولة لكل منهما، في المجالات الاقتصادية التالية:

.....■

.....■

.....■

.....■

المادة 2: يتعهد الطرفان بتسخير كافة الوسائل البشرية والمادية المتاحة لديهما لتجسيد بنود هذه الاتفاقية.

المادة 3: يشجع الطرفان عقد شراكات ذات صلة بمجالات هذه الاتفاقية، ويجري تحديد محاورها بين الطرفين مسبقاً.

المادة 4: يمكن المتعاملون الاقتصاديون في كلا البلدين من العمل ضمن إطار هذه الاتفاقية التي تكفل لهم الضمانات اللازمة.

المادة 5: يتبادل الطرفان الخبرات في المجالات ذات الصلة.

المادة 6: تشكل لجنة عمل مشتركة من الطرفين لمتابعة تنفيذ بنود الاتفاقية، بإشراف مختصين من البلدين.

المادة 7: يمكن إثراء / تعديل مواد هذه الاتفاقية بملحق، في حال استدعت الضرورة ذلك / بطلب من أحد طرفي الاتفاقية.

المادة 8: مدة هذه الاتفاقية..... سنوات، قابلة للتجديد بصفة آلية، ويسري مفعولها ابتداءً من تاريخ توقيعها
وتحرر باللغة في نسخ.

الطرف الثاني

الطرف الأول

التوقيع:

التوقيع:

حررت في الجزائر بتاريخ: / /

**** اتفاقية إطار للتبادل الثقافي ****

تمّ الاتفاق بين الطرف الأول.....؛ ممثلاً في:

والطرف الثاني.....؛ ممثلاً في:

على ما يلي:

المادة 1: تهدف هذه الاتفاقية إلى وضع الأطر العامة لبناء علاقات تبادل ثقافي بين كل من
و.....، بمقتضى الصلاحيات المخولة لكل منهما، في المجالات الثقافية التالية:

-
-
-
-

المادة 2: يتعهد الطرفان بتسخير كافة الوسائل البشرية والمادية المتاحة لديهما لتجسيد بنود هذه الاتفاقية.

المادة 3: يشجع الطرفان عقد شراكات ذات صلة بمجالات هذه الاتفاقية، ويجري تحديد محاورها بين الطرفين مسبقاً.

المادة 4: يمكن الفاعلون في الساحة الثقافية في كلا البلدين من العمل ضمن إطار هذه الاتفاقية التي تكفل لهم الضمانات اللازمة.

المادة 5: يتبادل الطرفان الخبرات في المجالات ذات الصلة.

المادة 6: تشكل لجنة عمل مشتركة من الطرفين لمتابعة تنفيذ بنود الاتفاقية، بإشراف مختصين من البلدين.

المادة 7: يمكن إثراء / تعديل مواد هذه الاتفاقية بملحق، في حال استدعت الضرورة ذلك / بطلب من أحد طرفي الاتفاقية.

المادة 8: مدة هذه الاتفاقية سنوات، قابلة للتجديد بصفة آلية، ويسري مفعولها ابتداء من تاريخ توقيعها
وتحرر باللغة في نسخ.

الطرف الثاني

الطرف الأول

.....

التوقيع:

التوقيع:

حررت في الجزائر بتاريخ: / /

****اتفاقية إطار للتبادل في مجال السياحة اللغوية****

تم الاتفاق بين الطرف الأول.....؛ ممثلاً في:

والطرف الثاني.....؛ ممثلاً في:

على ما يلي:

المادة 1: تهدف هذه الاتفاقية إلى وضع الأطر العامة لبناء علاقات تبادل في مجال السياحة اللغوية بين كل من و.....، بمقتضى الصلاحيات المخولة لكل منهما، في المجالات ذات الصلة بالسياحة اللغوية، والمتعلقة أساساً بـ:

- ■
- ■
- ■
- ■

المادة 2: يتعهد الطرفان بتسخير كافة الوسائل البشرية والمادية المتاحة لديهما لتجسيد بنود هذه الاتفاقية.

المادة 3: يشجع الطرفان عقد شراكات ذات صلة بمجالات هذه الاتفاقية، ويجري تحديد محاورها بين الطرفين مسبقاً.

المادة 4: يمكن الأطراف الفاعلون في المجالات ذات الصلة بهذه الاتفاقية في كلا البلدين من العمل ضمن إطار هذه الاتفاقية التي تكفل لهم الضمانات اللازمة.

المادة 5: يتبادل الطرفان الخبرات في المجالات ذات الصلة.

المادة 6: تشكل لجنة عمل مشتركة من الطرفين لمتابعة تنفيذ بنود الاتفاقية، بإشراف مختصين من البلدين.

المادة 7: يمكن إثراء / تعديل مواد هذه الاتفاقية بملحق، في حال استدعت الضرورة ذلك / بطلب من أحد طرفي الاتفاقية.

المادة 8: مدة هذه الاتفاقية..... سنوات، قابلة للتجديد بصفة آلية، ويسري مفعولها ابتداء من تاريخ توقيعها، وتحرر باللغة في نسخ.

الطرف الثاني

الطرف الأول

.....

التوقيع:

التوقيع:

حررت في الجزائر بتاريخ: / /

4/ المراسيم

زيارة دبلوماسية رسمية

الألقاب والمناصب:

- فخامة الرئيس؛
- معالي الوزير؛
- سعادة السفير.
- صاحب السمو؛
- سعادة النائب؛

التحيات:

- أهلاً ومرحباً بكم ...
- أسعدتكم صباحاً؛ لكم مني فائق التقدير والاحترام؛
- نشتمن غالباً وندعوكم
- شكراً على حسن استقبالكم؛
- أحمل لكم تحيات شعبي وحكومتي لتوطيد العلاقات الثنائية بين بلدينا؛ نحن ممتنون للعلاقات القائمة بين البلدين.
- نهني فخامتكم على توليكم المنصب واستعلائكم على رأس دولتكم؛ وهو شرف لنا إعادة توطيد العلاقات الثنائية بين البلدين.

زيارة عمل

- أثناء تقديم الوفد المرافق للرئيس من قبل الرئيس:
- أهلاً/ شكراً/ تحياتي الخاصة.
- في إجابة عن السؤال: هل أنتم بخير؟ سعيد جداً لتواجدي بينكم.
- وهذه العبارة الطويلة تكون مع وزير/ صاحب السمو ممن يعرفون الرئيس وتعاملوا معه من قبل.
- أما باقي الوزراء وأعضاء الوفد المستقبل؛ فيكتفون بعبارة مختصرة، من قبيل: مرحباً بكم، نحن سعداء بلقائكم.
- يكون الرد بكلمة/ عبارة مختصرة شكراً، مرحباً بكم.

موضوع الزيارة:

- نحن نسعى من خلال زيارتنا لتوطيد العلاقات الثنائية بين البلدين.
- تهدف شراكتنا إلى تبادل الخبرات في المجال الاقتصادي ومجال المحروقات مع عقد اتفاقيات لبناء الشركات الكبرى.
- لقد حضر معي كل من السادة الوزراء:لأجل لقاء تشاوري مع نظرائهم كل في مجال تخصصه.
- الغرض من هذه الزيارة هو توطيد العلاقات وتعزيزها/ استعادة العلاقات وتجديدها.
- نرغب في دعم العلاقات الاقتصادية والسياسية بين البلدين من خلال وضع شراكة في مجال الإنتاج.
- أودّ لو تسمحون لنا بزيارة بعض المعالم التاريخية/ الدينية/ الأماكن الأثرية والسياحية؛ لتطوير أواصر المحبة بين البلدين يسمح لمواطنينا زيارة بلدكم والتعرف على المرافق التاريخية.

في المطار بعد إنهاء الزيارة:

- شكراً لكم على الضيافة؛ سنسعى لتعزيز علاقات التعاون بين البلدين أكثر من خلال دعوتكم لزيارة بلدنا/ نشتمن كل العروض المقدمة التي تخدم صالح البلدين.

🏛️ تعيين سفير في دولة 🏛️

(اسم عاصمة دولة الاعتماد)

تهدي سفارة دولة..... في أطيب تحياتها.
لوزارة خارجية جمهورية ولجميع البعثات الدبلوماسية والقنصلية والمكاتب التمثيلية الإقليمية للأمم المتحدة
ويسرها الإبلاغ بأن سعادة السفير..... سفير دولة لدى جمهورية
قد عاد من إجازته وبأشر مسؤولياته في السفارة .
تختتم سفارة دولة في..... هذه المناسبة لتجديد الإعراب لوزارة خارجية..... ولجميع البعثات الدبلوماسية
والقنصلية والمكاتب التمثيلية الإقليمية للأمم المتحدة في..... عن أسمى عبارات التقدير والاحترام.
اسم عاصمة دولة الاعتماد:
تاريخ تحرير المذكرة:
إدارة المراسم.
وزاره الخارجية.

تقديم أوراق الاعتماد:

- إلقاء تحية مختصرة: السلام عليكم/ صباح الخير/ تحية طيبة/ أتمناها لكم من سمو الملك/ فخامة الرئيس؛
 - أنقل إليكم تحيات فخامة الرئيس/ صاحب السمو؛
 - أتعهد بنقل تحياتكم لفخامة رئيسنا/ صاحب السمو.
- أتعهد بالعمل الدؤوب على تعزيز العلاقات الثنائية بين حكومتي بلدينا.

🏛️ نماذج مراسلات وتقارير دبلوماسية 🏛️

**** محضر مقابلة أعضاء دبلوماسيين ****

محضر مقابلة مع السيد: وظيفته.....

أتشرف بالإحاطة بما يلي:

قابلت السيد:

وظيفته: يوم

الموافق ل: الساعة

وذلك بناء على طلبي (أو بناء على طلبه).

تطرق الحديث الموضوعات التالية:

1/ السياسة الخارجية للدولة

2/ العلاقات الثنائية بين بلد الدبلوماسي والدولة المعتمد لديها:

3/ التحليل

4/ الرأي.....

توقيع العضو:

**** كتاب التَّغْطِيَّة ****

عندما يوافق رئيس البعثة على إرسال هذا المحضر للوزارة؛ يقوم بتحرير كتاب التَّغْطِيَّة مرفقا بمحضر مقابلة الشخص المعني، ويأخذ هذا الكتاب الشكل التالي:

شعار الدَّولة الموضوع:

اسم السَّفارة الرِّقم:

عاصمة الدَّولة المعتمدة لديها التَّاريخ:

السَّيد السَّفير وكيل الوزارة/ مساعد وزير الخارجِيَّة (الإدارة المختصَّة).

تحيَّة طيِّبة وبعد:

أتشرف بأن أرفق مع محضر المقابلة التي أعدها لسيد..... مستشار السَّفارة عن لقائه معمستشاره السَّفارةفي.....

وقد تضمَّن ما يلي:

.....

وأودُّ هنا أن أشير إلى أنَّني:

■ موافق على ما ورد بالنَّسبة لموضوعات هذا اللقاء.....

■ غير موافق على ما تضمَّنهُ المحضر من مقترحات لتعارضها مع.....

وتفضلُّوا بقبول فائق الاحترام والتَّقدير.

توقيع رئيس البعثة.....

5/ اختيارات لفوية وظيفية

أهم المناصب والوظائف في البعثة الدبلوماسية:

الموظفون الدبلوماسيون

- السفير.
- نائب السفير (مستشار الشؤون الخارجية).
- مستشار إعلامي.
- مستشار ثقافي.
- ملحق مالي / محاسب.
- المنسق الثقافي.
- المنسق الإعلامي.
- المنسق التجاري.

التعرف على الزائر للسفارة

- ما اسمك؟
- أين عملك؟ / أين تعمل؟
- ما جنسيتك؟
- ما هي لغتك؟ / ما لغتك؟
- ما عملك؟ / ماذا تعمل؟
- وظيفتك / ماذا تشتغل؟

عبارات ترحيبية

- المستشار: مرحبًا بضيفنا الجديد ما المنصب الذي تشغله؟
- السفير: أنا السفير الجديد.
- السفير: ما المهمة المكلف بها؟
- المستشار: أنا مستشار السفير.
- السفير: يسعدني لقاؤك، وأنت سيدي.
- القنصل: أنا القنصل العام بدأت عملي منذ ثلاثة أشهر.
- السفير: وأنت سيدي ما هو منصبك.
- النائب: أعمل نائبًا عامًا للقنصل.
- السفير: ما وظيفتك؟ ماذا تعمل؟
- الموظف 1: أعمل سكرتيرًا بالسفارة.
- السفير: هل أنت موظف حكومي أم تعمل في جهة خاصة؟
- الموظف 2: أنا موظف في الملحقة الثقافية لسفارة بلدي.
- الموظف 3: أنا كمال، الملحق التجاري في السفارة الجزائرية.
- السفير: يشرفني التعرف عليكم!

الحوار حول التوظيف في السفارة

- الحوار 1: عادل: أن يكون المتقدم مواطنًا بالميلاد، ولديه الأهلية القانونية. محمد: وماذا أيضًا؟ عادل: وأن يكون حسن السيرة، ولم يصدر بحقه أي تهمة تتعلق بالأمانة. محمد: هذا شرط مهم؛ لأن الذي يبيع أمانته، فقد يبيع وطنه. عادل: بالإضافة إلى اللياقة الصحية والبدنية، وأن لا يكون متزوجًا من أجنبية. محمد: هل هناك اختبار؟ عادل: نعم، يريدون تعيين بعض الموظفين الدبلوماسيين. محمد: هل تريد التقدم؟ عادل: بالتأكيد. أريد أن أتقدم، لدي جميع المؤهلات المطلوبة. محمد: أعلم أن لديك مؤهلاتًا جامعيًا في العلوم السياسية. ما هي الوثائق الأخرى المطلوبة؟ عادل: بعد القبول المبدئي يجب أن تجتاز الدورة التدريبية المقررة والاختبار أيضًا. محمد: هل الخبرة مطلوبة؟ عادل: هذا أهم شرط، خاصةً لمنصب رفيع كالسفير / القنصل.
- الحوار 2: د. علي: أراك سعيدًا يا أحمد، ما الخبر؟ أحمد: ألم تسمع بأخبار د. علي؟ لقد أصبح ابني وليد سفيرًا للدولة في فرنسا.

د. علي: تهانينا. هذا منصب يليق به.
أحمد: كما تعلم وليد حاصل على درجة الماجستير في العلوم السياسية.
د. علي: وهل هذا يكفي؟
أحمد: بالطبع لا، لقد عمل أيضا محللاً سياسياً في وزارة الخارجية لمدة طويلة.
د. علي: أوافقك، وقد تابعت له العديد من الحوارات والمقابلات التلفزيونية. كان دائماً ذو شخصية قوية ومقنعة.
أحمد: بالإضافة إلى أنه يتقن اللغة الفرنسية. لقد حصل على درجة الدكتوراه من جامعة فرنسية. وأصبحت لديه فكرة عن الشعب وثقافته.

العلاقات الثنائية

السفير 1: يسعدني رؤيتك سعادة السفير.
السفير 2: وأنا أيضا سعيد بزيارتك في سفارة بلدي.
السفير 1: أشكر على الدعوة ويسرني تليبيتها.
السفير 2: يسرني التعرف على سعادتك عن قرب وأرغب في تطوير العلاقة بين بلدينا في ما يخدم المصالح المتبادلة.
السفير 1: في الحقيقة يجمع بلدينا روابط كثيرة رغم اختلافاتنا السياسية؛ ويؤسفني أن تكون الأمور السياسية عوامل تفرقة بين بلدين وشعبين شقيقين.
السفير 2: أوفقك الرأي.
السفير 1: أعتقد أن من الحكمة التركيز على العلاقات الاقتصادية.
السفير 2: إن بلدنا غنية بالثروة النفطية أما بلدكم فهو بلد زراعي وصناعي وذلك يسهل الاستثمارات في كلا البلدين.
السفير 1: نعم، ويساعد في زيادة حجم التبادل التجاري.
السفير 2: أقترح إلغاء الرسوم الجمركية/ على الأقل تخفيضها لمصلحة البلدين.
السفير 1: دعنا نعمل معاً على هذه الإصلاحات الاقتصادية، ونقيم مؤتمراً اقتصادياً ثنائياً للاطلاع على الواقع الاقتصادي في البلدين وسبل تطويره، وتشجيع المستثمرين.
السفير 2: إنها فكرة رائعة سوف أراسل الجهات الرسمية في بلدي وأبقى على اتصال معكم لإنهاء الترتيبات.

الاجتماعات واللقاءات الرسمية

محمّد: مرحباً.
حسن: اتصلت بك أكثر من خمس مرّات منذ الصّباح، أين كنت؟
محمّد: آسف جداً كنت في السفارة وممنوع اصطحاب الجوّال إلى الدّاخل إنّها تعليمات القنصل.
حسن: تعني أنّها تعليمات السفير؟!
محمّد: لا يا حسن هناك فرق بين القنصل والسفير.
حسن: أعتقد أنّ مهمّة كلّ منهم صعبة ذلك أنّهما يمثلان بلديهم تمثيلاً كاملاً.
محمّد: أجل على أيّ حالّ يجب أن أذهب الآن فلديّ الكثير من المشكلات تحتاج إلى حلّ.
حسن: (مبتسماً) يمكنك أن تعيّني سفيراً لك وسأعمل جاهداً على حلّ مشكلاتك.
حسن: وما الفرق؟
محمّد: رئيس البعثة الدبلوماسية وهو الممثل الأول لبلده في الدولة المضيفة.
حسن: وماذا عن القنصل؟
محمّد: يقوم القنصل بمتابعة رعاية بلده والاهتمام بشؤونهم ويقوم أيضا بتطوير العلاقات التجارية والثقافية والسياحية بين البلدين.

تحضير الاجتماع

النائب: يجب أن تُلَمَّ بجميع القوانين الصادرة في هذا المجال كي تستطيع الإجابة عن أي سؤال يطرحه المشاركون.

القنصل: أقترح أن تصطحب الملحق الاقتصادي فلديه كل المعلومات التي تحتاجها عن أي استفسار.

السفير: بالتأكيد أشكركم جميعاً.

القنصل: سعادة السفير لقد شهدت بلادنا ثورة صناعية كبرى في السنوات القليلة الماضية ويجب أن تتضمن الكلمة مجالات التّقدّم الصّناعي التي أحرزتها بلادنا كي نظهر للعالم بصورة مشرّفة.

السفير: في البداية ستكون افتتاحية الكلمة شكر لدولة إسبانيا لمنحنا شرف المشاركة والجزء الأهمّ استعراض أهمّ الصّناعات الوطنيّة وأنواعها وجودتها.

السفير: (مخاطباً السكرتير): هل بلغت سعادة النائب والقنصل بخصوص الاجتماع؟

السكرتير: أجل سعادة السفير.

السفير: كما تعلمون لقد منحنا إسبانيا شرف المشاركة بالكلمة الافتتاحية في المعرض الصّناعي الذي سيقام بعد شهر من الآن ويرافقه العديد من الفعاليّات المحليّة والعالميّة وقد اجتمعت بكم لتوصّل إلى صيغة خطاب تؤدي هدفنا المنشود.

المشاركة في فعاليات دولية

لروائيّين جزائريّين، كما سيشارك عدد كبير من أصحاب الحرف اليدويّة....

القنصل: سوف نخصّص جائزة لأفضل المشاركين هذا العام، وسوف نوزّع بطاقات الشكر على جميع المشاركين. أتمنى أن يكون أداؤنا مميّزاً.

السكرتير: تأكّد من ذلك يا سيّدي.

القنصل: ما هي فعاليات المعرض؟

السكرتير: سيكون هناك جولة في المعرض، وعدد من الأنشطة المسرحيّة والأمسيات الشعريّة وسلسلة من الندوات والمحاضرات، بالإضافة إلى وجود قسم خاصّ بالأطفال.

القنصل: وهل وصلتنا أيّة مشاركات من أبناء جاليتنا في إنكلترا؟

السكرتير: نعم يا سعادة القنصل. لقد لاقى المعرض ترحيباً كبيراً من أبناء الجالية.

القنصل: إذن، ما هي الفعاليّات المشاركة؟

السكرتير: سيكون لنا مشاركات من دور نشر وطنيّة. بالإضافة لبيع كتب بالإهداء

حوار بين القنصل وسكرتيّره ضمّن استِعدادات القُنْصليّة للمشاركة في معرض الكتاب الدّوليّ الذي يُقام في إنكلترا.

القنصل: وصلتنا دعوة لحضور والمشاركة في معرض الكتاب الدّوليّ. هل أرسلت الدّعوات لجاليتنا من أجل المشاركة في المعرض؟

السكرتير: نعم يا سعادة القنصل.

القنصل: متى سيكون المعرض؟ أعتقد أنه نهاية الأسبوع المقبل. أليس كذلك؟

السكرتير: أجل، سيكون الافتتاح صباح الأربعاء السّاعة العاشرة صباحاً.

طلب تأشيرة

الموظّف: في هذه الحالة يجب أن تُقدّم مبدئياً قبل 15 يوماً من الزّيارة المتوقّعة ولا يجوز تقديمها قبل أكثر من 6 أشهر من الزّيارة المتوقّعة. ويتعيّن على الطّالب أن يتخذ الاحتياطات الضّروريّة لكي يحترم الآجال عندما يتم اعتماد نظام تحديد المواعيد.

تستلزم بعض التّأشيرات عمليات تحقّق خاصة السّجل المدني مثلاً/ استشارة السّلطات الجزائريّة، وقد يمدّد ذلك مدّة دراسة الطّلب.

الموظّف: في الصّفحة الرّئيسة في الموقع الرّسمي للتّأشيرات في الجزائر حيث تجد: معلومات مهمّة/ روابط مفيدة/ النّماذج.

أحمد: كم أنتظر لكي أحصل على تأشيرة؟

الموظّف: تختلف فترات دراسة الملقّات مع اختلاف جنسيّات الطّالّبين ودوافع الزّيارة والضّروف المحليّة لمنحها.

أحمد: وفي حالة طلب تأشيرة قصيرة الأجل؟

أحمد: صباح الخير.

الموظّف: صباح الخير سيّدي.

أحمد: أين يجب تقديم طلب التّأشيرة؟

الموظّف: يجب أن تقدّم طلبك في البلد الذي تقيم فيه شرعيّاً في قنصلية الجزائر/ السّفارة/ لدى مقدّمي خدمات معتمدين، وفقاً للبلد.

أحمد: أين يمكنني إيجاد نماذج طلب التّأشيرة والإفادات.

أحمد: ما هي تكلفة التأشيرة؟

الموظف: يجب أن يدفع طالبو التأشيرة رسوم معالجة الملف وهي رسوم متعلّقة بالمعالجة الإدارية لطلب تأشيرة إقامة قصيرة الأجل/ لتأشيرة إقامة طويلة الأجل، في بعض الحالات تكون هذه الرسوم مجانية/ معفاة جزئياً (للأطفال دون 6 سنوات).

أحمد: هل يتمّ تعويض رسوم التأشيرة في حالة الرفض؟

الموظف: لا يتمّ تعويض رسوم التأشيرة، حتى في حال رفض الطلب/ سحبه.

أحمد: هل يجب أن يتمّ تبرير رفض التأشيرة؟

الموظف: استناداً إلى أحكام القانون الجزائري، يجب أن يتمّ تبرير رفض تأشيرة الدّخول إلى فرنسا.

أحمد: لديّ جنسيتان. ما هي الجنسية التي أختارها لطلب التأشيرة؟

الموظف: يجب أن تختار جنسيّة جواز السّفر الذي تريد السّفر به. ولكن عند تعبئة استمارة الطلب، يجب أن تذكر جنسيتك الأصلية، وكذلك جنسيتك الحالية (الجنسيّة على جواز السّفر).

أحمد: هل أحتاج إلى تأشيرة لكي أدخل منطقة شنغن؟

الموظف: يحتاج كل الأجانب إلى تأشيرة للدخول إلى منطقة شنغن، إلا إذا حملت قسيمة التأشيرة عبارة خاصة، أنّ تأشيرات الإقامة قصيرة الأجل في فرنسا صالحة للسّفر إلى جميع بلدان منطقة شنغن الـ28.

أحمد: شكراً سيدي على المعلومات.

🏠 طلب الحصول على تأشيرة سياحية 🏠

أمال: السلام عليكم أريد الاستفسار عن الأوراق المطلوبة من أجل الحصول على تأشيرة سياحية إلى المملكة المتحدة.

الموظف: تسعدني خدمتك، أولاً عليك أن تقدّم كشف حساب باللغة الإنكليزية.

أمال: هل هذا الشرط إجباري؟

الموظف: نعم ثمّ تتقدّم ب خطاب تعريفيّ مكتوب باللغة الإنكليزية.

أمال: ماذا بعد ذلك؟

الموظف: حجز الطيران وحجز الفندق.

أمال: ولكنني لم أحصل على التأشيرة بعد؟ ما الذي يضمن لي الموافقة؟

الموظف: أنا ملتزم بتنفيذ القوانين يا سيدي لا أستطيع تجاوزها.

أمال: هل لديك فكرة عن الهدف من ذلك؟

الموظف: ربّما لتجنّب الوقوع في مآزق هناك هذه الإجراءات لضمان سلامتك هناك.

أمال: أعتقد ذلك هل من طلبات أخرى؟

الموظف: صورتان ملوّنتان بالإضافة إلى جواز سفرك.

أمال: وماذا عن الرسوم؟

الموظف: رسوم الإقامة مدّة ستّة أشهر مئتان وسبعون (270) دولاراً وأربعمئة وخمسون (450) دولاراً للسنة.

أمال: شكراً جزيلاً.

6/ مواقع مهمة

المواقع الشبكية

الموقع الإلكتروني	الجهة الرسمية
www.el-mouradia.dz	رئاسة الجمهورية.
www.mae.gov.dz	رئاسة الجمهورية.
www.majliselouma.dz	مجلس الأمة.
www.apn.dz	المجلس الشعبي الوطني.
www.conseil-constitutionnel.dz	المجلس الدستوري.
www.cnes.dz	المجلس الوطني الاقتصادي والاجتماعي.
www.cg.gov.dz	الوزارة الأولى.
www.premier-ministre.gov.dz	بوابة الوزارة الأولى.
www.joradp.dz	الأمانة العامة للحكومة.
www.mae.gov.dz	وزارة الشؤون الخارجية.
www.ministerecommunication.gov.dz	وزارة الاتصال.
www.interieur.gov.dz	وزارة الداخلية والجماعات المحلية.
www.mf.gov.dz	وزارة المالية.
www.mipmepi.gov.dz	وزارة الصناعة.
www.commerce.gov.dz	وزارة التجارة.
www.energy.gov.dz	وزارة الطاقة.
www.mtess.gov.dz	وزارة العمل والتشغيل والضمان الاجتماعي.
www.mpttn.gov.dz	وزارة البريد والاتصالات السلكية واللاسلكية.
www.mhuv.gov.dz	وزارة السكن والعمران والمدينة.
www.minagri.dz	وزارة الفلاحة والتنمية الريفية والصيد البحري.
www.mtp.gov.dz	وزارة الأشغال العمومية.
www.mree.gov.dz	وزارة الموارد المائية.
www.mtatf.gov.dz	وزارة السياحة والصناعات التقليدية.
www.meer.gov.dz	وزارة البيئة والطاقات المتجددة.
www.andi.dz	الوكالة الوطنية لتطوير الاستثمار.



اللغة الوظيفية في مجال النقل

1/ العبارات المتعلقة بالمطار

في الحجز

- معذرة سيدي.
- ترغب في تذكرة ذهاب فقط.
- حسنًا (OK / أوكي) سأضعك في المقعد رقم 20، هو مكتوب أسفل التذكرة رقم البوابة س 2.
- هل تستطيع أن تخبرني أين أجد مكتب الاستعلامات؟
- نعم، (OK / أوكي) سر إلى الأمام، ثم اتجه شمالًا تجد المكتب.
- شكرًا لك (thankyou / ثانكيو).
- مرحبًا (Hello / هلو).
- مرحبًا (Hello / هلو) سيدي، هل يمكنني مساعدتك؟
- أجل (YES / ياس).
- أودّ الاستفسار عن الرحلات المتوقّرة إلى ...؟
- لحظة ريثما أطلع على جدول الرحلات.
- كم عدد الرحلات؟
- رحلتان في الأسبوع / اليوم لدينا رحلة واحدة.
- هل هذه الرحلة مباشرة؟
- نعم (YES / ياس) هي رحلة مباشرة.
- لا، هي رحلة غير مباشرة.
- هل يوجد أيّ توقّف على خطّ الرحلة؟
- نعم (YES / ياس) يوجد توقّف على خطّ هذه الرحلة في مطار...
- كم مدّة التوقّف في المطار...؟
- حوالي نصف ساعة / حوالي ثلاث ساعات.
- هل توجد رحلة أخرى؟
- نعم (YES / ياس) توجد رحلة أخرى.
- لا توجد رحلة أخرى.
- أريد أن أحجز تذكرة طيران على الرحلة المغادرة إلى ...
- هل تريدها ذهابًا فقط أم ذهابًا وإيابًا؟
- أرغب في تذكرة ذهاب وإياب.
- أريد أن أحجز تذكرة إياب فقط.
- هل تريد أن تحجز في درجة أولى؟
- نعم (YES / ياس).
- أريد أن أحجز في درجة أولى / درجة رجال الأعمال.
- لا، أريد أن أحجز في درجة ثانية / درجة سياحية.
- متى تودّ أن تسافر؟
- أودّ السفر يوم...
- متى تغادر الطائرة القادمة من...؟
- في حوالي ساعتين.
- أريد تذكرة سفر لهذه الرحلة، من فضلك.
- حسنًا (OK / أوكي) سأتحقّق من توقّر المكان.
- أنا آسف (Sorry / صوري) لقد تمّ بيع كلّ التذاكر.
- وماذا عن الرحلة الموالية؟
- دعني أرى.
- نعم (OK / أوكي) تلك لا تزال فيها مقاعد متاحة.
- هل تريد منّي أن أحجز لك مقعدًا؟
- نعم (OK / أوكي) من فضلك.
- متى ستعود؟
- أودّ العودة يوم...
- جواز سفرك، من فضلك؟
- تفضّل جواز سفري.
- هل تودّ مقعدًا بجانب النافذة أم الممشى / الممرّ؟
- أودّ حجز مقعد بجوار النافذة، من فضلك.
- حسنًا (OK / أوكي) سأضعك في المقعد رقم 25، هو مكتوب أسفل التذكرة رقم البوابة س 2.
- سيبدأ الصعود إلى الطائرة 20 دقيقة قبل الرحلة.
- جيّد، (Good / فود) شكرًا لك / (thankyou / ثانكيو).
- أودّ حجز مقعد بجوار الممشى / الممرّ من فضلك.
- حسنًا (OK / أوكي) سأضعك في المقعد رقم 25، هو مكتوب أسفل التذكرة رقم البوابة س 2.
- سيبدأ الصعود إلى الطائرة 30 دقيقة قبل الرحلة.
- شكرًا لك (Thankyou / ثانكيو).
- أودّ حجز مقعد في قسم غير المدخّنين.
- حسنًا (OK / أوكي) سأضعك في المقعد رقم 15.
- شكرًا لك (Thankyou / ثانكيو).
- كم تبلغ قيمة التذكرة؟ / كم يجب أن أدفع؟
- ... دج / ... يورو للسفر في درجة رجال الأعمال.
- ... دج / ... يورو للسفر في الدرجة السياحية.
- متى ينبغي أن أكون في المطار؟ / متى يجب أن أكون في المطار؟
- ساعتان / ثلاث قبل موعد إقلاع الطائرة. يستحسن أن تكون في المطار ساعتين قبل موعد إقلاع الطائرة.
- أريد تأكيد الحجز.
- حسنًا (OK / أوكي).

- أريد تغيير الحجز.
- حسنًا (OK / أوكي) تفضل.
- أريد إلغاء الحجز.
- حسنًا (OK / أوكي).
- متى ستقلع الطائرة المغادرة إلى...؟
- في حدود الساعة الثانية مساءً / في
- حدود الساعة التاسعة صباحاً.
- لقد أتيت لاستلام تذكرتي.
- كيف حجزت تذكرتك؟
- لقد حجزتها عن طريق الشبكة.
- هل معك رقم حجزك؟
- إليك رقم حجري.
- أريد أن أعرف موعد مغادرة رحلتي
- متى تصل الرحلة القادمة من...؟
- رجاءً.
- ما هو رقم رحلتك؟
- رقم رحلتي هو...
- لقد تم تأخير هذه الرحلة.
- هل تعلم سبب تأخيرها؟
- تم تأخيرها بسبب اضطراب الأحوال الجوية.
- في حدود ساعة تقريباً.
- ستحط الطائرة بعد حوالي ساعة.

المغادرة

في مكتب التسجيل:

- مرحباً (Hello / هلو).
- أين أجد مكتب التسجيل، من فضلك؟
- سرّ إلى الأمام، ثم استدر يمينا، تجد المكتب هناك قرب بائع التمرور.
- أين أستطيع الحصول على عربة؟
- سرّ إلى الأمام ثم التفت شمالاً، تجد العربات.
- أعطني جواز سفرك والتذكرة، وتذكرتك، من فضلك.
- تفضل.
- أهلاً (Hello / هلو)، هل يمكنني أن أرى تذكرتك؟
- تفضل.
- هل سيسافر معك شخص آخر؟
- لا، أنا فقط / ستسافر معي زوجتي / أختي / سيسافر معي ابني.
- هل معك جواز سفرك؟
- نعم (YES / ياس) ها هو.
- هل تحمل معك حقائب سفر؟
- نعم (YES / ياس) لديّ حقبيتان وحقية يد.
- هل طلب منك شخص آخر لا تعرفه أن تأخذ معك أي شيء إلى متن الطائرة؟
- لا.
- هل كانت أمتعتك معك كل الوقت؟
- نعم (YES / ياس).
- هل أنت على دراية باللوائح المتعلقة بالسوائل المسموح بنقلها في حقيبة يدك؟
- نعم (YES / ياس).
- كم حقيبة تريد أن تسجل؟
- حقيبة واحدة فقط.
- جيّد (Good / فود).
- هل بإمكانك وضع حقبتك على الميزان؟
- بالطبع (OK / أوكي).
- كم حقيبة يدّ يمكنني اصطحابها معي؟
- حقبيتان على الأكثر / واحدة فقط.
- هل ينبغي أن أسجل هذه الحقبة الصغيرة أم أخذها معي على متن الطائرة؟
- نعم (YES / ياس) عليك تسجيلها.
- يمكنك أخذها على متن الطائرة.
- إنها صغيرة لا داعي لتسجيلها.
- رجاءً، ضع علامة على هذه الحقبة الهشة.
- أنا آسف (Sorry / صوري) أمتعتك تجاوزت الوزن المسموح به وعليك دفع رسم الوزن الزائد.
- ما هو الوزن المصّرّ به؟ / ما هو وزن الأمتعة المسموح به؟
- ... كلغ
- أين يتم دفع رسم الوزن الزائد؟
- يمكنك أن تدفع هذا الرسم في المكتب المخصّص لذلك.

- كم هي تكلفة الوزن الزائد؟
- هناك رسم للحقائب الزائدة (الوزن) بمقدار...دينارًا، يورو/ حدد رسم الوزن الزائد بمقدار ... دينارًا، يورو.
- هل يوجد أي خصم؟
- لا يوجد أي خصم.
- ليس معي وزن زائد.
- أود إرسال هذه الأمتعة إلى...
- أود مقعدا بجوار النافذة، من فضلك.
- حسنا (OK / أوكي).
- أود مقعدا بجوار الممشى / الممر من فضلك.
- حسنا (OK / أوكي).
- أود مقعدا في قسم غير المدخنين.
- هل يمكنني الحصول على مقعد قريب من مخرج الطوارئ، من فضلك؟
- نعم (OK / أوكي).
- تفضل بطاقة صعودك للطائرة.
- رقم البوابة هو...
- أتمنى لك رحلة سعيدة.
- شكرًا (Thanks / ثانكس).
- متى سنصعد إلى الطائرة؟
- بعد حوالي ساعة ونصف، يمكنك متابعة شاشة مواعيد الرحلات لمعرفة ذلك.
- يمكنك الصعود إلى قاعة الانتظار.
- هل يوجد مصعد.
- نعم، ولكنه معطل.
- هل ستقلع الطائرة في الوقت المحدد لها؟
- بالطبع، (OK / أوكي) يفترض ذلك.
- يمكنك التسجيل في المكتب الخاص بالأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة.

في مكتب الاستعلامات:

- أريد أن أعرف موعد مغادرة رحلتي رجاءً.
- ما هو رقم رحلتك؟
- رقم رحلتي هو...
- الرحلة الموجهة إلى... ستغادر في حدود الساعة....
- سيكون موعد مغادرة رحلتك بعد حوالي ساعة ونصف.
- متى تصل الرحلة القادمة من...؟
- ستصل الرحلة القادمة من ... في الساعة الثالثة ظهرا/ بعد حوالي 30 دقيقة.
- أود الاستعلام عن سبب تأخر رحلتي.
- السبب غير معروف.
- تأخرت الرحلة بسبب عطب تقني في الطائرة.
- لقد تأخرت عن موعد رحلتي، فهل يمكنك مساعدتي.
- بالطبع، (OK / أوكي) أنا في الخدمة.
- ما هو رقم رحلتك؟
- رقم رحلتي هو...

قبل الصعود إلى الطائرة:

مراقبة الجمارك والأمن:

- مرحبًا (Hello / هلو).
- هل هذه حقيبتي؟
- نعم (YES / ياس) هذه حقيبتي / لا، هذه ليست حقيبتي.
- ضع أغراضك المعدنية في الصينية، من فضلك. هلاً وضعت أغراضك المعدنية في الصينية، من فضلك.
- أخرج حاسبك المحمول من حقيبته، من فضلك.
- هل أستطيع أن ألقى نظرة على حقيبتك اليدوية، من فضلك؟
- تفضل.
- ضع حقيبة يدك على الماسح الضوئي، من فضلك.
- يؤسفني إبلاغك أن هذه الأغراض ممنوعة.
- رجاءً، أعبّر عبر الماسح الضوئي.
- رجاءً، تنحى جانبا.
- هل لديك أية قطع معدنية في جيوبك؟/ هل لديك أي شيء في جيوبك: مفاتيح هاتف، قطع معدنية؟
- لا، لا يوجد شيء من هذا القبيل.
- أفرغ جيوبك، من فضلك.
- حسنا (OK / أوكي).
- شكرًا لك (Thankyou / ثانكيو).
- هلاً نزعت معطفك، من فضلك إنزع المعطف، من فضلك.
- هلاً نزعت حذاءك، من فضلك إنزع الحذاء، من فضلك.
- هلاً نزعت حزامك، من فضلك إنزع الحزام، من فضلك.
- هل لديك ما تصرّح به؟
- لا، ليس لدي ما أصرّح به.
- أحمل أغراضي الشخصية فقط.
- هل تحمل أية مادة ممنوعة؟
- لا.

قاعة الانتظار/ المغادرة في المطار:

- أودّ زيارة المحلاتّ لشراء بعض الهدايا.
 - يمكنك التّفصّل إلى محلاتّ البيع دون ضريبة.
 - كم ثمن هذه الهدية؟
 - ثمنها... يورو/ ...دينار جزائريّ.
 - كيف يتمّ دفع المبلغ؟
 - يتم الدّفْع بالعملة ... مع تقديم بطاقة الصّعود.
 - أين أجد كافيتيريا المطار/ مقصف، من فضلك؟
 - سرّ إلى الأمام ثمّ يسارا تجدها.
 - أودّ فنجان قهوة، من فضلك.
 - تفضّل.
 - كم ثمنها؟
 - ... دينار جزائريّ/ ... يورو.
 - أين أجد بوابة الصّعود الخاصّة بالرحلة...، من فضلك؟
 - في آخر الرّواق على اليمين.
 - متى سنصعد إلى الطّائرة؟
 - 45 دقيقة قبل الإقلاع.
 - الرّجاء من المسافرين إلى ... التوجّه فوراً إلى البوّابة رقم...
 - البوّابة رقم... ستغلق بعد 15 دقيقة.
 - يُطلب من رُكّاب الرّحلة رقم ... الصّعود الفوريّ إلى متن الطّائرة، رقم البوّابة 15.
 - تتمنّى لكم شركة الخطوط الجويّة الجزائريّة رحلة ممتعة.
 - النّداء الأخير للمسافر... الرّجاء التوجّه إلى البوّابة رقم...
 - نعلم مسافرينا الكرام أنّ الرّحلة رقم... قد ألغيت، ونعتذر عن هذا الإلغاء.
 - نعلم مسافرينا الكرام أنّ الرّحلة رقم... قد أجّلت، ونعتذر عن هذا التأجيل.
 - نعلم مسافرينا الكرام أنّ الرّحلة رقم... قيد الصّعود.
 - نعلم مسافرينا الكرام بإضراب موظّفي المطار.
 - بسبب الطّروف الجويّة السيّئة، نحن ملزمون بتأخير جميع الرّحلات الجويّة، يرجى الاطّلاع على لوحات الإعلانات.
 - مرحباً (Hello/ هلو).
 - أرنى بطاقة صعودك للطّائرة، من فضلك هل أستطيع أن أرى جواز سفرك وبطاقة مغادرتك، من فضلك.
 - ها هي.
 - تفضّل بالصّعود إلى الطّائرة.
 - رحلة سعيدة/ استمتع برحلتك.

على متن الطائرة/ عند ركوب الطائرة:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| ■ ما هو رقم مقعدك؟ | ■ بعد خمس (5) دقائق. |
| ■ رقم مقعدي هو... | ■ سيّداتي، سادتي مرحبًا بكم |
| ■ أنا في 24 ب. | (Welcome / والكوم) على متن الطائرة. |
| ■ هل يمكننا استبدال المقاعد؟ | ■ لمساعدتكم على إيجاد أماكنكم على |
| ■ يمكنكم ذلك لاحقًا. | متن الطائرة قبل الإقلاع، يقوم عمالنا |
| ■ شكرًا (Thanks / ثانكس). | باستقبالكم بكل سرور. |
| ■ العفو. | ■ يتمّ منحكم طيلة الرحلة مشروبات؛ |
| ■ عفوًّا سيّدي هذا مقعدي. | بالإضافة إلى وجبة غداء. |
| ■ معذرة، لقد أخطأت. | ■ نذكّر السادة المسافرين أنّ التدخين |
| ■ رجاءً، ضعوا حقائب اليدّ في المحاقب. | ممنوع خلال الرحلة. |
| ■ رجاءً، ضع أمتعتك في المحقب | ■ رجاءً، اربطوا أحزمة الأمان. |
| الخاصّ بمكانك/ صندوق الأمتعة. | ■ رجاءً، تأكدوا أنّ أحزمتكم مربوطة |
| ■ هل يمكنك مساعدتي في وضعها. | بإحكام. |
| ■ نعم، (OK / أوكي) بالتأكيد (Sure / | ■ نرجو الانتباه إلى تعليمات السلامة. |
| شور). | |
| ■ متى ستقلع الطائرة؟ | |

شريط السّلامة داخل الطّائرة:

- شكرًا على ثقتكم في الخطوط الجوّية الجزائرية.
- ندعوكم لمشاهدة هذا الفيلم القصير/ الفيديو حول تعليمات السّلامة أثناء السّفر.
- انتبه جيّدًا، من فضلك.
- قم بربط حزام الأمان جيّدًا وللأسفل قليلا.
- قم برفع القفل للأعلى عند فكّ الحزام.
- حافظ على استمرار ربط حزام الأمان طوال بقائك جالسًا حتى التّوقّف النهائي للطّائرة تحسّبًا لحدوث أيّ اضطرابات مُفاجئة.
- حافظ على ربط حزام الأمان حتى عند جلوسك مستلقيًا في وضع الاسترخاء.
- يُمنع التّدخين نهائيًا على متن الطّائرة.
- قم بإغلاق الهواتف المحمولة وجميع الأجهزة الأخرى التي تُرسل موجات وإشارات إلكترونية.
- يجب إغلاق الأجهزة الإلكترونية الأخرى أثناء إقلاع الطّائرة وهبوطها.
- قم بوضع الأمتعة والحقائب في أقرب مكان مخصّص لذلك/ أسفل المقعد الذي أمامك.
- لا تقم بوضع الحقائب في المنطقة المخصّصة للسّير (الممشى)/ أمام أبواب النّجدة أثناء حالات الطّوارئ.
- تجنّب وضع حمولة زائدة من الحقائب والأمتعة داخل المكان المخصّص لذلك.
- يمكنك معرفة أبواب النّجدة أثناء حالات الطّوارئ من خلال تعليمات السّلامة الموجودة على متن الطّائرة.
- تأكّد من معرفة بابين من أبواب النّجدة أثناء حالات الطّوارئ يكونان بالقرب منك.

- قم بتتبّع أضواء الطّوارئ للوصول إلى المخرج المناسب في حالة ضعف الرّؤية.
- يرجى اتّباع الالفتات المضيئة على متن الطّائرة.
- يرجى اتّخاذ الوضعيّات المبيّنة في حالة الطّوارئ.
- ستكون أقنعة الأوكسجين في متناول يديك عند الحاجة إليها.
- قم بشدّ قناع الأوكسجين (التّنفس) بقوة، حتى يبدأ الأوكسجين في التدفّق.
- قم بوضع القناع على الأنف والفم، وارتدائه بصورة صحيحة.
- قم بربط حزام الأمان بإحكام في حالات الطّوارئ.
- اتّخذ إحدى الأوضاع الموضّحة أمامك للوقاية من أيّ تأثير.
- توجد سترة النّجاة الخاصّة بك تحت مقعدك/ تحت مسند ذراع مقعدك.
- قم بوضع سترة النّجاة حول رأسك.
- قم بربط شريط السّرة حولك، وإغلاق القفل جيّدًا.
- قم بنفخ السّرة، من خلال سحب الشّريط إلى الأسفل؛ عند بدء عمليّة الخروج من باب الطّوارئ.
- قم بالنّفخ في الأنبوبة المتّصلة بالسّرة لتزويدها بالمزيد من الهواء.
- لكلّ باب من أبواب النّجدة سلّم منزلق أثناء الطّوارئ.
- اتّبع تعليمات أفراد طاقم الطّائرة؛ وقم بالانزلاق.
- لا تقم باصطحاب أيّ شيء معك.
- يرجى الانزلاق دون أحذية، ودون أمتعة.
- الرّجاء البقاء في وضع مستقيم أثناء الانزلاق للمحافظة على اتّزانك.
- قم بالتّحرّك سريعا والابتعاد عن الطّائرة فورًا.
- يوجد على متن الطّائرة بطاقة إرشادات للسّلامة مرفقة بكلّ مقعد، بالإضافة إلى عرض فيديو وإرشادات من طاقم الضّيافة.
- قم بقراءة منشور تعليمات السّلامة الموجود على متن الطّائرة، من فضلك.
- نتمنّى لكم رحلة سعيدة مع الخطوط الجوّية الجزائرية.
- مرحبًا بكم (Welcome / والكوم) على متن الطّائرة.
- قائد الطّائرة السيّد... يرحّب بكم.
- السّاعة حاليًا...، ونتوقّع الوصول إلى... على السّاعة ...
- أتمنّى لكم رحلة سعيدة.
- سيقدّم لكم طاقم الطّائرة وجبة طعام.
- هلّا أحضرت لي بطّانية؟
- بالطبع (OK / أوي).
- هل يمكن أن تعطيني وسادة؟
- حالًا.
- أريد كوب ماء، من فضلك.
- تفضّل.
- ماذا تريد أن تشرب قهوة، شاي، عصير؟
- أرغب في شرب شاي، قهوة، عصير.
- هل ترغب في الشّاي؟
- نعم (YES / ياس) من فضلك.
- هل تريد سكرًا؟
- لا أريد شكرًا (Thanks / ثانكس).
- من فضلك، أريد شرب القهوة؟
- أنا آسف (Sorry / صوري)، لا توجد قهوة.
- هل ترغب في احتساء الشّاي؟

- لا، أرغب في مشروب بارد، من فضلك.
- أحبذ ذلك.
- أين توجد دورة المياه، من فضلك
- سِرْ إلى الأمام، ثم اتجه شمالاً، تجد دورة المياه.
- تفضل عصير البرتقال.
- هل تريد قراءة جريدة؟

السوق الحرة على متن الطائرة:

- مرحباً (Hello / هلو).
- هل لديكم بضائع السوق الحرة على متن الطائرة؟
- أكيد (OK / أوكي).
- أودّ شراء هدية، من فضلك.
- لدينا عطور مميزة للرجال والنساء.
- لدينا مواد التجميل، التبغ ومواد أخرى.
- لدينا تمور ذات جودة عالية/ دغلة نور.
- كم ثمن التمر الجزائري؟
- ثمن العلبة حسب العملة التي تريد الشراء بها.
- هل يمكنني الدفع بالدينار الجزائري؟
- لا، يمكنك دفع ثمن مشترياتك بالدولار الأمريكي / اليورو فقط.
- شكراً (Thanks / ثانكس).
- ستحطّ بكم الطائرة في مطار... بعد حوالي 15 دقيقة.
- الساعة تشير إلى.../ التوقيت المحلي هو... ودرجة الحرارة هي...
- من أجل سلامتكم، يرجى البقاء في أماكنكم، وترك أحزمة الأمان مربوطة حتى التوقف النهائي للطائرة/ الرجاء البقاء في مقاعدكم حتى تتوقف الطائرة تماماً وتطفأ إشارة أحزمة الأمان.
- الرجاء تعديل المقاعد والطاولات.
- شكرًا (Thankyou / ثانكيو) لاختياركم خطوطنا.
- نتمنى أن نراكم مجددًا.
- طاب يومكم.

وضعيّات محتملة الوقوع على متن الطائرة:

- الرجاء من السادة المسافرين البقاء في أماكنهم وعدم التحرك؛ نظرا لسوء الأحوال الجوية.
- سنطفئ الأضواء نظرا لسوء الأحوال الجوية.
- نعتذر عن تأخر إقلاع الطائرة بسبب العطل الموجود فيها.
- نعلم السادة المسافرين بوجود عطل في المحرك.
- نعلمكم بفقدان التحكم في أجهزة الطائرة ونحتاج إلى مساعدة.
- يعلم برج المراقبة أن أقرب مدرج للهبوط هو في مطار...
- نودّ معرفة المسار الأقرب إلى المطار.
- نعلم السادة المسافرين أن الطائرة معطلة، وسنقوم بهبوط اضطراري في مدينة...
- نعلم السادة المسافرين بضرورة أخذ وضعية الهبوط الاضطراري.
- نعلم السادة المسافرين بعودة الطائرة إلى بلد المغادرة بسبب سوء الأحوال الجوية.
- نعلم السادة المسافرين بعدم إمكانية إقلاع الطائرة بسبب الحمولة الزائدة.
- سنضطر إلى تقليل الحمولة لنتمكن من الإقلاع.
- لقد أطفأ قائد الطائرة إشارة أحزمة الأمان.
- لقد أشعل قائد الطائرة إشارة أحزمة الأمان.
- معكم قائد الطائرة ... آسف (Sorry / صوري) على التأخير، سوف ننطلق عندما تسمح الحركة الجوية بذلك.
- سنتوقف في روما بسبب مشكلة تقنية طفيفة، ويرجى المعذرة عن هذا الإزعاج.
- نحن حاليًا في منطقة اضطراب، يرجى ربط أحزمة المقاعد الخاصة بكم.
- سنهبط بعد حوالي 10 دقائق.
- الرجاء ربط أحزمة الأمان وإعادة المقاعد إلى الوضعية المستقيمة.

الوصول

في قسم مراقبة جوازات السفر / الجمارك:

- مرحبًا بك / (Welcome / والكوم) في الجزائر.
- شكرًا (Thanks / ثانكس) سيدي.
- هل تعرف الجزائر؟ هل سبق لك وأن زرت الجزائر؟ هل هذه زيارتك الأولى للجزائر؟
- لا، هذه هي المرة الأولى التي أزور فيها الجزائر.
- نعم (YES / ياس) إنها الزيارة الأولى.
- أعطني جواز سفرك / هل بإمكانك رؤية جواز سفرك؟
- ها هو جواز سفري / أكيد تفضل.
- كم ستبقى هنا؟ ما هي فترة إقامتك؟
- سأبقى أيامًا قليلة / أسبوعًا / في حدود أسبوعين / سأبقى هنا لمدة يومًا.
- ما الغرض من زيارتك؟ ما هدف الزيارة؟
- أنا في عطلة سياحية / أنا سائح، أنا هنا للسياحة / أنا هنا بغرض العمل / الاستجمام / أنا في إجازة / أنا في رحلة عمل.
- أنا هنا لحضور اجتماع عمل.
- أنا هنا لحضور مؤتمر علمي.
- أنا هنا في زيارة عائلية.
- ما هي مهنتك؟
- أنا رجل أعمال / أستاذ / طبيب / صحفي / مهندس / ...
- أين ستقيم خلال هذه الزيارة؟
- سأقيم في ...
- حجزت في فندق... / في منزل أحد أقرابي.
- أعطني وثائق حجزك، من فضلك، هل لديك وثائق تثبت حجزك للفندق؟
- تفضل الوثائق التي تثبت هذا الحجز.
- أعطني وثائق تأمين السفر، من فضلك.
- كم معك من مال؟
- في حوزتي ... يورو تقريبًا.
- هل هذه حقيبتك؟
- نعم (Yes / ياس) هي حقيبتني.
- تفضل، مرحبًا بك (Welcome / والكوم) في الجزائر.
- شكرًا لك (Thankyou / ثانكيو).
- أين يمكنني تسلّم أمتعتي؟
- افتح هذه الحقيبة، من فضلك.
- بكل سرور سيدي.
- هل لديك أي شيء تصرّح به؟
- لا شيء سيدي.
- لدي بعض الهواتف النقالة.
- إقامة سعيدة.
- شكرًا لك (Thankyou / ثانكيو).
- إلى اللقاء (Bye / باي).
- لدي رحلة مع توقّف (تحويل/ ترانزيت) إلى ...
- هل تحتاج إلى مترجم؟
- لا، شكرًا (Thanks / ثانكس).
- ما هي وجهتك النهائية؟
- وجهتي النهائية ...

في قاعة الوصول:

- أين يتمّ تسلّم الأمتعة؟
- يتمّ تسلّمها في القاعة المجاورة.
- أين أجد عربات الأمتعة؟
- في القاعة نفسها على الجانب الأيمن.
- أين أجد مكتب المفقودات / الأمتعة الضائعة، من فضلك.
- سرّ إلى الأمام تجده مقابلًا لك.
- مرحبًا (Hello / هلو) سيدي، لقد ضاعت مئتي حقيبتني / لم أجد حقيبتني في سير الأمتعة.
- الرجاء ملء هذه الاستمارة.
- أين أجد مكتب الصرف؟ أين يتمّ صرف العملة الأجنبية؟
- هناك في المكتب المقابل.
- كم هو سعر الصرف؟
- عليك بقراءة اللوح المخصّص لسعر العملات.
- أين أجد أقرب صراف آلي؟
- أريد شراء شريحة هاتف / أين يمكنني شراء شريحة هاتف؟
- يمكنك ذلك في محلات بيع الهواتف النقالة.
- أعطني جواز سفرك من فضلك؟
- هل تستطيع إخباري أين أستطيع استئجار سيارة، من فضلك؟

اللوحات الإرشادية الموجودة في فضاء المطار:

- أهلاً بكم (Welcome / والكوم) في
- مطار الجزائر الدولي.
- الدخول.
- مكتب الحجز.
- شبّاك بيع التذاكر.
- شاشات العرض.
- جدول الرحلات الجوية.
- برنامج الرحلات الجوية.
- الرحلات القادمة.
- الرحلات المغادرة.
- الرحلات الدولية.
- الرحلات الداخلية.
- مكتب الاستعلامات.
- شبابيك التسجيل.
- الوصول.
- المغادرة.
- الوصول الدولي.
- الوصول الداخلي.
- المغادرة الدولية.
- المغادرة الداخلية.
- بوابات الوصول.
- بوابات المغادرة.
- بوابات الركوب.
- المصعد.
- قاعة المغادرة.
- قاعة الركوب.
- قاعة الوصول.
- مكتب الصرف.
- مكتب تحويل العملات.
- مكتب المفقودات.
- مكتب الأمتعة الضائعة.
- مكتب دفع الرسوم/ الغرامات المالية.
- مكتب مراقبة جوازات السفر.
- مكتب المراقبة الجمركية.
- مكتب الشرطة.
- نقطة تحويل الرحلات الدولية (الترنزيت).
- نقطة مواصلة الرحلات.
- قاعة الترنزيت.
- قاعة الدرجة الأولى ورجال الأعمال.
- القاعة الخاصة بغير المدخنين.
- غرفة التدخين.
- منطقة التدخين.
- ممنوع التدخين.
- المسافرون ذوو المرافقة.
- المسافرون برفقة أطفال.
- المسافرون ذوو الاحتياجات الخاصة.
- النساء الحوامل.
- المسافرون المرضى.
- الأطفال غير المرافقين.
- السوق الحرة.
- محلات للبيع دون ضريبة.
- محلات تجارية.
- ركن المطاعم والمقاهي.
- موقف للمسافرين ذوي الاحتياجات الخاصة.
- تسلم الأمتعة.
- وصول الأمتعة.
- أمتعة خاصة.
- الأمتعة كبيرة الحجم.
- خدمات الأمتعة.
- عربات الأمتعة.
- فحص الأمتعة.
- المساعدة الطبية.
- مُصلى للرجال.
- مُصلى للنساء.
- دوارات المياه (للوضوء).
- مراحيض.
- مراحيض للنساء.
- مراحيض للرجال.
- الخروج.
- حافلات المطار.
- موقف الحافلات.
- تأجير السيارات.
- موقف السيارات.
- محطة القطار.

2/ العبارات المتعلقة بوسائل النقل العامة:

1. عبارات عامة:

- صباح الخير سيدي.
- صباح الخير.
- وصلت الآن من ...
- مرحبًا (Hello / هلو).
- كيف يمكنني الذهاب إلى فندق...؟
- كيف يمكنني الذهاب إلى وسط المدينة؟
- في أية وسيلة تريد التنقل؟
- هل توجد محطة حافلات قريبة من المطار؟
- هل توجد محطة قطار قريبة من المطار؟
- هل توجد محطة (مترو / Métro) قريبة من المطار؟
- القطار أفضل أم الحافلة؟
- هل سيارة الأجرة / تاكسي / Taxi مكلفة؟
- نعم (YES / ياس) مكلفة ولكنها تأخذكم حيثما شئتم.
- أين أجد سيارات الأجرة / taxi؟
- من أين يمكنني شراء التذاكر؟
- في المكتب المخصص لبيع التذاكر؟
- أين أجده؟
- في المحطة.
- هل فندق... بعيد من هنا؟
- ليس بعيدا.
- شكرًا (Thanks / ثانكس).
- إلى اللقاء سيدي.
- إلى اللقاء (مع السلامة / bye / باي).
- أين أجد سيارات الأجرة / تاكسي / Taxi؟
- هل يمكنني الحصول على دليل (المترو / Métro) والحافلات من فضلك؟
- نعم، ها هو.
- شكرًا.

2. الحافلة:

- هل تذهب هذه الحافلة إلى وسط المدينة؟
- نعم (YES / ياس) هي آخر محطة.
- نعم (YES / ياس) تمر بوسط المدينة.
- لا، تتوجه الحافلة إلى مكان آخر.
- متى تسير الحافلة التالية إلى وسط المدينة؟
- ستسير الحافلة التالية بعد 10 دقائق.
- متى تنطلق آخر حافلة؟
- بعد 15 دقيقة.
- هل عليّ تغيير الحافلة لمتابعة السفر؟
- نعم (YES / ياس).
- أين يجب تغيير الحافلة؟
- في المحطة الرابعة.
- هل تتوقف هذه الحافلة في...؟
- كم ثمن التذكرة؟ / كم ثمن تذكرة الحافلة من ... إلى ...؟
- ... دينار جزائري / ... يورو.
- هل يمكنني شراء التذكرة في المحطة؟
- بالطبع / OK (أوكي) يمكنك ذلك.
- هل يمكنني شراء التذكرة في الحافلة؟ / هل أستطيع أن أشتري التذكرة على متن الحافلة؟
- نعم، (YES / ياس) يمكنك ذلك.
- أريد تذكرة من ... إلى ...، من فضلك.
- مفردة / ذهاب وإياب / مفردة للأطفال / ذهاب وإياب للأطفال / مفردة لكبار السن / ذهاب وإياب لكبار السن.
- كم عدد المحطات حتى وسط المدينة؟
- سبع (7) محطات.
- في أية محطة ينبغي عليّ النزول؟
- ينبغي عليك النزول في المحطة الأخيرة.
- أريد النزول عند...
- حسنًا، (OK / أوكي) سأخبرك عندما نصل.

3. سيارَة الأجرة/ تاكسي / taxi:

- هل لديك أرقام هاتف لسائقي سيارات الأجرة؟
- هل تعرف أين يمكنني أن أجد سيارة أجرة تاكسي / Taxi؟
- أريد سيارة أجرة، من فضلك.
- آسف (Sorry / صوري) ليست هناك أية سيارة متوفرة حاليًا.
- كم يجب علي الانتظار؟
- ربع ساعة / حوالي 10 دقائق.
- إنها في طريقها إليك.
- شكرًا (Thanks / ثانكس).
- أين تود أن تذهب؟
- أود الذهاب إلى ...
- هلاً أخذتني إلى مركز المدينة.
- رجاءً، أوصلني إلى هذا العنوان.
- هل تستطيع أن تأخذني إلى فندق...، من فضلك.
- نعم (OK / أوكي) تفضل.
- هل تستطيع أن تأخذني إلى فندق... على الساعة السادسة؟
- هل يمكنك مساعدتي في وضع أمتعتي في صندوق السيارة؟
- طبعاً.
- أين تريد الذهاب؟
- هل يمكنك إغلاق النافذة، من فضلك؟
- أوكي. (Sure / شور).
- هل يمكنني التوقف عند آلة الصرف لسحب النقود؟
- نعم (OK / أوكي) يمكنك ذلك.
- من فضلك، سر ببطء.
- من فضلك، توقف هنا.
- انتظر لحظة، من فضلك.
- ما هي المناطق السياحية التي تنصحي بزيارتها في الجزائر؟
- تفضل هذا الدليل السياحي، فمعظم المناطق السياحية موجودة فيه.
- أنصحك بزيارة... ستستمتع بمناظرها الخلابة.
- ما هي المعالم الأثرية التي تنصحي بزيارتها؟
- أنصحك بزيارة... فهو معلم أثري مذهش.
- لقد وصلنا إلى الفندق.
- تفضل ثمن الأجرة.
- أعطني وصلًا، من فضلك.
- هل تستطيع انتظار ريثما أتأكد من المكان؟
- أكيد.
- هل تستطيع أن تنتظري هنا؟
- أعطني رقم هاتفك، من فضلك.
- تفضل.
- رقم هاتفي هو...
- هل أستطيع معرفة اسمك، لو سمحت؟
- اسمي هو...

4. مترو الأنفاق / Metro:

- هل تستطيع أن تخبرني عن أقرب محطة مترو؟
- حسنًا (OK / أوكي) سر إلى الأمام، ثم اتجه شمالاً تجددها.
- أين مكتب التذاكر؟
- توجد مكاتب بيع التذاكر في محطة مترو الأنفاق.
- أين أجد آلات التذاكر؟
- أين أجد خريطة المترو؟
- هناك.
- كم ثمن التذكرة من... إلى...، من فضلك؟
- ... دينار جزائري / ... يورو.
- متى موعد (المترو / Metro) التالي؟
- سيصل (المترو / Metro) التالي بعد 10 دقائق.
- هل أستطيع الحصول على جدول مواعيد (المترو / Metro) من فضلك؟
- كل المواعيد مدونة في اللوح المقابل.
- تفضل جدول المواعيد.
- أعطني تذكرتك، من فضلك؟

- تفضّل.
- أريد تذكرة ليوم كامل، من فضلك.
- أيّ خطّ يلزمني من أجل الوصول إلى محطة...؟
- كم عدد المواقف إلى ...؟
- هل هذا المقعد شاغر؟
- نعم، (YES / ياس) هذا المقعد شاغر.
- لا، هذا المقعد غير شاغر.
- هل تمانع إن جلست هنا؟
- لا، تفضّل.
- التذاكر، من فضلكم.
- التذاكر وبطاقات القطار، من فضلكم.
- هل أستطيع أن أرى تذكرتك، لو سمحت.
- تفضّل.
- لقد أضعت تذكرتي.
- في أيّة محطة صعدت إلى (المترو / Métro)؟
- في محطة...
- ينبغي أن تدفع ثمن التذكرة.
- ينبغي أن تدفع غرامة مالية تقدّر بضعف ثمن التذكرة.
- أريد بطاقة مسبقة الدّفع للسّفر بوسائل النّقل العامّة في العاصمة.
- تفضّل.
- للذهاب إلى... في أيّة محطة ينبغي أن أنزل؟
- ينبغي عليك النّزول في محطة...
- ما اسم هذه المحطة؟
- ما هي المحطة التّالية؟
- سأنزل هنا.
- هل يمكنني استعمال تذكرة (المترو / Métro) في (الترامواي / Tramway) / (الحافلة / Bus)؟
- بالطبع (أوكي / OK) يمكنك ذلك.
- هل لك أن تدلّني على الطّريق الأمثل للوصول إلى ...، من فضلك أيّ خطّ آخذ للوصول إلى...، من فضلك؟
- أي اتّجاه أسلك أولاً؟ أين اتّجه الآن؟
- خذ خط العاصمة إلى ...، ثمّ غير إلى الخطّ المركزيّ.
- الأمر سهل، إنّها المحطة التّالية نزولا على الخطّ المركزيّ.
- كيف أصل إلى محطة القطار؟
- خذ ذلك المصعد هناك / خذ السّلم المتحرّك إلى يمينك / إنزل على السّلام ثمّ اتّجه يساراً عند أسفل السّلم.
- متى موعد آخر مترو، من فضلك؟
- رجاءً، هل يمكنك أن تخبرني عن كيفيّة الوصول إلى جامعة...؟
- هل أذهب في الحافلة أم (المترو / Metro) أفضل؟
- ستستغرق وقتاً طويلاً في الحافلة.
- يستحسن الذهاب في (المترو / Metro) والنّزول في محطة... ثمّ الذهاب في تاكسي للوصول إلى وجهتك المقصودة.
- شكراً جزيلاً (Thanks / ثانكس).
- العفو.
- أودّ إعادة شحن بطاقتي، من فضلك؟
- يمكنك استخدام الماكينة المخصّصة لذلك.
- هل يمكنني شراء التذكرة من الآلة.
- نعم (YES / ياس) يمكنك ذلك.
- لا، لا يمكنك ذلك.

5. القطار:

- أين توجد محطة القطار؟ / أين محطة القطار؟
- أين بعد 15 دقيقة.
- استدر شمالاً.
- سرّ إلى الأمام.
- قرب مركز البريد.
- أين تباع تذاكر السّفر؟
- تباع التّذاكر في المحطة.
- كم ثمن تذكرة السّفر؟
- أين تودّ السّفر؟
- أودّ السّفر إلى...
- ثمن التذكرة هو...
- هل أستطيع أن أشتري التذكرة على متن القطار؟
- يمكنك ذلك.
- ما هو سعر التذكرة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 4-12 سنة؟
- نصف ثمن تذكرة الكبار.
- هل ينبغي شراء تذكرة لهذا الطّفل؟
- ماهو عمره؟
- سبع سنوات.
- نعم (YES / ياس) يمكنك ذلك.
- لا.
- هل أستطيع أن أحصل على جدول مواعيد القطار، من فضلك؟
- بالطبع (OK / أوكي).
- ما هو موعد القطار الأوّل المتّجه إلى...؟
- هل يمكنني معرفة مواعيد القطار المتّجه إلى...
- سيصل القطار القادم من ... بعد... دقيقة.

- كم يستغرق زمن وصول القطار؟
- حوالي ساعة.
- متى ينطلق القطار التالي؟
- بعد قليل.
- ما هو موعد القطار الأول المتجه إلى...؟
- هل يمكنني معرفة مواعيد القطار المتجه إلى...؟
- سيتأخر القطار.
- تم إلغاء رحلة القطار المتجه إلى... المحطة الموالية هي...
- نعلم السادة المسافرين المتجهين إلى... بعدم توقف القطار في محطة...، وعليكم النزول في محطة...
- أعطني تذكرة ذهاب نحو... تفضل.
- أريد تذكرة ذهاب وإياب نحو... تفضل.
- متى ينطلق آخر قطار؟
- في حدود التاسعة مساء.
- هل القطار سريع؟
- نعم (YES/ياس) القطار سريع.
- لا، القطار ليس سريعاً.
- هل تقدّم وجبة طعام في هذا القطار؟
- نعم (YES/ياس) لا.
- هل هناك حمام خاص؟
- نعم (YES/ياس) هناك حمام خاص.
- لا، لا يتوفّر القطار على أيّ حمام.
- هل يتوقّف هذا القطار في...؟
- نعم (YES/ياس) لا.
- في أية ساعة نصل إلى محطة...؟
- بعد حوالي ساعتين من وقت الانطلاق.
- سيتأخر القطار المتجه إلى... بحوالي نصف ساعة.
- أيّ رصيف يلزماني من أجل الذهاب إلى...؟
- عليك الذهاب إلى الرصيف رقم خمسة (05).
- هل هذا هو الرصيف الصحيح من أجل الذهاب إلى...؟
- نعم (YES/ياس) هذا هو.
- لا.
- أين أغبّر القطار من أجل الذهاب إلى...؟

- ينبغي عليك أن تغبّر في... هل أستطيع أن أضع هذه الحقيبة في خزانة الأمتعة، من فضلك؟
- بالتأكيد (Sure/شور).
- أرني التذكرة، من فضلك. تفضل.
- يجب أن تدفع غرامة.
- هل تستطيع أن تخبرني حين نصل إلى...؟
- نعم (OK/أوكي) سأخبرك.
- تنتهي رحلة القطار في المحطة الموالية.
- الرجاء أخذ جميع أمتعتكم وممتلكاتكم الشخصية معكم.

3/ الإرشادات الوقائية للسفر الخاصة بوباء كورونا

1. قبل السفر:

- تأكد من أنك بصحة جيدة ومؤهّل للسفر.
- هل أجريت التحاليل الطبيّة قبل يومين من سفرك.
- هل لديك دفتر تلقيح؟
- سجّل سفرك عن طريق الشّابكة وحمل بطاقة الصّعود للطّائرة.
- تواجد في المطار ثلاث (3) ساعات قبل موعد رحلتك.
- اتّبع إرشادات التّباعّد الجسديّ في جميع مراحل السّفر.
- ارتد الكمامة بشكل صحيح خلال كافّة مراحل رحلتك.
- حافظ على النظافة الشّخصيّة في جميع الأوقات.

2. داخل المطار:

- ارتداء الكمامة إجباري.
- ترك مسافة التّباعّد الجسديّ.
- غسل اليدين باستمرار.

3. الصّعود إلى الطّائرة:

- نحيطكم علماً أنّ نظام الطّوابير تمّ تعديله لضمان الامتثال لقواعد التّباعّد الجسديّ أثناء الصّعود إلى الطّائرة.
- اتّبع تعليمات موظّفي المطار، وانتبه للإرشادات الموضوعة عند بوابات الصّعود والممرّات والحافلات.
- احرص على احترام قواعد التّباعّد الجسدي.
- قم بارتداء الكمامة عند مغادرتك للمطار.
- تأكد من حمل كمّيّة كافية من الكمامات ومعقمّ اليدين طوال مدّة رحلتك.
- قم باستبدال الكمامة بشكل مستمر وخاصّة عندما تصبح رطبة/ متسخة.
- احرص على التخلّص الآمن من الكمامات بوضعها في الحاويات المخصّصة لذلك.
- عند العطس/ السعال، قم بتغطية فمك وأنفك بمنديل/ باستخدام المرفق.
- اغسل يديك بانتظام بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقلّ/ استخدم محاليل تعقيم اليدين الكحوليّة.
- لا تنس تمرير مياه المرحاض في المطار وعلى متن الطّائرة بعد كلّ استخدام.
- التزم بالتعليمات والإجراءات الوقائيّة المعمول بها في المطار وعلى متن الطّائرة بشكل كامل.



اللغة الوظيفية في مجال الفندقية

1/ العجزة:

1.1. الحجز عبر اتصال هاتفي:

- المستقبل:** صباح الخير، أنتم مع فندق (ماريوت / Marriott) كيف يمكنني أن أساعدكم؟
- السائح:** صباح الخير، أود أن أعرف تكلفة الغرفة لليلة الواحدة؟
- المستقبل:** يبدأ سعر غرفتنا من دج للغرفة المفردة.
- السائح:** وكم تكلفة الغرفة المزدوجة؟
- المستقبل:** تكلفة الغرفة المزدوجة هي 13000 دج لليلة الواحدة.
- السائح:** وماذا يشمل ذلك؟
- المستقبل:** يشمل السعر وجبة الإفطار، تلفزيون، مجفف الشعر، اتصال مجاني بالشبكة، مكواة، ودخول مجاني للنادي الرياضي.
- السائح:** رائع، أود أن أحجز غرفة من فضلك.
- المستقبل:** متى تود تسجيل الدخول، ولكم ليلة؟
- السائح:** أود أن أنزل في الفندق في 5 مارس، وأخرج من الفندق في 11 مارس.
- المستقبل:** وما نوع الغرفة التي تريدها؟
- السائح:** أريد غرفة لغير المدخنين مزدوجة، ولها منظر جميل.
- المستقبل:** لحظة من فضلك؛ لتأكد إذا هناك غرفة متوفرة لتلك التواريخ.
- السائح:** تفضل.
- المستقبل:** نعم هناك غرفة متوفرة، لقد حجزت لكم غرفة مزدوجة لغير المدخنين، ولها منظرًا جميلًا.
- السائح:** شكرًا جزيلاً لكم.
- المستقبل:** عفواً، وإن أردتم إلغاء الحجز من فضلكم أعلمونا 48 ساعة سلفاً.
- السائح:** شكرًا.
- المستقبل:** هل لي أن أحصل على اسمكم الكامل من فضلكم؟
- السائح:** اسمي الكامل هو: (جوزيف هيلستين / Joseph Hellstein).

2.1. الحجز عبر البريد الإلكتروني:

- السائح:** صباح الخير سيدي.
- المستقبل:** صباح الخير؛ كيف يمكنني المساعدة؟
- السائح:** لقد قمت بالحجز عندي عن طريق البريد الإلكتروني.
- المستقبل:** حسناً سيدي، انتظروني لحظة لأطلع مرّة أخرى على حجزكم وأعطيك مفتاح الغرفة.
- السائح:** شكرًا جزيلاً لكم سيدي.
- المستقبل:** لا شكر على واجب، هذا واجبي.
- المستقبل:** هل يمكن أن أطلع على بطاقة التعريف الخاصة بكم.
- السائح:** نعم، تفضل سيدي.
- المستقبل:** نعم هناك حجز باسمكم، وقد تمّ الحجز بطريقة حسنة.
- السائح:** الحمد لله.
- المستقبل:** تفضل هذا مفتاح غرفتكم أنتم في الطابق الثالث، غرفة 111.
- السائح:** شكرًا جزيلاً لكم.
- المستقبل:** العفو سيدي، يمكنكم الاتصال إذا احتجتم لأي شيء.
- السائح:** شكرًا على رجابة صدركم.

3.1. الحجز الحضورى:

- المستقبل:** أهلاً سيدي.
- السائح:** أهلاً.
- المستقبل:** كيف يمكنني خدمتكم؟
- السائح:** لقد حجزت عندكم غرفة.
- المستقبل:** ما اسمكم؟
- السائح:** اسمي: (جوزيف هيلستاين/ Joseph Hellstein).
- المستقبل:** هل يمكنني أن أطلع على جواز سفركم؟
- السائح:** نعم أكيد.
- المستقبل:** شكراً جزيلاً لكم.
- السائح:** عفواً.
- المستقبل:** لقد قمتم بحجز غرفة لشخصين، أليس كذلك؟
- السائح:** نعم إنه كذلك، هل يمكنني أن أراها؟
- المستقبل:** طبعاً، غرفتكم في الطابق الأول، رقم 109.
- السائح:** شكراً جزيلاً لكم، وهل هناك مصعد؟
- المستقبل:** نعم تجدون المصعد في الجهة اليمنى.
- المستقبل:** شكراً جزيلاً لكم.
- السائح:** لا شكر على واجب، نحن في خدمتكم.
- السائح:** متى يكون الإفطار؟
- المستقبل:** على الساعة السابعة صباحاً، والغذاء على الساعة 12:00 أما العشاء؛ فسيكون على الساعة 20:00 مساءً.
- السائح:** شكراً جزيلاً لكم.
- المستقبل:** العفو.
- السائح:** هل تتوفر الغرفة على خدمة الشبابة؟
- المستقبل:** نعم، هذا هو رمز الدخول الخاص بكم، وتعليمات بشأن كيفية استخدامه.
- السائح:** شكراً جزيلاً لكم.
- المستقبل:** وهذه لائحة بجميع وسائل الراحة في الفندق مثل: صالة ألعاب رياضية، وحمام سباحة داخلي.
- السائح:** شكراً.
- المستقبل:** على الرّحّب والسّعة.
- السائح:** وهل يوجد هنا موقف سيارات؟
- المستقبل:** نعم يوجد.
- المستقبل:** هل تريد مكاملة لإيقاظكم؟
- السائح:** نعم سيدي لو سمحت، أريد أن أستيقظ على الساعة 6:00 صباحاً.
- المستقبل:** حسناً.
- السائح:** هذا لطف منك.
- المستقبل:** هل هذه زيارتك الأولى لدولة الجزائر؟
- السائح:** نعم، وأتطلع للحصول على بعض مشاهد معالم المدينة.
- المستقبل:** حسناً، يسعدني جداً إعطاءكم بعض النصائح لمشاهدة معالم المدينة إذا كنتم بحاجة لأي شيء.
- السائح:** شكراً جزيلاً لك.
- المستقبل:** هذا هو مفتاح غرفتكم، أنتم في غرفة 109 بالطابق الأول.
- السائح:** شكراً جزيلاً.
- المستقبل:** إذا كان لديك أي مشاكل لا تردّد بالاتّصال بمكتب الاستقبال.
- السائح:** شكراً على لطفكم.

4.1. الخدمات الفندقية:

- السائح:** مساء الخير، أيمكنني أن أتناول الغذاء في غرفتي؟
- المستقبل:** أكيد سيدي، الغذاء يقدّم في الغرف من الساعة الثامنة (14) ظهراً إلى الساعة الرابعة (16) عصرًا، في أي وقت تريده؟
- السائح:** أريده على الساعة 13.00 بعد الزوال.
- المستقبل:** حسناً سيدي، أي نوع من الطّعام تريده؟
- السائح:** أريد دجاجاً مقلّياً، بازلاء، حساء خضار، وسلطة خضروات.
- المستقبل:** آسف سيدي، بازلاء لا توجد في القائمة اليوم، لدينا أرز، وشربة الخضروات فقط.
- السائح:** لا مشكلة، أرز من فضلك.
- المستقبل:** ماذا تُفضّل مع الحلويات؟
- السائح:** (أيس كريم) بسلطة الفواكه.
- المستقبل:** أي شيء آخر سيدي؟
- السائح:** لا شكرًا.

5.1. شكاوى في الفندق:

السائح: صباح الخير سيدي.	السائح: آسف إذا سأضطرّ للبقاء في غرفتي.	السائح: شكرًا جزيلاً، وكم تكلفة الغرفة المرفقة بجناح؟
المستقبل: صباح الخير، كيف يمكنني خدمتكم؟	المستقبل: نعتذر منكم سيدي، وشكرًا على تفهمكم مرّة أخرى.	المستقبل: ثمنها: 17 000 دج.
السائح: لا يوجد في الغرفة ماء ساخن.	السائح: الغرفة صاخبة.	السائح: السعر عالٌّ جدًّا عليّ؟ أليس هنا غرفة أرخص؟
المستقبل: نعتذر منكم سيدي، سنعالج المشكلة في الحين.	المستقبل: نعتذر منكم سيدي، سأبحث لكم عن غرفة هادئة ومريحة.	المستقبل: سأبحث لكم.
السائح: شكرًا.	السائح: شكرًا جزيلاً لكم.	السائح: شكرًا جزيلاً لكم.
المستقبل: شكرًا على تفهمكم.	المستقبل: العفو سيدي.	السائح: أحد الأضواء بالغرفة لا ينير.
السائح: المدفأة لا تعمل، هل يمكنكم أن تكلفوا أحدًا ليصلحها.	السائح: المكيف لا يعمل في الغرفة.	المستقبل: نعتذر منكم سيدي، سأرسل من يصلحه.
المستقبل: نعم بكلّ تأكيد.	المستقبل: سنرسل من يصلحه الآن، لا داعي للقلق سيدي.	السائح: شكرًا جزيلاً.
السائح: لا يوجد في الغرفة شرفة، هل يمكنني تغيير الغرفة؟	السائح: التلفزيون لا يشتغل.	السائح: لقد فقدت مفتاح غرفتي.
المستقبل: سأرى إن كانت هناك غرفة خالية بشرفة.	المستقبل: حسنا سنعالج المشكلة في الحين.	المستقبل: ليس هناك أيّ مشكل، سنعطيك مفتاحًا آخر.
السائح: شكرًا جزيلاً.	السائح: الغرفة صغيرة جدًّا، أفضل غرفة واسعة.	السائح: شكرًا جزيلاً لكم.
المستقبل: توجد هناك غرفة بشرفة، لكنها في الطابق الخامس؟	المستقبل: سأبحث لك عن غرفة واسعة.	المستقبل: نحن في خدمتكم.
السائح: ليس هناك من مشكل، إن كانت خدمات الشّابكة متوفرة.	السائح: شكرًا على تفهمكم.	
المستقبل: مع الأسف خدمة الشّابكة ضعيفة في الطابق الخامس.	المستقبل: هناك غرفة واسعة بجناح في الطابق الثالث.	

6.1. تسجيل الخروج:

السائح: أودّ دفع فاتورتي لو سمحت.	السائح: شكرًا جزيلاً.	السائح: لقد استمتعت بإقامتي حقًا.
المستقبل: نعم، إليكم الحساب.	السائح: هل يمكن أن يساعدنا أحد في جلب أمتعنا إلى الأسفل.	المستقبل: الحمد لله، أتمنى لكم عودة طيبة.
السائح: كيف تحبّ أن أدفع؟	المستقبل: أكيد.	السائح: شكرًا جزيلاً.
المستقبل: كما تريد، بطاقة مصرفيّة (كاش / Cash).	السائح: وهل يمكن أن تطلب لنا سيّارة أجرة من فضلك؟	
السائح: سأدفع بطاقة مصرفيّة/ نقدًا.	المستقبل: نعم في الحال.	
المستقبل: حسنًا، هل استعملت الـ (ميني بار) (مشروبات في ثلاجة الغرفة)؟	السائح: شكرًا جزيلاً لكم.	
السائح: لم أستعمل (الميني بار)	المستقبل: العفو سيدي، أتمنى أنكم قد استمتعتم بإقامتكم.	
المستقبل: حسنًا إليك الفاتورة.		

2/ فنادق ومنتجعات:

1.2.1. السّياحة في الجزائر العاصمة:

1.2.2. فندق (سوفيتيل الجزائر / Sofitel Alger):



- السّائح:** صباح الخير سيّدي.
- المرشد السّياحي:** صباح النّور سيّدي، أهلاً وسهلاً بكم.
- السّائح:** شكراً على لطافتكم.
- المرشد السّياحي:** العفو لا شكر على واجب، أنا في خدمتكم سيّدي.
- السّائح:** شكراً جزيلاً لكم، لديّ بعض الأسئلة بخصوص فندق (سوفيتيل / Sofitel Alger).
- المرشد السّياحي:** على الرّحب والسّعة.
- السّائح:** ما هي الخدمات المتوفّرة في (سوفيتيل / Sofitel) ؟
- المرشد السّياحي:** يوفّر (سوفيتيل) حمّام سباحة داخليّ، وخدمة الاتّصال المجانيّ بالشّبكة، ومطعماً.
- السّائح:** وفي ما تتمثّل خدمات الغرف التي يوفّرها؟
- السّائح:** يوفّر فندق (سوفيتيل) ثلاثة (ميني بار) ومكيف هوائي، وتلفزيون بشاشة مسطّحة.
- السّائح:** ما خيارات الطّعام والمشروبات المتوفّرة في (سوفيتيل)؟
- المرشد السّياحي:** يقدّم فندق (سوفيتيل) الأطباق الجزائريّة مثل: الرّشته، والطّجين، والمثوّم، والشّطيطحة، والعصبان...الخ.
- السّائح:** هل يتوفّر فندق (سوفيتيل) على موقف للسيّارات؟
- المرشد السّياحي:** نعم، يتوفّر فندق (سوفيتيل) على موقف مجانيّ للسيّارات وخدمة انتظار السيّارات للنّزلاء.
- السّائح:** وما هي بعض المطاعم القريبة من (سوفيتيل)؟
- السّائح:** هناك مجموعة من المطاعم منها: (مطعم القصر / Qasar Restaurant) ومطعم دار الضّياف.
- السّائح:** هل توجد إمكانيّة لممارسة التّمارين الرّياضيّة في فندق (سوفيتيل)؟
- المرشد السّياحي:** نعم، يُتاح للنّزلاء ممارسة الرّياضة، والاستحمام في حمّام سباحة داخليّ وساونا خلال إقامتهم.
- السّائح:** هل تتوفّر خدمة نقل بالحافلات للمطار لدى فندق (سوفيتيل)؟
- المرشد السّياحي:** نعم، نوصي بالاتّصال مسبقاً للتأكّد من التّفاصيل.
- السّائح:** وهل تتوفّر خدمات تنظيف لدى (سوفيتيل)؟
- المرشد السّياحي:** نعم، يوفّر الفندق خدمة غسيل الملابس للنّزلاء.
- السّائح:** شكراً جزيلاً.
- المرشد السّياحي:** على الرّحب والسّعة، ولمزيد من الاستفسارات يرجى الاتّصال على الرّقم 0 21 68 52 10.

2.2.2. فندق: (ليبين / Les Pins) في الجزائر:



- السائح:** صباح الخير سيدي.
- المرشد السياحي:** صباح النور، كيف أخدمكم؟
- السائح:** هل بإمكانكم الإجابة عن بعض الأسئلة بخصوص فندق (ليبين / Les Pins).
- المرشد السياحي:** نعم بكل تأكيد.
- السائح:** ما هي تكلفة الإقامة في فندق (ليبين / Les Pins)؟
- المرشد السياحي:** يعد فندق (ليبين / Les Pins) من بين أرخص الفنادق في الجزائر العاصمة؛ وتقدر تكلفة الإقامة فيه بـ... دج.
- السائح:** شكرًا جزيلاً لكم سيدي؟
- المرشد السياحي:** العفو.
- السائح:** وماهي الخدمات المتوفرة في هذا الفندق؟
- المرشد السياحي:** يوفر فندق (ليبين / Les Pins) مجموعة من الخدمات موزعة بين خدمات الغرف والإطعام.
- السائح:** وهل يمكنكم التفصيل أكثر بخصوص الخدمات التي يوفرها في الغرف؟
- المرشد السياحي:** بكل سرور، يتوفر على تلفزيون بشاشة مسطحة، وثلاجة ميني بار، واتصال مجاني بالشابكة.
- السائح:** شكرًا جزيلاً، وماذا عن خدمات الإطعام؟
- المرشد السياحي:** يوفر مأكولات جزائرية مثل: الرشتة، والكسكس، والمحاجب، ...
- السائح:** ممتاز: وهل هناك موقف لركن السيارات؟
- المرشد السياحي:** نعم يوجد.
- السائح:** شكرًا جزيلاً لكم.
- السائح:** وماذا عن المعالم السياحية القريبة منه؟
- المرشد السياحي:** يعدّ (مقام الشهيد) الوجهة الأكثر زيارة.
- السائح:** شكرًا جزيلاً لكم.
- المرشد السياحي:** أنا في الخدمة سيدي ولمزيد من الاستفسار يمكنكم الاتصال على الرقم الهاتفي 0 5 95 06 92 97.

2.2. السياحة في الغرب الجزائري:

1.2.2. منتجعات وهران. (فندق رودينا هوتل سبا آند كونفرانسيز / Rodina Hôtel Spa & Conférences):



- السائح:** صباح الخير.
- المرشد السياحي:** صباح الخير سيدي؟ كيف يمكنني خدمتكم؟
- السائح:** لدي بعض الأسئلة بخصوص فندق (رودينا هوتل سبا آند كونفرانسيز / Rodina Hôtel Spa & Conférences).
- المرشد السياحي:** تفضل سيدي، أنا في خدمتكم.
- السائح:** ما معالم الجذب القريبة منه؟
- المرشد السياحي:** هناك بعض المعالم الرائعة مثل: معلم فورت (سانت كروز / Fort Cruz Santa) وساحة أول نوفمبر. معلم شيل دو سانت كروز / Chapelle de Santa Cruz).
- السائح:** ما معالم الجذب القريبة منه؟
- المرشد السياحي:** هناك بعض المعالم الرائعة مثل: معلم فورت (سانت كروز / Fort Cruz Santa) وساحة أول نوفمبر. معلم شيل دو سانت كروز / Chapelle de Santa Cruz).

المرشد السياحي: يوفّر فندق (رودينا هوتل سبا آند كونفرانسيز/ Rodina Hôtel Spa & Conférences) الاتصال المجاني بالشبكة، وحمّام سباحة ومطعم. **السائح:** ما خيارات الطّعام، والمشروبات المتوفرة لديه؟

المرشد السياحي: يوفّر هذا الفندق مجموعة من الأطباق التقليدية مثل: طبق الحلو، والكسكس، والشرشم، أضف إلى ذلك بعض الأطباق العربية والعالمية.

السائح: ما هي المطاعم القريبة منه؟

المرشد السياحي: هناك بعض المطاعم القريبة منه، والتي يسهل الوصول إليها مثل مطعم: (أومبيونس لافيللا La Villa) لفرغاتو (Comete a Frégate لاكميت La)

السائح: هل يتوفّر فندق (رودينا هوتل سبا آند كونفرانسيز/ Rodina Hôtel Spa & Conférences) على موقف للسيارات؟

2.2.2. فندق (رونيسانس بتلمسان / Renaissance):



السائح: صباح الخير.

المرشد السياحي: صباح الخير سيدي، كيف يمكنني مساعدتكم؟

السائح: لديّ استفسارات بخصوص فندق (رونيسانس / Renaissance)؟

المرشد السياحي: تفضل سيدي أنا في الخدمة.

السائح: ما معالم الجذب الرائجة القريبة منه؟

السائح: وهل هناك مدخل للمعاقين الذين يتنقلون بالكراسي المتحركة؟ **المرشد السياحي:** نعم، إنه يوفّر تسهيلات لدخول الكراسي المتحركة. **السائح:** شكرًا جزيلاً لكم.

المرشد السياحي: لا شكر على واجب، ولمزيد من الاستفسارات نوصي بالاتصال مسبقاً؛ على الرّقم الهاتفي: 0 41 31 71 38 **السائح:** شكرًا على لطفكم.

المرشد السياحي: نعم، يتوفّر فندق (رودينا هوتل سبا آند كونفرانسيز/ Rodina Hôtel Spa & Conférences) على موقف مجاني للسيارات وموقف مؤمن لانتظار السيارات للنّزلاء.

السائح: هل توجد إمكانية لممارسة التمارين الرياضية في فندق (رودينا هوتل سبا آند كونفرانسيز/ Rodina Hôtel Spa & Conférences)؟

المرشد السياحي: نعم يسمح للنّزلاء بممارسة الرياضة، والسّباحة في مسبح الفندق، كما يتوفّر الفندق على ساونا.

السائح: وهل يوفّر الفندق خدمة نقل بالحافلات للمطار؟

المرشد السياحي: نعم، يوفر فندق (رودينا هوتل سبا آند كونفرانسيز/ Rodina Hôtel Spa & Conférences) خدمة نقل جماعية بالحافلات من وإلى المطار للنّزلاء.

السائح: ما خيارات الطّعام والمشروبات المتوفرة لدى (Hôtel Renaissance Tlemcen)؟ **المرشد السياحي:** يمكن للنّزلاء الاستمتاع بخدمات المطعم خلال إقامتهم.

السائح: وهل يتوفّر فندق (رونيسانس / Renaissance) على موقف للسيارات؟

المرشد السياحي: نعم، يتوفّر فندق (رونيسانس / Renaissance) على موقف مجاني للسيارات.

المرشد السياحي: هناك بعض المعالم القريبة من فندق (رونيسانس / Renaissance) منها: (سيتادال إيبالي المشوار/ Citadelle et Palais El Mechouar) ومسجد سيدي محمّد.

السائح: وما هي الخدمات التي يوفّرها فندق (رونيسانس)؟

المرشد السياحي: يوفر فندق (رونيسانس) خدمة الاتصال المجاني بالشبكة، والإفطار وحمّام سباحة.

السائح: ما هي المطاعم القريبة من فندق (رونيسانس)؟

المرشد السياحي: هناك بعض المطاعم القريبة من فندق (رونيسانس/ Renaissance)؛ نذكر منها: مطعم (إيكينوكس/ Restaurant Equinoxe) ومطعم (ليشابتوار/ L'Echappatoire) و(مطعم مراكش/ Restaurant Marrakech).

السائح: هل توجد إمكانية لممارسة التمارين الرياضية في فندق (رونيسانس/ Renaissance)؟

المرشد السياحي: نعم، يُتاح للنزلاء إمكانية الوصول إلى حمام سباحة، ومركز لياقة بدنية خلال إقامتهم.

3.2.2. فندق (إيبيس وجدة/ Ibis oujda) بتلمسان :



السائح: صباح الخير سيدي.

المرشد السياحي: صباح الخير؛ كيف يمكنني مساعدتكم؟

السائح: أود أن أ طرح عليكم بعض الأسئلة حول فندق (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda).

المرشد السياحي: تفضل سيدي أنا في الاستماع.

السائح: ما هي خدمات الغرف المتوفرة في فندق (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda)؟

المرشد السياحي: تتمثل أهم خدمات الغرف في ما يأتي: مكيف هوائي، وتلفزيون بشاشة مسطحة ومكتب.

السائح: ما خيارات الطعام، والمشروبات المتوفرة لدى فندق (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda)؟

المرشد السياحي: يمكن للنزلاء الاستمتاع بـ مطعم خلال إقامتهم.

المرشد السياحي: نعم، إنه يوفر بسهولة مركز الأعمال، وغرف اجتماعات.

السائح: ما اللغات التي يتحدث بها الموظفون في فندق (رونيسانس/ Renaissance)؟

المرشد السياحي: يتحدث الموظفون لغات عديدة تشمل: الإنكليزية، الفرنسية والعربية.

السائح: شكرًا جزيلاً لكم.

المرشد السياحي: العفو سيدي، وإليك رقم الهاتف إذا رغبتكم في مزيد من الاستفسارات: 0 43 40 11 11.

السائح: جيد، وهل تتوفر خدمة نقل بالحافلات للمطار لدى فندق (رونيسانس/ Renaissance)؟

المرشد السياحي: نعم، يوفر فندق (رونيسانس تلمسان/ Renaissance Tlemcen Hôtel) خدمة نقل جماعية بالحافلات من وإلى المطار للنزلاء.

السائح: شكرًا جزيلاً لكم.

المرشد السياحي: على الرّحب والسّعة.

السائح: وهل يُوفّر فندق (رونيسانس/ Renaissance) خدمة غسيل الملابس؟

المرشد السياحي: نعم سيدي.

السائح: وهل يقدّم فندق (رونيسانس/ Renaissance) أي خدمات لرجال الأعمال؟

المرشد السياحي: نعم، يوفر خدمة غسيل الملابس للنزلاء.

السائح: وهل يُسمح باصطحاب الحيوانات الأليفة في (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda)؟

المرشد السياحي: نعم، يُسمح عادةً باصطحاب الحيوانات الأليفة، ولكن من الأفضل دائماً الاتصال مسبقاً للتأكيد.

السائح: وهل يقدّم (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda) أيّ خدمات لرجال الأعمال؟

المرشد السياحي: نعم، يُتاح للنزلاء إمكانية الوصول إلى مركز الأعمال، وغرف اجتماعات خلال إقامتهم.

السائح: شكرًا جزيلاً سيدي.

المرشد السياحي: على الرّحب والسّعة ولمزيد من الاستفسارات، يرجى الاتصال على الرقم: 02 882 66 53 213 +.

السائح: ما هي المطاعم القريبة منه؟

المرشد السياحي: توجد مجموعة من الفنادق القريبة من فندق (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda) والتي يمكن الوصول إليها بسهولة مثل: مطعم (تراكادروا/ Trocadero) والمطعم الوطني.

السائح: وهل يتوفّر فندق (إيبيس وجدة/ Ibis oujda) على موقف للسيارات؟

المرشد السياحي: نعم، يتوفّر فندق (إيبيس وجدة/ Ibis oujda) على موقف انتظار للسيارات عام، ومدفوع الأجر داخل الموقع للنزلاء.

السائح: وهل توجد إمكانية لممارسة التمارين الرياضية في (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda)؟

المرشد السياحي: نعم، يمكن للنزلاء ممارسة الرياضة في الفندق.

السائح: وهل تتوفر أي خدمات تنظيف لدى (إيبيس وجدة/ Ibis Oujda)؟

3. السّياحة في الشرق الجزائري:

1.1. فندق (ماريوت بقسنطينة Constantine Marriott Hôtel):



- السّائح:** صباح الخير سيّدي.
- المرشد السّياحي:** صباح النور سيّدي، أهلاً وسهلاً بكم.
- السّائح:** شكراً على لطافتكم.
- المرشد السّياحي:** العفو لا شكر على واجب، أنا في خدمتكم سيّدي.
- السّائح:** شكراً جزيلاً لكم، لدي بعض الأسئلة بخصوص فندق (ماريوت/ Marriott).
- المرشد السّياحي:** على الرّحب والسّعة.
- السّائح:** ما معالم الجذب الرّائجة القريبة منه؟
- المرشد السّياحي:** هناك بعض المعالم القريبة من فندق (ماريوت/ Marriott) مثل: مسجد (الأمير عبد القادر Mosquée Emir Abdelkader).
- السّائح:** وما هي ما الخدمات المتوفرة لدى فندق (ماريوت/ Marriott)؟
- المرشد السّياحي:** يوفّر فندق (ماريوت/ Marriott) خدمة نقل جماعيّة بالحافلات من وإلى المطار للنّزلاء، ونوصي بالاتّصال مسبقاً للتّأكد من التّفاصيل.
- السّائح:** هل يقع فندق (ماريوت) بالقرب من مركز المدينة؟
- المرشد السّياحي:** نعم، إنّه يبعد 0.4 أميال عن وسط قسنطينة.
- السّائح:** وهل تتوفّر خدمات تنظيف لدى فندق (ماريوت/ Marriott)؟
- المرشد السّياحي:** هل يتوفّر فندق (ماريوت/ Marriott) على موقف للسيّارات؟
- المرشد السّياحي:** نعم، يتوفّر فندق (ماريوت) على موقف مجانيّ للسيّارات وخدمة انتظار السيّارات للنّزلاء.
- السّائح:** وما هذا بخصوص قائمة الطّعام؟
- المرشد السّياحي:** يوفّر فندق (ماريوت) بعض الأطباق التّقليديّة الخاصّة بمدينة الجسور المعلّقة مثل: شباخ الصّفراء والزّريدة، وكمكسّرات يقدّم جوزيّة، كما يقدّم باقة من الأطباق العربيّة والعالميّة.
- السّائح:** هل توجد إمكانيّة لممارسة التّمارين الرّياضيّة في فندق (ماريوت)؟
- المرشد السّياحي:** نعم، يُتاح للنّزلاء ممارسة الرّياضة، والاستحمام في حمّام سباحة داخلي، وساونا خلال إقامتهم.
- السّائح:** هل تتوفّر خدمة نقل بالحافلات للمطار لدى فندق (ماريوت)؟
- المرشد السّياحي:** نعم، يوفّر فندق (ماريوت/ Marriott) خدمة نقل جماعيّة بالحافلات من وإلى المطار للنّزلاء، ونوصي بالاتّصال مسبقاً للتّأكد من التّفاصيل.
- السّائح:** هل يقع فندق (ماريوت) بالقرب من مركز المدينة؟
- المرشد السّياحي:** نعم، إنّه يبعد 0.4 أميال عن وسط قسنطينة.
- السّائح:** وهل تتوفّر خدمات تنظيف لدى فندق (ماريوت/ Marriott)؟
- المرشد السّياحي:** نعم، يوفّر الفندق خدمة غسيل الملابس للنّزلاء.
- السّائح:** وهل يقدّم خدمات لرجال الأعمال؟
- المرشد السّياحي:** نعم، إنّه يوفّر بسهولة مركز للأعمال، وغرف اجتماعات.
- السّائح:** شكراً جزيلاً لكم.
- المرشد السّياحي:** العفو، سيّدي، ولمزيد من الاستفسارات يرجى الاتّصال:
- الهاتف: + 213 31 73 10 00
 - فاكس: + 213 31 73 10 01

2.3. فندق (نوفوتيل / Novotel Constantine):



- السائح:** صباح الخير سيدي.
- المرشد السياحي:** صباح الخير؛ مرحبًا بكم، كيف يمكنني خدمتكم؟
- السائح:** لدي بعض الأسئلة بخصوص فندق (نوفوتيل قسنطينة / Constantine Novotel).
- المرشد السياحي:** تفضل سيدي أنا في الاستماع.
- السائح:** كم يبعد فندق (نوفوتيل قسنطينة / Novotel Constantine) على محطة القطار؟
- المرشد السياحي:** يقع فندق (نوفوتيل قسنطينة / Novotel Constantine) على بُعد 10 دقائق فقط سيرًا على الأقدام من محطة القطار.
- السائح:** هذا جيد، وما هي الخدمات التي يوفرها؟
- المرشد السياحي:** يوفر فندق (نوفوتيل قسنطينة / Novotel Constantine) إطلالات على قصر الشهداء، ويوفر مواقف مجانية تحت الأرض، ويضم مطعمًا، كما أن غرفه مزيّنة على الطراز العصري، وتحتوي على تلفزيون بشاشة مسطحة، وتشمل الخدمات خدمة الاتصال المجاني بالشبكة، وساونا وغرفة للياقة البدنية؛ كما يمكن لموظفي مكتب الاستقبال الذين يعمل على مدار الساعة تزويدكم بمعلومات حول أماكن الجذب والآثار القريبة التي تقع على بُعد 10 دقائق فقط سيرًا على الأقدام.
- السائح:** وهل يتوفر على غرف عازلة للصوت؟
- المرشد السياحي:** نعم يتوفر هذا الفندق على غرف عازلة للصوت.
- السائح:** وما هي أنواع الأطعمة التي يوفرها؟
- المرشد السياحي:** يُقدّم مطعم (نوفوتيل قسنطينة / Novotel Constantine) طبق العيش الحارّ بالخليج، طاجين الجبن، شخشوخة الظفر القسنطينية، مجموعة من الأطباق العالمية والفرنسية.
- السائح:** وهل يوفر الفندق خدمة تحويل العملات؟
- المرشد السياحي:** نعم يوفر، كما يوجد به آلة للصرف الآلي.
- السائح:** وهل يسمح باصطحاب الحيوانات الأليفة؟
- المرشد السياحي:** لا مع الأسف.
- السائح:** لا بأس بذلك، وماذا بالنسبة للخدمات العائلية والترفيهية؟
- المرشد السياحي:** يوجد فيه كتب للمطالعة، وموسيقى للأطفال وألعاب لوحية...
- السائح:** وماذا عن خدمات التنظيف؟
- المرشد السياحي:** يوفر فندق (نوفوتيل قسنطينة / Novotel Constantine) خدمات التنظيف، وتتمثل في ما يأتي:
- خدمة تنظيف يومية؛
 - تلميع الأحذية؛
 - خدمة كي الملابس برسوم إضافية؛
 - التنظيف الجاف للملابس برسوم إضافية؛

4. السّياحة الجبليّة:

(فندق كريستال بجاية / Hotel Cristal):

- السّائح:** صباح الخير سيّدي.
- المرشد السّياحيّ:** صباح النور سيّدي، أيّة خدمة؟
- السّائح:** نعم سيّدي؛ هل بإمكانكم الإجابة عن بعض الأسئلة المتعلّقة بفندق (كريستال / Cristal) ببجاية؟
- المرشد السّياحيّ:** نعم سيّدي بكلّ تأكيد.
- السّائح:** شكراً جزيلاً لكم، أود الاستفسار عن بعض الخدمات التي يوفّرها هذا الفندق؟
- المرشد السّياحيّ:** يتوفّر فندق (كريستال / Cristal) على غرف لغير المدخّنين، وعلى خدمة تنظيف يومية للغرف، وتكييف وخدمة الغسيل والتّنظيف الجافّ وتخزين الأمّعة، أضف إلى ذلك مطعّمين ومركز للمؤتمرات، ومكتب استقبال مفتوح 24 ساء، وخدمة الاتّصال المجانيّ بالشّابكة وحمّام خاصّ، وحوض استحمام ومستلزمات عناية شخصيّة مجانيّة.
- السّائح:** هذا ممتاز.
- المرشد السّياحيّ:** هل من أسئلة أخرى سيّدي؟
- السّائح:** وهل يمكن طلب الطّعام إلى الغرفة؟
- المرشد السّياحيّ:** نعم سيّدي.
- السّائح:** حسناً، وهل يوفّر خدمات لرجال الأعمال؟

5. السّياحة الرّمليّة في الصّحراء الجزائريّة:

1.5. منتجع (الغزال الذهبي / La gazelle d'or):



- السّائح:** صباح الخير، سيّدي.
- المرشد السّياحيّ:** صباح الخير سيّدي، كيف يمكنني خدمتكم؟
- السّائح:** لدي بعض الأسئلة بخصوص منتجع (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) بواد سوف.
- المرشد السّياحيّ:** تفضل سيّدي.
- السّائح:** وما هي الخدمات التي يوفّرها منتجع (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) ؟
- المرشد السّياحيّ:** يوفّر منتجع (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) خدمات كثيرة موزّعة بين خدمات الغرف، وخدمات الإطعام وخدمات التّنزه.
- السّائح:** أرجو أن تفصّل لي أكثر؟
- المرشد السّياحيّ:** حسناً؛ بالنّسبة لخدمات الغرفة؛ فإنّ منتجع (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) يوفّر غرفاً لغير المدخّنين ومطلّة على حديقة تمّور، وتتوفّر على كلّ المتطلّبات مثل: تلفزيون بشاشة مسّطحة، مكيف هوائي، مجفّف الشّعور...

السائح: ممتاز، وماذا عن الإطعام.

المرشد السياحي: يقدم منتج (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) مختلف الأطباق الجزائرية التقليدية مثل: الشخشوخة، والكسكس والريشة، والبركوكس، والزفطي، والدبارة....

السائح: هذا جيد، حدثني الآن عن مرافق التنزه.

المرشد السياحي: يتوفر منتج (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) على حديقة تمور واسعة، ومسبح ومساحة شاسعة لسباق الدراجات والخيول، وساحة كبيرة للعروض الموسيقية والرقصات الجزائرية الشعبية التقليدية.

السائح: وهل يوفر منتج (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) موقفا للسيارات؟
المرشد السياحي: هذا أمر مفروغ منه.

السائح: وماذا عن خدمات النقل؟

المرشد السياحي: يوفر منتج (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) خدمة النقل من وإلى المطار.

السائح: وهل يوفر خدمة تحويل العملات؟

المرشد السياحي: نعم سيدي.

السائح: شكراً جزيلاً لكم.

المرشد السياحي: العفو سيدي: ولمزيد من الاستفسار يرجى منكم الاتصال على الرقم الهاتفي: 0 32 11 89 02

السائح: شكراً جزيلاً لكم.

المرشد السياحي: نحن في خدمتكم، كما نصحكم في حالة عدم تمكّنكم من النزول في منتج (الغزال الذهبي / La gazelle d'or) بسبب السعر، أن تتوجهوا إلى الخيمات؛ حيث يشتهر سكان الصحراء بإكرام ضيوفهم واستقبالهم في خيماتهم التي تزينها قعدة الشاي.

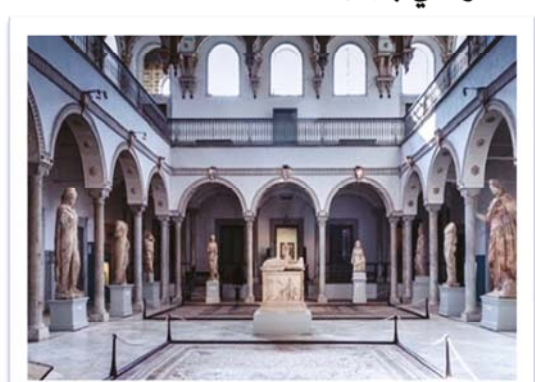
السائح: شكراً على إرشاداتكم.



اللغة الوظيفية في مجال السياحة

1/ الأماكن السياحية

- مرحبًا (السائح).
- أهلا (الوكالة السياحية).
- أنا سائح أجنبي وصلت للتو إلى الجزائر.
- مرحبًا بك.
- شكرًا لك.
- هل هذه أول مرة تزور فيها الجزائر؟
- نعم.
- أتمنى لك إقامة ممتعة.
- وهذا ما أريده.
- وبماذا أخدمك سيدي؟
- أريد معرفة أهم الأماكن السياحية في الجزائر.
- حسنا، وهل لديك فكرة من أين تبدأ؟
- لا، أفضل أن تقترح أنت.
- لا مشكلة، أقترح أن تبدأ من هنا.
- أتقصد من (العاصمة)؟
- نعم.
- وهذا يناسبني.
- جميل.
- إذن ماذا تقترح أن أزور؟
- حقيقةً، ثمة أماكن كثيرة تستحق الزيارة.
- هلاً أعطيتني فكرة عنها؟
- بكل سرور.
- شكرًا لك.
- يمكنك زيارة القصة؛ مقام الشهيد؛ حديقة الحامة؛ المتحف الوطني باردو.
- رائع، يهمني أن أعرف ما ذكرته آخرًا.
- تقصد (المتحف الوطني باردو / Musée National du Bardo)؟
- نعم، فاسمه يبدو أجنبيًا.
- تمامًا.
- هلاً أرشدتني أين يقع؟
- في الشارع الرئيسي (ديدوش مراد).
- وإلى أي تاريخ يعود؟
- لسنة 1930.
- آه، إذن هو مفتوح منذ ذلك التاريخ؟
- لا بل، منذ سنة 1985.
- ولماذا لم يتم فتحه من قبل؟
- لأنه كان حديقة في الأصل.
- آه، ومن صاحبها؟
- كانت ملكاً لمنفي من تونس يدعى (الحاج بن عمر).
- وكيف أصبح متحفاً؟
- وسَّعه (بيير جوري / Pierre Joret) ثم جعله (موريس ريغاس / Maurice Reygasse) متحفاً.
- متحفاً لأي شيء؟
- لما قبل التاريخ والإثنوغرافيا.
- فعلاً يبدو مكاناً يستحق الزيارة.
- وهو كذلك.
- وبماذا تنصحنني أيضاً بالزيارة؟
- بزيارة الضريح الملكي الموريتاني.



■ وما معنى ضريح؟

◀ يشير إلى وجود قبر.

■ حسنا؛ وأين أجده؟

◀ في ولاية تيارزة وبالتحديد في (سيدي راشد).

■ وهل هو قديم؟

◀ نعم، ويعود تاريخه إلى 40 سنة بعد الميلاد.

■ ومِمَّ يتكوّن هذا الضريح؟

◀ من صفائح حجرية وأعمدة.

■ وهل ثمة ما يُميّزه؟

◀ نعم، تغيّر لونه حسب ساعات النهار والفصول.

■ يبدو مذهشا، لن أضيع فرصة استكشافه.

◀ هذا أفضل، ويمكنني اقتراح أماكن أخرى إن كنت مهتماً؟

■ تفضل، وسأكون ممتناً.

◀ إذن أنصحك بزيارة مُتَحَف الأمير عبد القادر.



■ وهل هو بعيد؟

◀ نوعا ما، ولكن وسائل النقل متوفرة.

■ لن أقلق إذن.

◀ كن مرتاحا.

■ إذن أين أجده ؟

◀ تجده بولاية (عين الدفلى) ومركز (مدينة مليانة).

■ ولماذا حمل المتحف هذا الاسم؟

◀ لأنه كان في الأصل منزلا للأمير عبد القادر.

■ آه، فهمت.

◀ وفتح أبوابه كمتحف بداية من سنة 1997.

■ ولكن ما الذي يحويه هذا المتحف؟

◀ يضم أجزاء من التاريخ الجزائري عامة.

■ وهل يتميز بطراز خاص؟

◀ أجل، فهو من (الطراز الموريسكي / Style Maurisque).

■ هذا مثير للاهتمام، وخاصة أنني لا أعرف تاريخ هذا الشعب.

◀ إذا كنت مهتماً بتاريخ البلاد فأنصحك بزيارته.

■ أكيد، وهل لي باستفسارٍ آخر؟

◀ على الرَّحْب، تفضل.

■ هل أجد قريبا من هنا أماكن سياحية طبيعية؟

◀ طبعا يوجد، ومنها: (تِكْجَدَة / Tikjda) و(شَلالات

التراغينية / Cascade du Traghinia).



■ كم هذا رائع، وأين أجدهما؟

◀ تجد تِكْجَدَة في (البويرة) والشَلالات في (الشلف).

■ وأين تقع الأخيرة بالضبط؟

◀ في منطقة (تَنَس) على بعد 55 كم شمال (الشلف).

■ كم هذا جميل، فأنا أعشق الشَلالات.

◀ إذن، احرص على زيارتها.

■ أكيد، وخاصة إن كانت تحوي كهوفا.

◀ طبعا إضافة إلى نقوش صخرية حفرتها الطبيعة.

■ وهل يُتاح فيها ممارسة نشاطات معينة؟

◀ نعم، فيمكنك التخييم والاستجمام والشواء، وقطع

المسالك الجبلية، إضافة إلى السّهر.

■ هذا مثير للاهتمام.

◀ جميل أنه أعجبك.

■ أعجبني، ولابد أنه مقصد للسياح.

◀ في الحقيقة أغلبهم محليون.

■ وهل تِكْجَدَة تُشبهه؟

◀ لا، فطبيعتها مختلفة تماما.



■ آه، حقًا.

➤ نعم، وهي تقع في ولاية (البويرة).

■ لكنني لم أفهم ما تعنيه تَجْدَة؟

➤ هي عبارة عن منتج صَحِيّ.

■ إذن يبدو أنها أُسست لهذا الغرض؟

➤ لا في البداية كانت منتجعا للتزلج.

■ يبدو أنها تقع في مكان مرتفع.

➤ تمامًا، على ارتفاع 1700م.

■ وما هي النشاطات التي يقترحها المنتجع؟

➤ التسلق، التزلج، التنس، السّهر والحكاية، الدّراجة، الكرة، السّباحة...

■ هل أجد مكانا للمبيت؟

➤ أكيد، تجد فنادق بثلاثة نجوم.

■ إذن سأحاول زيارة ما اقترحت عليّ.

➤ أتمنى لك زيارة موفقة.

■ هذا من لطفك.

➤ على الرّحب، وهل لي بسؤال؟

■ تفضّل.

➤ هل إقامتك طويلة في الجزائر؟

■ نوعاً ما، ولكن لماذا تسألني هذا السؤال؟

➤ فقط أردت أن أقترح عليك زيارة أماكن أخرى في البلاد.

■ ظنتك ذكرت أهمّها.

➤ لا، فقط بعض ممّا يوجد في شمال البلاد.

■ آه حسنا.

➤ في شرق البلاد، توجد أماكن أخرى تستحقّ الاستكشاف والزيارة.

■ هذا جميل، وسأكون شاكرًا لك ذلك.

➤ إذن سأقترح عليك زيارة (بازيليكا القديس أوغوستان /

Basilique Saint Augustin).

■ وهل توجد في بلادكم بازيليكًا؟

➤ وما أكثرها، والتي ذكرتها لك تقع في ولاية (عنّابة).

■ وكيف أنشئت؟

➤ كانت في الأصل معبدا لـ Baal-Hamon.

■ ثمّ ماذا؟

➤ ثمّ سُميت بهذا الاسم نسبة (للأسقف أوغسطينوس /

Saint Augustin) (354-430م).

■ وهل هي قديمة؟

➤ يعود تاريخها إلى القرن 19م.

■ ولا تزال محافظة على هيكلها؟

➤ خضعت لترميم استغرق 32 شهرا.

■ وقتٌ طويل.

➤ نعم، وخاصة أن طرازها متميّز.

■ كيف ذلك؟

➤ طرازٌ يمزج بين الأسلوب المغاربيّ والرّومانيّ والبيزنطيّ.

■ هذا رائع.

➤ فعلا.

■ وهل ثمة أوقات محدّدة للزيارة؟

➤ نعم كلّ أيام الأسبوع عدا السّبت.

■ وفي أيّ ساعة تبدأ الزيارة؟

➤ من 09:00 سا - 11:30 سا ومن 14:30 سا - 16:30 سا.

■ أمّا يوم الأحد فتبدأ من 09:30 - 11:30 سا.

■ أظنني سأزورها في الأيام الأخرى.

➤ أحسن، حتى يكفيك الوقت.

■ نعم.

➤ وإن كنت مهتمًا بما تركته الحضارة الرّومانيّة في بلادنا؛

■ فأنصحك بزيارة أماكن أخرى.

■ لم لا، فهذا مثير للاهتمام.

➤ إذن أرى أن تزور (مدينة جَميلة الأثرية / Ruines

(Romaines de Djamila).



■ وأين تقع هذه المدينة؟

◀ في مدينة جميلة ولاية سطيف.

■ وما الذي يميزها؟

◀ وجود الكثير من الآثار الرومانية، إضافة إلى متحف في مدخل المدينة.

■ هذا جميل، وما الذي يعرضه المتحف؟

◀ يعرض فسيفاء متنوعة إضافة لبعض الآثار.

■ وهل هو كبير؟

◀ نوعا ما، فهو يتضمن حديقة وساحة، إضافة إلى ثلاث قاعات مغلقة.

■ جميل أنكم حافظتم على هذا التراث.

◀ توجد آثار رومانية أخرى في ولاية بُرج بوعُريج.

■ وهل تُعرف باسم معين؟

◀ نعم تُعرف ببقايا (برج الغدير / Bordj Ghedir) / برج شميسة.



■ وأين أجدها بالضبط؟

◀ تجدها في مدينة بُرج الغدير فهي حملت اسم المدينة.

■ وهل كانت تُعرف بهذا الاسم قديما؟

◀ اسمها قديما تامامون Tamamoun .

■ وماذا كانت في الأصل؟

◀ كانت قلعة رومانية اسمها Castle Cellunse.

■ فهمت، وهل تبقى منها الكثير؟

◀ ثلاث حدائق رومانية؛ إضافة إلى بعض البقايا، ومنها برج شميسة.

■ ما ذكرته آثار فضولي فعلا.

◀ إذن احرص على زيارتها.

■ سأفعل ذلك أكيد.

◀ وإن تبقى لك وقتٌ يمكنك زيارة (ديانا فيتيرانوروم / Diana Veteranorum).



■ ما الذي تعنيه؟

◀ هي معلّم أثري يعود تاريخه إلى العهد الروماني.

■ ولماذا سمي بهذا الاسم؟

◀ نسبة إلى الملكة الرومانية ديانا.

■ آه فهمت، وما الذي يمكن زيارته في هذه المدينة؟

◀ تجد فيها قوسَي النصر، وبقايا معبد؛ إضافة إلى سوق كبير.

■ جميل. ولكنني لم أسألك أين تقع هذه المدينة؟

◀ صحيح، تجدها في بلدية زانة البيضاء ولاية باتنة.

■ سأحاول استكشاف التراث الروماني في بلادكم.

◀ على الرَّحْب، وبما أنك مهتمّ به إلى هذا الحد؛ فلا تُفوّت فرصة زيارة ولاية تبسة.

■ لماذا؟

◀ ستجد فيها آثارا رومانية كثيرة تعود إلى القرنين 4 و5م.

■ وما طبيعة هذه الآثار؟

◀ عبارة عن قوس كاراكالا- المسرح الروماني- معبد مينارف؛ الكنيسة الرومانية؛ عين بوكو؛ والمدْرَج الروماني.

■ آثار كثيرة بالفعل.

◀ وتأكد من أن زيارتها ليس مثل سماعها.

■ هذا أكيد، فقد أثرت فضولي و بخاصّة المدْرَج الروماني.



❖ تجدُ ما يشبهه في غالمة.

■ كيف ذلك؟

❖ فيها مسرح روماني قديم جدًا؛ يتسع لعدد كبير.

■ وهل يحوي آثارا أخرى؟

❖ أكيد، يحوي تماثيل، فسيفساء؛ ومسكوكات.

■ هذا عظيم.

❖ بلادنا متنوّعة في تراثها وثقافتها.

■ ألاحظ هذا.

❖ حسنا، وإن كانت لديك رغبة في الاستجمام، فيمكنك

زيارة حمّام الصّالحين.



■ لن أمانع، ولكن أين أجده؟

❖ في بلدية الحامة؛ ولاية خنشلة.

■ وهل هو قديم أم حديث؟

❖ قديم، فهو حمّام روماني، ويُعدّ موقعا علاجيا.

■ هذا رائع، وهل يقدّم خدماته؟

❖ أكيد، ومنذ 2000 سنة.

■ لن أضيع فرصة زيارته إذن.

❖ حاول؛ فلن تندم.

❖ وإن كنت من عشاق البحر فاستكشف ولاية جيجل.

■ لماذا؟ هل أجد فيها شيئا مختلفا؟

❖ نعم تجد (تمثال الصياد / Le Cojador).



■ لا بد أنّه يرمز إلى شيء له علاقة بالبحر.

❖ نعم، فهو يرمز إلى عشق البحر، والعلاقة الحميمة

لسكّان المدينة مع البحر.

■ وهل هو في حالة جيّدة؟

❖ نعم، فهو منحوت من النّحاس.

■ إذن لا بدّ أنّه ثقيل.

❖ نعم، فهو يزن 230 كغ.

■ ومن نحتّه، هل هم سكان المدينة؟

❖ لا، بل نحاتّ إيطالي يسمّى (غوغليمي / Guglielmi).

❖ تذكّرت شيئا.

■ ما هو؟

❖ أهل المدينة يسمّونه الكوجادور.

■ جيّد أنّك أخبرتني.

❖ لا عليك.

■ هل يمكن أن تدلّني على معالم لها علاقة بالثقافة

الإسلاميّة.

❖ طبعا، وهذا ما كنت سأفعله.

■ جميل.

❖ يمكنك زيارة مسجد سيّدي غانم.



■ وأين يقع؟

❖ في ولاية ميلة.

■ وهل اسم المسجد سيّدي غانم؟

❖ نعم.

■ لأنّه هو الذي أسّسه؟

❖ لا؛ بل كان اسمه مسجد: (أبو المهاجر دينار).

■ آه، حقّا.

❖ نعم، وقد أسّسه سنة 675.

■ وهل يتميز هذا المسجد بشيء معيّن؟

➤ نعم، وهو وجوده بالقرب من (البازيليكا البيزنطية/ La Basilique Bysqntine).



■ ولكن لماذا سمّي بمسجد سيدي غانم؟

➤ نسبة إلى الإمام الفاطمي سيدي غانم.

■ وهل هذا يعني أنّه مات بهذا المكان؟

➤ أبداً، بل يوجد ضريحه بولاية وهران.

■ وهل هو بعيد عن هنا؟

➤ نعم، فالمسجد بشرق البلاد والضريح موجود في غربها.

■ بدا لي الأمر غريباً.

➤ بل مقبول وقتذاك.

■ ممكن.

➤ ويمكن أن أعرض عليك زيارة المتحف الوطني (سيترا/ Citra).



■ ولماذا هذا المتحف بالتحديد؟

➤ لأنّه يعرض آثار قلعة بني حمّاد.

■ بنو حمّاد؟

➤ هي دولة حكمت الجزائر في القرن الحادي عشر.

■ آه فهمت.

➤ وهذا المتحف يعرض تاريخ المدينة أيضاً.

■ وهل تأسّس قديماً؟

➤ في سنة 1931.

■ وما طبيعة معماره؟

➤ أسلوبه يوناني وروماني.

■ هذا رائع.

➤ فعلاً.

■ وهل هو منظّم ومقسّم في ما يعرضه؟

➤ أكيد، ففيه جناح للأشياء الأثريّة، وآخر للفنون الجميلة؛ وكذا الإثنوغرافيا.

■ صدّقني لم أعد أطيع صبرا، وأريد استكشافه فوراً.

➤ للأسف؛ عليك بالصبر.

■ ظننت أنّ السيّاحة تقتصر في بلادكم على الصّحراء فقط.

➤ لماذا؟

■ لأنّ كلّ من أعرفهم ممن زاروا الجزائر انبهروا بجمال الصّحراء الجزائريّة.

➤ لم يخطئوا؛ فصحراؤنا عبارة عن متحف طبيعيّ مفتوح.

■ أرغب كثيراً في استكشافها.

➤ إذن؛ لابدّ أن تجهّز نفسك جيّداً.

■ لماذا؟

➤ لأنّها كبيرة وواسعة، وغنيّة بالمناظر الطّبيعيّة السّاحرة.

■ حقّاً!

➤ أكيد.

■ وهل فعلاً هي كبيرة؟

➤ نعم، فهي أكبر صحراء في أفريقيا كلّها.

■ آه، هي كبيرة إذن؟

➤ لذلك؛ لا يمكن زيارتها دون تحضير وتخطيط مسبقين.

■ هذا واضح.

➤ فزيارتها مختلفة تماماً عن بقية الأماكن.

■ وهل الخدمات السيّاحيّة فيها متوفّرة أم لا؟

➤ متوفّرة، وهم يقترحون جولات منظّمة حسب ما يريده السّائح.

■ ووسائل النّقل؟

➤ موجودة، وتختلف باختلاف الأماكن.

■ وما هي أفضل الأوقات لزيارتها؟

➤ الإجابة عن هذا السّؤال ستجدها عند سكّانها.

■ أرغب كثيراً في التّعرّف على ثقافة وعادات أهلها.

➤ ستجدها متنوّعة وثرية.



■ وهل يمكنني الإقامة معهم؟

◀ لا أعلم بالتحديد، ولكنهم كرماء: يمكنك التأكد من ذلك حاملاً تصل إلى هناك.

■ هذا جيد.

■ وكم يلزم من الوقت لاستكشاف الصحراء؟

◀ يلزمك الكثير، فزيارة الحظيرة الثقافية بطاسيلي لوحدها تستغرق 14 يوماً.



■ هذا كثير.

◀ وممتع.

■ آمل هذا.

◀ هذا لأن أماكن الجنوب كلها كبيرة وواسعة.

■ وأين تقع هذه الحظيرة؟

◀ في جنوب الجزائر قرب مدينة جانت.

■ يبدو أنها كبيرة.

◀ نعم، فمساحتها تقدّر بـ 138000 كم².

■ وهل أُسست حديثاً؟

◀ في 27 جويلية 1972م.

■ تشوّقت لمعرفة ما تحويه هذه الحظيرة.

◀ تحوي جزءاً كبيراً من طاسيلي ناجر، عرق أدمر، مساحة شاسعة من الرمال تدارت الحمراء؛ واد لهرير؛ وحيوانات بريّة ونباتات.



■ يبدو أنها مصنّفة في التّراث العالمي؟

◀ أكيد؛ فهي مصنّفة ضمن التّراث العالمي ومحميّة المحيط الحيوي منذ 1986م.

■ وهل تميّز بأشياء أخرى عدا ما ذكرت؟

◀ نعم، فهي تضمّ أكبر عدد من النقوش الحجرية في العالم.

■ هذا رائع، وهل السّكان يتكلّمون العربية؟

◀ طبعاً؛ إضافة إلى المازيغية والتاركية.

■ يبدو أنّ بلادكم تزخر بتنوّع ثقافيّ مهمّ.

◀ هذا صحيح.

■ وما هي وسائل النّقل المتاحة لاستكشاف الحظيرة؟

◀ الجمال والسّيارات رباعية الدّفع.

■ وفي ما يخصّ التّخييم؟

◀ مطلوب ولا بدّ منه.

■ هذه الحظيرة أثارت فضولي كثيراً.

◀ وماذا لو علمت أنّ ثمة حظيرة ثقافية أخرى؟

■ أين؟

◀ في غرب الصحراء الجزائرية بالضبط بتندوف.

■ وهل هي كبيرة؟

◀ نعم 168.000 كم² وتشمل تندوف وعين العسل.

■ ومتى أنشئت؟

◀ في أوّل جوان 2008.

■ ولأيّ هدف؟

◀ لحماية التّراث.

■ حسناً؛ فهمت.

◀ فهي تحفظ التّاريخ الإيكولوجي للمدينة.

■ وماذا أيضاً؟

◀ إضافة إلى رسوم صخرية، كُتبان رملية، قبور ذات أعمدة طويلة، بقايا الأحواض المائية.

■ بلادكم فعلا ثريّة في تراثها.

◀ هذه حقيقة شهد بها كلّ من زار صحراء الجزائر.

■ لا أشكّ في ما تقول.

◀ وستتأكد أكثر إن زرت تَمَنَراست.

■ لماذا تَمَنَراست بالتحديد؟

◀ لأنّ هذه المدينة ككلّ عبارة عن متحف طبيعي.

■ متحف طبيعي؟!!

◀ نعم؛ تجد فيه جبال الهوگار؛ وحقل آتاكور؛ وجبَل

تاهاث؛ وجبَل إيلامان؛ وجبل أسْكرام.

■ هذا عظيم.



◀ فالمكان هناك له طبيعة ساحرة.

■ وأين تكمن جماليّته وسحره؟

◀ في البانوراما البركانيّة للهوگار، فهي الأجمل في العالم.

■ أنا أحاول تصوّر ما ذكرت.

◀ الحقيقة أجمل ممّا يمكن تصوّره وتخيّله.

■ هذا واضح.

◀ والأماكن التي ذكرتها لك لا تُغنيك عن زيارة حديقة

(لاندو / Landou)



■ ماذا تقصد بها؟

◀ هي حديقة أنشأها (ألبرت لاندو دي لونجيفيال /

(Albert Landou de Longeville)(1844-1930).

■ وهل هي مشهورة؟

◀ أكيد، فقد صُنّفت كثاني أكبر حديقة في الجزائر.

■ ومتى كان ذلك؟

◀ صُنّفت سنة 1952 ثم أصبحت محميّة سنة 1992.

■ هذا جيّد، تشوّقت لمعرفة ما تحويه؟

◀ تحوي مئات الأصناف من النّباتات.

■ هذا رائع، وسأحاول زيارتها.

◀ سيكون جيّدًا أن تفعل ذلك.

■ ولكن هل يتوفّر المكان على خدمة فندقية؟

◀ نعم، ثمة أربعة فنادق.

■ هل يسهل الوصول إليها؟

◀ نعم فقط اسأل عن (فندق الزّيبان / Hôtel les

(Ziban) / (روايال / Hôtel Royal) وسيرشدونك .

■ شكرًا لك.

◀ العفو.

■ آه، نسيت أن تخبرني أين تقع هذه الحديقة؟

◀ فعلا، أخذنا الحديث، تقع في ولاية بسكرة.

■ سأدوّن ذلك، حتى لا أنسى، فالمعلومات كثيرة.

◀ سيكون أفضل.

■ أرى أن بلادكم تزرع بمعالم وأماكن لا يُستهان بتاريخها.

◀ صحيح، مع أنّه توجد أماكن لم أخبرك عنها.

■ لماذا لم تفعل، فأنا يسرّني إستكشاف أكبر قدر من الأماكن.

◀ إنّ كان الأمر كذلك، فأقترح أن تزور متحف بني عبّاس

ببشّار.



■ وماذا يعرض؟

◀ أصنافا كثيرة مثل: تاريخ الصّحراء؛ بقايا أدوات المطبخ

القديمة؛ مجموعة من عيّنات حيوانية، نقوش حجرية؛

فراشات جنوب أمريكا.

■ هذا كثير ومثير، يبدو متحفا علميّا.

◀ نعم؛ لأنّه كان من قبل مركزا للبحوث الجيولوجية

والحيوانية والنّباتية.

■ ومن أسّسه؟

◀ الجيولوجي Nicolas Menchikoff.

- ومتى ذلك؟
- في سنة 1942.
- فعلت حسنا عندما أخبرتني عن هذا المتحف.
- يسّرني سماع هذا.
- وهل أجد قصورا في جنوب البلاد؟
- طبعا، تجد مثلا (قصر أَرْبَوَات / Ksar Arbaouat).
- يبدو اسمه غريبا.
- أربوات من الرّبوّة أي المكان المرتفع.
- آه، حسنا، وكيف أصل إليه؟
- يقع على بعد 110 كم جنوب البيض.
- وهل هو قديم؟
- شُيّد منذ خمسة (05) قرون.
- ما أهميّة هذا القصر؟
- أدّى دورًا دينيًا واجتماعيًا واقتصاديًا في القرن 17.
- هذا جيّد، وما طبيعة بنائه؟
- بُني بالصّلال، والسّقف مغلق بالجريد وسعف النّخيل.
- وأين يمكنني المبيت؟
- في وسط القصر، بالتّحديد في زاويّة سيّدي امعمرّ بالعاليّة.
- صدقا صحراؤكم أثارت إعجابي وفضولي قبل أن أزورها.
- وهذا ما شهد به كلّ من زارها.
- وماذا عن شواطئ البلاد؟
- ما أكثرها.
- بماذا تنصّحني؟
- أنصحك بشواطئ غرب البلاد.
- إذن ماذا تقترح علي؟
- أقترح أن تزور المرگّب السّياحي (سيفاقص / Syphax) بعين تموشنت.
- لماذا سُمّي كذلك؟
- نسبة إلى الصّريح الملكي سيفاقص.
- ومن هو سيفاقص هذا؟
- ملك نوميديّ؛ مازيغي عاش في القرن 3 ق.م
- وما علاقته بالمكان؟
- اتّخذ عين تموشنت عاصمة له.
- وما الذي يحويه هذا الصّريح؟
- يحوي مقبرة جماعيّة لعائلته.
- يبدو أنّه كان ملكا عظيما.
- نعم، فقط كان أعظم ملوك المازيغيّين.
- وهل هذا الصّريح مصنّف؟
- نعم مصنّف كتراث إنساني من اليونسكو.
- والمرگّب المنسوب إلى هذا الملك أين يقع؟
- على مستوى بحر رشقون.
- وهل هو كبير؟
- نعم، فيه 34 إقامة؛ ويستوعب 120 سريرا ومطعم لـ 400 شخص وملعب.
- وهل هو المرگّب الوحيد الموجود في المنطقة؟
- لا، فالسّياحة في المنطقة تتميّز بوجود منتجع صّحي وعطل عائليّة.
- آه، حسنا فهمت.
- في عين تموشنت تُعرف بلؤلؤة السّاحل.
- آه حقا.
- نعم، ففي كلّ صيف يأتيها آلاف السّياح من الدّاخل والخارج.
- مدهش.
- راحة مثاليّة، فمرگّباتها تقدّم مجموعة من الخدّمات.
- وهل تنصّحني بمرگّب آخر غير ما ذكرت.
- نعم أنصحك بـ(مرگّب النّبيل / Complexe El Nabil).



- وهل هو قريب من سيفاكس؟
- لا؛ بل يقع في شاطئ المرْمِيط قرب بني صاف.
- وما الخدمات التي يقدّمها؟
- يتوفّر على 150 بنغلو، وملهى ليلي في الهواء الطّلق، وحمّام سباحة، إضافة إلى مركز تجاريّ.



■ يبدو مَرَكبا مهمًا ومريحًا.

◀ نعم هو كذلك.

■ سأحاول الوصول إليه.

◀ وإن تَبَقَى لك الوقت توجد بحيرة رائعة بالقرب من عين تموشنت لزيارتها.

■ أين بالتَّحديد؟

◀ تقع على بعد 1,7 كم من مدينة سيدي بلعباس ببلدية عين (الثريد / Ain Trid).

■ وهل هي طبيعيّة؟

◀ لا؛ بل بشريّة المنشأ.

■ إذن أنشئت لغرض مهمّ على ما يبدو.

◀ نعم؛ لاحتواء فيضانات نهر مَكْرَة.

■ وهل مساحتها كبيرة؟

◀ 50 هكتار بعمق 30م.

■ أو تعيش فيها الأسماك؟

◀ أكيد، يعيش فيها 26 نوعا من الطيور المائية والأسماك، إضافة إلى حيوانات برّية وقطط أليفة.

■ هذا رائع، فأنا أعشق مثل هذه المناظر.

◀ إذن ما رأيك بطبيعة بلادنا؟

■ صدقا؛ طبيعة لم أكن أتوقّع وجودها.

◀ تقول هذا وأنت لم تزر مغارة بني عاد.

■ مذهش.

◀ والمدهش أن درجة حرارتها ثابتة طوال السّنة.

■ هل أنت متأكّد؟

◀ متأكّد تماما.

■ وكم تصل؟

◀ 13° م.

■ وهل تمّ اكتشافها حديثا؟

◀ لا، بل في القرن الأوّل قبل الميلاد.

■ تاريخ متقدّم جدّا.

◀ نعم.

■ وهل التّصوير فيها مسموح؟

◀ نعم، ويمكنك أخذ صور تذكاريّة.

■ وماذا عن أوقات الزّيارة؟

◀ تكون من 10 صباحا إلى 17:00 بعد الزّوال.

■ هذا جيّد.

◀ لا تفوّت فرصة استكشافها.

■ سأحاول، هذا أكيد.

◀ فطبيعة هذه المغارة ساحرة.

■ أتصوّر هذا.

◀ وما زادها سحرا (شلالات الأوريت / Cascades d'El Ourit).



■ وهل هي قريبة منها؟

◀ نعم؛ في المنطقة نفسها، وتقع على بعد 7 كلم من مدينة تلمسان.

■ وهل الشّلال طويل؟

◀ طوله 350م و120م سقوط مستمرّ.

■ طويل بالفعل.

◀ نعم، وهو أعلى شلال في الجزائر.

■ إذن هذه المنطقة جبليّة.

◀ وهو كذلك، وتحيط به أشجار الصّنوبر.



■ وهل هي مغارة مشهورة؟

◀ كيف لا، وقد صُنِّفت كثاني أكبر مغارة في العالم.

■ ثاني أكبر مغارة في العالم؟!

◀ نعم.

■ وأين تقع؟

◀ في بلدية عين فزة بولاية تلمسان.

■ وهل هي عميقة؟

◀ بكلّ تأكيد؛ فعمقها يصل إلى 57 كلم تحت سطح الأرض.

- رائع.
- وقد شُيِّد فوقه جسر للسكك الحديدية.
- وهل الجسر قديم؟
- شُيِّد في القرن 19 ولن تتصوّر من شيدّه.
- ومن؟
- (غوستاف إيفيل / Gustave Eiffel).
- أتقصد صانع برج (إيفيل)؟
- تمامًا.
- صدقا أبهرتني.
- إن كنت مهتمًا بمعرفة شيء عن تاريخ هذه المدينة؛ فيمكنك زيارة خرائب المنصورة.
- ماذا تقصد بها؟
- هي بقايا مدينة أسّسها السلطان يوسف بن يعقوب.
- ومن يكون؟
- سلطان مريني في ق 13م.
- وما قصة هذه المدينة؟
- قصّتها تشبه حصار طروادة الإغريقية الذي دام عشر (10) سنوات.
- حقًا، ولماذا؟
- لأنّ هذا السلطان حاصر تلمسان أكثر من ثمان (8) سنوات.
- حصار طويل.
- وبنى المدينة كمعسكر له وأسمّاها (المنصورة).



- وما سرّ التسمية؟
- تيمُّنا بتحقيق الانتصار.
- وهل انتصر؟
- بل قُهر.
- إذن طروادة الجزائر خرجت منتصرة.
- صحيح، فقد قاومت الحصار.

■ وما الذي تبقي من هذه المدينة؟

- اندثرت آثارها.
- ألم يبق منها شيء؟
- بقي الجدار الخارجي والمئذنة.
- فقط.
- للأسف نعم، وهذه المئذنة فريدة في بلاد المغرب الأوسط.
- لماذا؟
- لأنها متنوّعة الأنماط والأشكال والزخارف.
- ألا يوجد مثلها؟
- هي تشبه المآذن الموحدية التي بُنيت في الأندلس والرباط.
- فعلا، بلادكم تزخر بتنوع ثقافي.
- وهذا ما يشهد به تاريخ بلادنا.
- وثمة أماكن أخرى يمكنك زيارتها في تلمسان.
- مثلا؟
- الجامع الكبير؛ قلعة المشور؛ مسجد ضريح سيدي بومدين.
- شكرًا لك، وأريد الاستفسار عن مكان آخر إن أمكن.
- طبعًا تفضّل.
- كنت أتواصل مع صديق من الجزائر.
- نعم.
- وأخبرني أنّه يسكن في مدينة تيارت.
- ألم يخبرك أين بالتحديد؟
- أظنه قال (فُرندة / Frenda).
- آه، مدينة فرندة.
- أتعرفها؟
- ومن لا يعرفها.
- هل هي مشهورة إلى هذا الحدّ؟
- نعم، ففي رحمها وُلد علم الاجتماع.
- هل أنت جادّ؟ كيف ذلك؟
- طبعًا، توجد في هذه المنطقة مغارة ابن خلدون.



- وما علاقتها بعلم الاجتماع.
- كتاب ابن خلدون كان ميلادا لعلم الاجتماع.
- ولكن لم أفهم بعد ما علاقه بالمغارة.
- في هذه المغارة ألف ابن خلدون كتابه (المقدمة).
- آه، الآن فهمت.
- فلهذه المغارة رمزية تاريخية تدل على تقدّم العرب.
- وهل عاش فيها ابن خلدون؟
- نعم، اعتكف فيها أربع (4) سنوات.
- وكيف تبدو؟
- هي تطل على سهل التّات.
- ثمّ.
- وقد كان ممراً رئيساً لشتّى قوافل العرب والبربر.
- وماذا أيضاً؟
- وتجد فيها مغارة رئيسة تتصل بها غرف صغيرة.
- وهل هذا اسمها قديماً؟
- كانت تُعرف بمغارة (بني سلامة).
- وما هو أفضل وقت لزيارتها؟
- فصل الربيع، ففيه يكثر السيّاح.
- حسناً، أشكرك كثيراً.
- لا داعي للشكر؛ فأنت ضيفنا.
- تعلّمت أشياء كثيرة كنت أجهلها.
- يسرّني سماع هذا.
- آه؛ نسيت سؤالك عن أمر مهمّ.
- ما هو؟
- ألا يوجد في الجزائر مدن صديقة للبيئة؟
- أتقصد مدناً تحترم البيئة؟
- نعم.
- يوجد طبعا.
- وهل هي كثيرة؟
- للأسف، توجد مدينة واحدة فقط.
- هذا ليس سيّئاً، وأين توجد؟
- في بوابة الصّحراء.
- أين؟
- أقصد في غرداية.
- في أيّ منطقة بالتحديد؟
- في وادي أمزاب.



- وعلى أيّ موقع طبيعيّ أنشئت؟
- فوق هضبة صخرية تطل على مدينة (بني يزغن / Beni Isguen).
- أرض صخرية! لماذا؟
- للحفاظ على النّظام الطّبيعي للواحة.
- وكيف فكّروا في إنشاء مدينة صديقة للبيئة؟
- كان ثمة أزمة سكن سنة 1990.
- هل ؛ يعني أنّ هذا هو السّبب الوحيد؟
- نعم، وقد شرع في تنفيذه سنة 1997.
- وما مساحتها؟
- 79670,00 م².
- لا بدّ أنّ عدد السّكنات كثيرة...
- نعم، فهي تتكوّن من 1050 مسكن.
- ومَن تكفل ببناء السّكنات؟
- مؤسّسة الدّولة بالتّعاون مع جمعيّة (أميدول / Amidol).
- إذن أفهم من هذا أنّ الجمعيّة هي صاحبة الفكرة.
- نعم، مديرها أحمد نوح وهو من طرح فكرة المشروع.
- ومن يكون؟
- صيدلانيّ.
- جيّد أن يفكر الأشخاص بالبيئة.
- معك حقّ.
- ومن يسكن المدينة؟ هل هم أهل المنطقة؟
- نعم، فكلّهم ميزابيون.
- وهل عددهم كبير؟
- وصل إلى 6000 ساكن في 1000 منزل.
- وعلى أي طراز بُنيت المدينة؟
- على الطّراز الميزابيّ القديم.

- وكيف يكون؟
- مثل بناء القصور.
- آه، فهمت.
- فالمدينة تُشبه القصر، في مدخلها باب عظيم يؤدّي إلى شوارع ضيقة.
- ولكن لماذا الشوارع ضيقة؟
- من أجل كسر العواصف الرملية وتوفير الظل.
- ممتاز.
- فمناخ المنطقة صحراوي.
- وما هي الأدوات المستعملة في بناء المدينة؟
- الحجارة + الحصى + الجير + الخشب...
- كلّها مواد طبيعية.
- نعم، إضافة إلى أنها متوفرة وقليلة التكلفة.
- وكيف تبدو المدينة؟
- المساكن متلاصقة ومتناسقة مع ساحة في الوسط.
- وهذا سيسمح بدخول الضوء.
- أكيد مع توفير تهوية جيّدة.
- وما هو اللون الذي صُغت به المدينة؟
- بألوان تناسب الطبيعة الصحراوية، الأبيض والأصفر.
- هذه الألوان تعكس الحرارة.
- نعم.
- لا بدّ أن ثمة شروط للسكن في هذه المدينة.
- هذا أكيد، فثمة ميثاق.
- وماذا يتضمّن؟
- يتضمّن المشاركة في الأعمال الخاصة بالمصلحة العامة.
- أعمال البناء.
- النظافة.
- غرس النباتات.
- الحفاظ على الحيوانات بقواعد الزراعة العضوية.
- وهل من السهل إنشاء غابة في الصحراء؟
- لا، فقد استغرق الأمر 3 سنوات من الجهد.
- وهل تُعرف هذه المدينة باسم معيّن؟
- قصر (تافيلالت / Ksar Tafilalet).
- أذهلني فعلا ما سمعت؛ ولن أفوّت فرصة زيارتها.
- حاول، فهي أوّل مدينة بيئية في الجزائر.
- سأحاول طبعا، وأجدّد شكري لك سيدي الكريم.
- العفو، وعلى الرّحب والسّعة.

2/ التظاهرات الثقافية

- وهذه الصناعات لها محل في حياتكم؟
- أكيد، العامة والخاصة.
- وفي التظاهرات والاحتفالات أيضا؟
- بكل تأكيد.
- لدي رغبة في معرفة المزيد عنها.
- كما تشاء.
- أشكر صبرك وتفهمك.
- هذا واجبي فكن مرتاحا.
- هذا لطف منك.
- مثلا أترى تلك الصورة؟
- أيتها؟
- التي يظهر فيها الناس بملابس خاصة.
- تقصد هذه؟
- نعم، كيف تجدها؟
- أجدها زاهية، غريبة نوعا ما.
- هذا ليس غريبا عن الاحتفال.
- أي احتفال؟
- عيد يتاير.



- يتاير!
- نعم.
- وماذا يعني؟
- يتاير هو رأس السنة المازيغية / البربرية.
- وهل لديهم تقويم مختلف؟
- تقويم يبدأ بسنة 950 ق.م
- آه؛ هذه أول مرة أسمع بهذا.
- حسب هذا التقويم فنحن في سنة 2971م.

- في سنة 2971!
- نعم، وهذا يؤكد قدم هذا الشعب.
- وما أساس هذا التقويم؟
- هو بداية الموسم الزراعي لدى المازيغيين.
- وهل يرتبط بحدث معين؟
- بانتصار الملك المازيغي (شيشناق) على الفرعوني رمسيس الثاني.
- حسنا فهمت هذا، مع أنني لم أفهم ما يعنيه يتاير.
- يتاير معناه الفاتح من الشهر.
- وهل يُعرف بأسماء أخرى؟
- نعم تابورت / تاوورت / تابورا / أوسقاس، باب العام الجديد.
- وهل كل الشعب يحتفل به؟
- أكيد، ولكن بعبادات تختلف من منطقة لأخرى.
- كيف ذلك؟
- مثلا في منطقة القبائل يتم ذبح الأضحية (أسفل).
- وأين يتم ذبحها؟
- في المنزل.
- ولماذا تُذبح؟
- لكي يحضر بها العشاء.
- مع طبق خاص؟
- نعم، طبق الكسكس مع البركوكس باللحم المقدد.



- إذن يكتفون في يتاير بهذه الأطباق؟
- لا؛ بل يحضرون أطباقا تقليدية أخرى.
- ما هي؟
- (البغري / تيغريفين / لغرايف) الكسرة، لحفاف، مسمن (تأبولت / لحبولة).

■ أطباق متنوعة.

◀ نعم، إضافة إلى الحلويات والمكسرات والفواكه الجافة.



■ أطباق غنية بالفعل.

◀ وهو كذلك.

■ وهل يلبسون ملابس خاصة؟

◀ أكيد، الزي القبائلي.



■ وكم يدوم الاحتفال؟

◀ لوقت متأخر من الليل.

■ ولكن أستغرب أمرا!

◀ ما هو؟

■ ما مصير كل هذا الأكل؟

◀ ههه، فهمت قصدك.

■ ههه.

◀ يتم توزيعه على الفقراء بشكل متساوٍ (لوزيعة) / توزيعة.

■ فعلا، عيد يستحق أن يحتفل به.

◀ نعم.

■ ولكن لاحظت في الصورة أمرا غريبا.

◀ ما هو؟

■ وجود قصعة فارغة.



◀ آه، معك حق، نسيت أن أحدثك عن هذا.

■ أنا أصغي.

◀ يوضع طفل داخلها؛ ثم... تُرمى الحلويات والمكسرات (التراز) على رأسه.

■ ومن يقوم بهذا؟

◀ كبيرة العائلة.

■ تقصد الجدّة؟

◀ نعم.

■ ولماذا؟

◀ ليكون ذلك فال خير عليه.

■ أخبرتني أن الاحتفال بيناير يختلف من منطقة لأخرى.

◀ هذا صحيح.

■ هلا أوضحت لي أكثر.

◀ أكيد.

■ شكرا.

◀ مثلا في الجزائر العاصمة؛ الاحتفال لا يختلف كثيرا عما ذكرت لك.

■ كيف ذلك؟

◀ تحضر الرشته والتراز وباقي العادات كمنطقة القبائل.

■ إذن لا يوجد اختلاف كبير.

◀ وفي تيبازة (الشيونة/ الشلوح) يحضرون الخبز بالأعشاب.

■ وماذا أيضا؟

◀ وحلويات من الفواكه الجافة.

■ أهذا فقط؟

◀ لا، بل ويمتنعون عن تناول كل ما هو حامض / مر.

■ ولماذا؟

◀ تفاؤلا بالعام الجديد.

■ وهل يفعلون هذا في منطقة تلمسان؟

◀ لا، يقتصرون على نوع معين من المأكولات.

■ ما هي؟

◀ التريد ونوع من الخبز في وسطه بيض مسلووق.



■ وهل تتميز المنطقة بنوع معين؟

◀ نعم، بحلوى الزيرايوي.



■ الزيرايوي؟!

◀ تُعرَّف بالطُمينة.

■ آه، الآنَ عرفتُها.

◀ جيّد إذن، آه تذكّرت.

■ تفضّل.

◀ يَنَّايرُ معروفٌ عندهم بـ (أَمَنْزُو يَنَّاير)

■ لاحظتُ أنَّ التسمية تختلف في بعض المناطق.

◀ وهذا ستلاحظه في (الطّوارگ).

■ ما هي مناطق الجنوب إن لم أكن مخطئاً؟

◀ وهو كذلك.

■ إذن بأيّ اسم يُعرف؟

◀ بتافسكي؛

■ وكيف يحتفلون به؟

◀ على أنغام موسيقىة بآلة (التنّدي).



■ احتفال مختلف.

◀ أكيد، ويختلف أيضا في (عَرْدَاية).

■ والسبب؟

◀ أنَّ النساء يلعبن فيه لعبة قديمة.

■ النساء يلعبن!

◀ لا تتعجّب، فهذا موروثنا.

■ معك حقّ.

◀ اللعبة تُعرف باسم أَلَاوُن.

■ ماذا تعني هذه اللعبة؟

■ أحاول تخيل هذا الخبز.

◀ أ أثارَ شهيتك؟

■ أجل، هل تذوّقته؟

◀ نعم، وكان لذيذاً؟

■ هذا واضح.

◀ آه، تذكّرت.

■ ماذا؟

◀ يقيمون بهذه المناسبة كرنفالا (أيراد).

■ لم أفهم.

◀ يعني كرنفال الأسد.

■ آه.

◀ هو مشهور في منطقة (بني سنوس).

■ أفهم من هذا أنهم يحتفلون به في الطبيعة؟

◀ نعم.

■ إذن ليس كباقي المناطق.

◀ بلى؛ باتّنة وما جاورها يفعلون هذا.

■ آه حقاً.

◀ ويحرصون فيه على ارتداء ملابس تقليدية.

■ لماذا؟

◀ تعبيراً عن فرحتهم واعتزازاً بموروثهم.

■ وفي ما يخصّ المأكولات؟

◀ يحضّرون الكسكس بلحم الديك، والشخشوخة والشرشم.

■ الشرشم؟!



◀ طبق يحضّر بالحبوب الجافة (القمح، الذرة، الحمص، العدس).

■ أظنّني سمعت عنه.

◀ جيّد إذن.

■ وماذا عن الحلويات؟

◀ حاضرة طبعاً.

◀ تُشبه لعبة البوقالة العاصميّة.

■ ومع هذا لم أفهم.

◀ ستفهم إن شاهدتها.

■ رُبّما.

■ كنت قد ذكرت لي كرنفال إِي...◀

◀ كرنفال أيراد.

■ هذا هو، كرنفال أيراد.

◀ ما به؟

■ أريد معرفة كيف يحتفلون به.

◀ حسنا، لا مشكلة.

■ أقدر صبرك وتفهمك.

◀ على الرّحب، فأنت ضيفنا.

■ هذا من كرم أخلاقك.

◀ لطف منك.

■ قلت إنه يقام بمناسبة يَنّاير.

◀ نعم، يقام كلّ سنة.

■ وهل هو مقيّد بيوم معيّن؟

◀ أكيد، بيومَي 12 / 13 جانفي.

■ ولماذا سمي أيراد؟

◀ أيراد تعني الأسد.

■ الأسد! وما علاقته بينّاير؟

◀ هذه التسمية ترتبط بحدث تاريخي.

■ حقًا، كيف ذلك؟

◀ استعمل القائد المازيغيّ 300 أسد.

■ من أجل ماذا؟

◀ للقضاء على الاحتلال الفرعونيّ لمنطقة شمال أفريقيا.

■ فعلا أمر محير.

◀ معك حق.

■ لم أتصوّر يوما أن تجري معركة بالأسود.

◀ تعلم، قديما كان الحيوان عونًا وسلاحًا للإنسان.

■ نعم أعلم ذلك.

◀ هل فهمت الآن؟

■ ليس بعد، فثمّة ما أريد معرفته.

◀ ما هو؟

■ هل يُقام هذا الاحتفال في كلّ الجزائر؟

◀ لا، بل في منطقة (بني سنوس فقط).

■ لماذا هذه المنطقة بالتحديد؟

◀ لأنها تُعدّ عاصمة المازيغيّين.

■ آه، فهمت.

◀ جيّد، ألا تريد معرفة كيف يحتفلون به؟

■ أودّ طبعا.

◀ يكون الاحتفال بتكوين مجموعات من الشّباب.

■ تقصد مجموعات كبيرة؟

◀ من خمسة (5) إلى سبعة (7) أفراد.

■ ثمّ...

◀ يلبسون ملابس تنكّريّة على شكل أسود.



■ آه.

◀ وبيّنهم امرأة تلبس على شكل لبؤة.



■ يعني يشارك فيه النّساء والرّجال.

◀ طبعا.

■ يبدو مسلّيّا.

◀ فعلا، هو كذلك؟

■ وماذا يفعل هؤلاء الشّباب؟

◀ يطوفون على المجمّعات السّكنيّة.

■ لماذا؟

◀ ليجمعوا مأكولاتٍ وأطعمة.

■ ليأكلوها في الاحتفال؟

◀ لا، بل ليوزّعوها على الفقراء والمساكين.

■ إذن، لهذا السَّبب يحتفلون بهذا الكرنفال.

◀ وللاحتفال بالمحصول الزراعيّ أيضا.

■ كيف؟

◀ على أمل أن تكون سنة مليئة بالخيرات.

■ إذن يستفتحون به السنة.

◀ نعم، فللكرنفال أبعادٌ اجتماعيّة وتضامنيّة.



■ من الرائع أن تجد حبّ الخير في نفوس الشعب.

◀ وهذا ما يميّز شعبنا.

■ ألاحظ هذا.

◀ إذن هل أشبعْتُ فضولك؟

■ لم أفهم قصدك؟

◀ أقصد هل أجبتُ على كُلِّ تساؤلاتك؟

■ آه، تقريبا، شكراً؟

◀ إن كان ثمة ما تريد الاستفسار عنه فأنا في الخدمة.

■ شكراً، هذا لطف منك.

◀ على الرَّحْب.

■ لاحظتُ أنَّ الأطباق حاضرة في كلِّ مناسباتكم.

◀ هذا صحيح.

■ ولكن لم أستوعب هذا الأمر.

◀ لماذا؟

■ أعني ألا يمكن الاحتفال بدون مأكولات.



◀ لا أظنُّه ممكنا.

■ فعلا؟!

◀ لأنّه دليل الكرم والسّخاء والتّضامن.

■ أراه جزءاً من ثقافتكم وهويّتكم.

◀ نعم، وخير مثال على ذلك الوَعْدَة.

■ الوَعْدَة! وهل هي كرنفال؟

◀ لا، ليست كرنفالاً.

■ ما هي إذن؟

◀ لا أدري كيف أشرح لك.

■ كيف؟

◀ أعني أريد أن أبسّط الفكرة لك.

■ آه.

◀ الوَعْدَة هي طقس معروف في المنطقة المغاربيّة.

■ بمعنى...

◀ بمعنى أنّها طقس دوريّ سنويّ.

■ ومن يقيمه؟

◀ تقيمه العشائر والقبائل.

■ وهل تختصّ بمكان معيّن؟

◀ نعم بأضرحة الأولياء الصّالحين والمرابطين.

■ فهمت.

◀ ولها أسماء أخرى.

■ مثلاً:

◀ المَوْسَمُ / الرّزْدَة / الطَّعْمُ / الرّكْبُ / المَعْرُوفُ.



■ ولماذا تقام الوَعْدَة؟

◀ للترحم على الأموات، وشكر الله؛ ودرء البلاء.

■ وكيف تقام؟

◀ بالتّجمّع حول ضريح الأولياء الصّالحين.

■ فقط.

◀ ونصب الخيام وذبح الدّبائح.

■ هكذا إذن.

◀ نعم، كما يُرفق ذلك بألعاب الخيّالة والمهرجانات التجاريّة.

■ تبدو أنها فرصة اجتماعية وثقافية.

◀ أكيد، فهي كذلك.

■ وهل ينظمها سكان المنطقة؟

◀ الأعيان والشيوخ.

■ وكيف يتم ذلك؟

◀ بتسطير برنامج وموعد محدد.

■ وهل ترتبط الوعدة بحدث معين.

◀ بداية المواسم الفلاحية.

■ يعني تقام في وقت واحد؟

◀ لا، فلا يُحتفل بأكثر من وعدتين في وقت واحد.

■ يعني تقام في مختلف مناطق الوطن.

◀ تمامًا.

■ وبتواريخ مختلفة.

◀ هذا هو.

■ هلأ ذكرت لي بعضها؟

◀ بكل تأكيد، بأية منطقة أبدأ؟

■ بأيها تشاء.

◀ حسنًا في منطقة الشرق مثلاً تجد زردة لقالة؛ وعدة

سيدي مخلوف بن العزام بـ (عين أزال).

■ وأين تُقام بالتحديد؟

◀ الأولى في (سوق أهراس) والثانية في (سطيف).

■ وماذا عن منطقة الغرب؟

◀ تقام وعدة: عين يوسف / الشلايدة / تاقبالت / سيدي

أحمد الواسيني بـ (تلمسان) / و وعدة سيدي أحمد بن

عودة بـ (غيليزان).

■ كثيرة؛ أليس كذلك؟

◀ نعم، مع أنني ذكرت بعضها فقط.

■ أعلم.

◀ ولدينا وعدة أولاد بوزيان بـ (شالة العداورة؛ و وعدة

سيدي سعيد بـ (شنيكل).

■ في أية منطقة؟

◀ في (المدية).

■ أتعلم أنني لا أعرف بلادكم.

◀ أدري هذا.

■ فأنا أحتاج أن تفصل لي.

◀ لا مشكلة.

■ وهل تقام الوعدة في المناطق الصحراوية؟

◀ طبعًا، فلدينا وعدة سيدي خليفة بالبيض.



■ أتدري ما أكثر ما أعجبني؟

◀ لا.

■ شمولية هذه الاحتفالات.

◀ حقًا؟

■ نعم، فهي تؤكد ترابط واتحاد هذا الشعب.

◀ معك حق.

■ قبل أن أنسى.

◀ تفضل.

■ أخبرتني أن الوعدة ترتبط بأضرحة الصالحين.

◀ هذا صحيح.

■ إذن هل الشيوخ والأعيان لهم علاقة بهم؟

◀ لم يخطر ببالي إخبارك بهذا.

■ لا عليك.

◀ نعم، فأصولهم تمتد للولي الصالح.

■ هكذا إذن؟

◀ وتسمى الوعدة باسم الولي.



■ حسنًا، لهذا السبب حملت الوعدة أسماء أشخاص.

◀ نسييت أن تسألني عن أمر مهم.

■ ما هو؟

◀ الأمر الذي هو أساس الوعدة.

■ آه ظننُني عرفته.

◀ ما هو؟

■ المأكولات أكيد.

◀ أصبت.

■ إذن ما هي طبيعة المأكولات التي تُحضّر في الوَعْدَة.

◀ تتنوّع؛ بين أطباق مالحة وأخرى حلوة.

■ جميل.

◀ مثلاً مِنَ المالح: العُصْبَان، البرُكُوكُس، الرُشْتَة، الكُسْكُس، الرّفيس.

■ وَمِنَ الحلو؟

◀ الغُربِيَّة، البَغِير، السّفْنَج، المَقْرُوط.



■ أظنّها مأكولات شعبية.

◀ نعم، وهذا ما يُميّز الاحتفالات في الجزائر.

■ ألاحظ هذا.

◀ أراك مهتماً بتلك الصّور.

■ نعم فألوانها شدّت انتباهي.

◀ أيّ واحدة تقصد.

■ التي تظهر فيها الزّرابي معروضة.



◀ آه، تقصد هذه.

■ نعم.

◀ تلك الصّورة تخصّ عيد الزّربِيَّة.

■ وهل ثمة عيدٌ للزّربِيَّة.

◀ ثمة في غرداية.

■ أجد الأمر غريباً.

◀ ليس غريباً إن عرفت مكانة الزّربِيَّة عند أهل المنطقة.

■ لدرجة أن يجعلوها لها عيداً!

◀ نعم.

■ إذن لماذا كلّ هذا الاهتمام؟

◀ لأنّها تعبّر عن البعد الاجتماعيّ والثّقافيّ والتّاريخيّ للمنطقة.

■ كيف ذلك؟

◀ الزّربِيَّة هي تراث خمسة (5) آلاف سنة.

■ مدهش.

◀ لهذا لها مكانة خاصّة عند العائلة الغرداويّة.

■ ومتى يُقام هذا العيد؟

◀ في بداية الرّبيع.

■ وكيف يُحتفل به؟

◀ يمرّ موكب من منطقة (الغرارة) إلى (المنيعة) مروراً بمُتَلِيلِي (الشّعَابَتَة) والمحطّة الجهويّة (زَلْفَانَة).



■ والموكب يعرّض الزّرابي؟

◀ نعم، وبحضور جمهورٍ غفيرٍ.

■ وماذا أيضاً؟

◀ ويقدم استعراضاتٍ فُلْكلُوريّةٍ لفرقِ الفَنّتازيَا والمَهَارَى.



■ ثمّ؟

◀ تُقام نشاطات ثقافيّة مُختلفة، إضافة إلى معارض.

■ وهل تباع الزّرابي في هذا العيد؟

◀ أكيد.

■ أردتُ معرفة أين تُصنع؟

◀ أتقصد المصنع؟

■ أعني توجد مصانع خاصّة بها؟

◀ الأمر لا يحدث هكذا.

- كيف إذن؟
- ◀ العائلات هي من تقوم بنسج الزربية؟
- لم أفهم بعد.
- ◀ أعني أن كل عائلة في (غرداية) تملك منسجًا تقليديًا.
- حسنا.
- ◀ فهو من الأدوات المنزلية الضرورية.
- أفهم من هذا أن النساء هن من ينسجن.
- ◀ والرجال أيضا.
- فَعَلًا!
- ◀ كل من النساء والرجال يقومون بالعمل على المنسج.
- هذا جميل، هل لديك فكرة مم تصنع؟
- ◀ نوعًا ما.
- لأنني لاحظت فيها خلفيات بألوان متعددة.
- ◀ نعم، تحمل الأسود الداكن والبني الفاتح، واللون الأحمر القرميدي.
- وهذه الألوان ما مصدرها؟
- ◀ مستخلصة من المواد الطبيعية.
- مثلاً...
- ◀ حب الرمان المجفف لتثبيت الألوان.
- والألوان؟



- مفهوم.
- ◀ وهكذا يصبح صالحًا للاستعمال في المنسج.
- تبدو أنها عملية شاقة.
- ◀ وهي كذلك.
- وهذا ما يجعل تصميمها أنيقا.
- ◀ وقيمتها كبيرة.
- بمعنى؟
- ◀ إنها تعادل الذهب والحلي من حيث قيمتها.
- يبدو أن لها دورًا كبيرًا في العائلة الغرداوية.
- ◀ هذا أكيد، حتى العروس تأخذها معها إلى بيت زوجها.
- إلى هذا الحد.
- ◀ وأكثر، فهي تُقدّم أيضا هدية للعروس والعريس.
- اللون الأزرق من عود شجرة الجوز البني ومن حجر النيلة.
- والأصفر؟
- ◀ من العود الأصفر (بهار هندي).
- وماذا عن الأحمر القرميدي؟
- ◀ من عشبة شقائق النعمان.

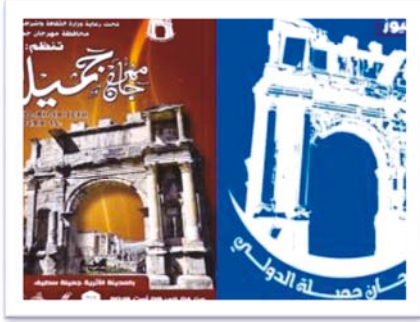


لدينا المهرجان المغاربي للموسيقى الأندلسية.

متى؟

شهر ماي بـ (قَسْطِينَة).

ومدينة (جَمِيلَة)؟



ما بها؟

أخبرتني أنه يقام بها مهرجان.

نعم مهرجان جَمِيلَة الدّولي.

ومتى يكون؟

شهر أوت بـ (سُطيف).

ألا تُقام مهرجانات في شهر ديسمبر؟

تُقام طبعًا.

مثلًا...

المهرجان الدّولي للموسيقى الأندلسية.



وأين؟

بالجزائر العاصمة.

وهل ثمة مهرجانات أخرى؟

المهرجان الدّولي لسينما الجزائر.

في الجَزائر العاصمة أيضًا؟

نعم.

كثيرًا ما كنتُ أسمع عن موسيقى الجنوب الجزائري.

هذا جميل.

أحاول تذكّرها.

أحاول قليلًا.

تستحقُّ هذه المكانة فعلاً.

وكيف لا.

استمتعتُ فعلاً بكلامك.

يسرُّني سماع هذا.

بالمناسبة.

تفضّل

أَتُقام مهرجانات في الجزائر؟

هذا أكيد.

وهل هي كثيرة.

تصل إلى 160 مهرجانًا.

وكلّها إقليمية؟

إقليمية ودولية.

هذا جيّد، وهل تتنوّع؟

طبعًا فمنها الفنية والموسيقية والثقافية.

إذن يختلف محتواها.

أجل.

وهل مكانها واحد؟

أكيد لا.

أم أنّ كلّ منطقة تقيم مهرجانًا.

ليس بالتحديد.

كيف إذن؟

مثلًا إذا تحدّثنا عن المهرجانات الموسيقية.

أنا أسمعك.

لدينا مهرجان تيممكاڨ الدّولي.



ما به؟

يُقام بـ (باتنة) شهر جويلية.

وهل هو دوريّ؟

نعم، فهو يقام سنويًا.

وماذا عن البقية؟

■ مؤكّد أنّها تستهلك أموالاً طائلة؟

◀ دون شكّ.

■ وما الفائدة؟

◀ إبراز الموروث الثقافيّ والفنيّ للبلاد.



■ مفهوم، أظنّني سأحرص على حضور واحد منها.

◀ أيّ واحد؟

■ الذي يتزامن مع فترة إقامتي.

◀ لن تندم أكيد.

■ أتمنى هذا.

◀ على الرّحب.

■ هل يمكنني الجلوس هنا قليلاً؟

◀ على راحتك، تفضّل.

■ هذا من فضلك.

◀ يمكنك تصفّح المطويات إن أردت.



■ تقصد التي على الطاولة.

◀ نعم.

■ شكراً لك.

◀ خذ وقتك.

■ أرى مُلصقا فيه مفرقات، وآخر فيه شموع.

◀ تقصد هذا.

■ نعم.

◀ تخصّ المولد النبويّ الشريف.

■ تعني الاحتفال بميلاد النّبيّ ﷺ؟

◀ أكيد.

■ ومنذ متى تحتفلون به؟

■ أعتقد تخصّ (التّوارث).

◀ آه، عرفتُها.

■ حقّاً؟

◀ موسيقى الكناوي / القناوي، أليس كذلك؟



■ تماماً.

◀ لها المهرجان الدّوليّ لموسيقى الكناوي / القناوي.

■ ومتى يُقام؟

◀ شهر جويلية بـ (الجزائر) العاصمة.

■ هكذا يحافظون على الموروث الموسيقي.

◀ معك حقّ، ولدينا أيضاً المهرجان الدّوليّ للمألوف.

■ المألوف؟!



◀ موسيقى منتشرة في المغرب العربيّ ككلّ.

■ إذن تتقاسمون هذا الموروث؟

◀ نعم، ويُقام في شهر جويلية.

■ وأين؟

◀ بـ (قسنطينة).

■ وهل كلّها بذات الأهميّة؟

◀ ليس تماماً.

■ ما أبرزها إذن؟

◀ مهرجان تيمّغاد / مهرجان جَميلة / مِهْرَجَانُ أُغْنِيَةِ الرّاي

بـ (وهران) / مهرجان وهران للفيلم العربيّ.

■ ومن يقوم بتمويلها؟

◀ الخزينة العموميّة بتنظيم من وزارة الثقافة والفنون.

منذ عقود.

احتفال متوارث منذ مئات السنين.



وهو كذلك.

وما الذي يميّزه؟

كونه عيداً للتكافل والتسامح.

وكيف تحتفلون به؟

بكثير من الأمور...

مثلاً.

تبادل الزيارات للتهنئة.



كيف ذلك؟

بالاجتماع في منزل العائلة.

نهاراً؟

ليلة المولد.

بأي تاريخ؟

12 ربيع الأول.

وهل تُقام فيه مأدبة عشاء؟

أكيد.

بأطباق تقليدية؟

تماماً، أظنك فهمت شيئاً من عاداتنا.

كيف لا بعد كل ما قدّمته لي من شروح.

أعجبني هذا.

وما هي المأكولات التي تُقدّم فيه؟

الرشته، الكسكس، الشخشوخة، البركوكس.

وفي ما يخص الحلويات؟

الطمينة، الجوزية، الرّفيس.....



وهل يُكتفى فيه بما ذكرت؟

أكيد لا.

إذن ماذا أيضاً؟

تُقام حلقات الذكر والقرآن.



تعني في المساجد؟

نعم، بحيث تسطرّ خلاله برامج خاصة.

خاصة بماذا؟

بالرسول ﷺ.

آه، حسناً.

مثل تقديم خطب عنه.

وماذا أيضاً؟

وجلسات ذكر وتلاوة للقرآن الكريم.

يعني جلسات دينية.

نعم، مع مسابقات دينية أيضاً.

لل كبار؟

بل للصغار غالباً.

هذا جيّد فرحة مع منافسة.

معك حقّ.

وماذا عن الشّموع التي في الصورة؟

هي من أبرز سمات المولد.

■ وماذا عن ذاك الدّخان؟

◀ ذاك اسمه بخور.



■ وكيف يتم؟

◀ بوضعه في إناء كبير به جمر مشتعل.

■ آه، ولماذا؟

◀ ليشتّمه الجميع.

■ هل رائحته طيبة.

◀ عطيرة.

■ والشّموع؟

◀ لمزيد من البهجة.

■ جميل.

◀ سألتني عن المفرّقات في الصّورة.

■ نعم

◀ هي أيضًا من أبرز سِمات الاحتفال.

■ / ليست خطيرة؟

◀ نعم، ورغم ذلك حضورها ضروري.

■ من المفترض ألا تكون.

◀ أوافقك الرّأي.

■ ألم يحدث وأن تحوّل الحفل إلى مأساة؟

◀ أجل.

◀ كثيرًا ما حدث هذا.

■ أمرٌ مؤسّف.

◀ لا علينا.

■ وماذا عن الرّبيّ التقليديّ؟



◀ يحرص المواطنون على ارتدائه في هذه المناسبة.

■ كلّهم؟

◀ نعم النّساء والرّجال والأطفال.

■ ألبسونه في المساء؟

◀ في كامل اليوم، وبخاصّة على مائدة العشاء.

■ يبدو الاحتفال مكلفًا؟

◀ يبدو لك، مع أنّه يمنح التّجار فرصة

■ فرصة لأيّ شيء؟

◀ للبيع.

■ آه.

◀ خاصّة بيع الشّموع، والألعاب النّارية، والأزياء، واللحوم.

■ على هذا هو يُنعش الحركة التّجاريّة.

◀ تمامًا.

■ ما سمعته يؤكّد لي تعدّد ثقافة بلادكم.

◀ فعلا تمتاز هذه الثّقافات مع بعضها البعض.

■ ألاحظ هذا.

◀ وهذا ما يميّز بلادنا.

■ إنّهُ فعلا ثراء يستحقّ المحافظة عليه.

◀ وهذا ما نسعى إليه.

■ استمتعتُ فعلا بمقابلتك.

◀ وأنا بالمثل.

■ وأتمنّى أن يكون لي نصيب في اكتِشاف بلادكم.

◀ وستجدني في الخدمة.

■ أقدر هذا.

◀ تمنّيّاتي لك بإقامةٍ ممتعة.

3/ الطبخ الجزائري

لقد أخبرك سابقا زميلي عن بعض المناطق السياحية في الجزائر.

نعم.

هناك أطباق مشتركة بينهم ولكن بأذواق مختلفة.

مثلا!

الكسكس؛



نعم نعم، تذوّقته هنا في العاصمة.

وكيف وجدته؟

لذيذاً حقاً؛ هلاً أطلعتني على طريقة إعداده.

بكل سرور: تُطبخ حبّات الكسكس على البخار ثم تسقى بمرق أبيض مع اللحم والقليل من الخضار والحمص.

هل يُحضّر بنفس الطريقة في كلّ مناطق الجزائر؟

لا؛ طبعا.

وأين يكمن الاختلاف؟

في طريقة التحضير وفي نوعيّة الكسكس والتّسمية.

لم أفهم!

سأشرح لك.

شكراً، أنا متشوّق لمعرفة ذلك.

في مناطق الوسط يكون المرق أبيض اللون؛ أمّا في القبائل تطهى كلّ المكونات مع بعض.

جميل حقاً، وما يميّز كسكس الجنوب عنهما؟

كسكس كثير الدّهن بمرق أحمر خاثر.



لقد كانت زيارة الجزائر حلماً لي.

يسّرني سماع ذلك.

فطالما رغبت في استكشاف ثقافة شعبها؛ والحضارات المتعاقبة على أرضها.

أتمنى أن تحقّق رغبتك هذه.

أظنني أقترّب من هذا بعد كلّ الذي أخبرني عنه.

هذا جيّد إذن.

ولابدّ أنّ مطبخكم يعكس هذا التّنوع الثّقافي والحضاري.

هذا أكيد.

لذلك أودّ استكشاف الطّعام والشّراب الخاص بثقافة بلدكم.

هكذا ستكتمل جولتك السياحية؛

نعم، فأنا أحبّ تجربة الطّعم الأصلي للطّبق في بلده الأمّ.

إن كنت تريد التّعرفّ على أطباقنا؛ سأنادي زميلتي ستفيديك أحسن منّي.

نعم، بكلّ سرور.

مرحباً بك، سيّدي.

أهلاً وسهلاً، سيّدي الكريمة.

تريد اكتشاف الطّبخ الجزائري، أليس كذلك؟

نعم، أنا متشوّق لذلك.

وهل تذوّقت شيئاً من مأكولاتنا؟

نعم، تذوّقت الشّخشوخة والكسكس.

وكيف وجدتهما؟

لذيذين، لذا أودّ تعلّم طرائق إعدادهما.

حسناً، مع أنّ سياحة الأكل في الجزائر لها مذاقّ مختلف.

أتصوّر هذا، مع خلطة التّوابل التي تستعملونها.

خلطة لا يستطيع تميّزها إلّا أهل البلد.

إذن، ما الذي يمكنك تعليمي إيّاه/ إخباري به؟

أول شيء يجب أن تعرفه هو أنّ هناك بعض الأطباق

المشتركة بين الجزائريّين، كما أنّ هذه الأطباق ترتبط بطبيعة موقعها الجغرافي.

لم أفهم قصدك سيّدي.

■ وهل أهل الجنوب فقط من يحضّرونه بهرق أحمر؟

◀ لا؛ طبعا.

■ أين أيضًا؟

◀ في الغرب يحضّر بهرق أحمر/ أصفر بالزّعفران والزّيبب والحّمص واللحم.

■ بالزّيبب؟ غريب !

◀ وما الغرابة في ذلك؟

■ الزّيبب حلو.

◀ نعم؛ يحضّر به طاجين الحلو مع الفواكه المجفّفة في كلّ المناطق الجزائرية.

■ آه سيّدي شوقتي لتذوّقه.

◀ ههه، آسفة عزيزي ستسمح لك الفرصة وستتذوّق هذا الطّبق.

■ هذا أكيد؛ لن أفوّت الفرصة.

◀ وهل يحضّر فقط باللحم؟

■ لا طبعا.

◀ أوضحي لي من فضلك.

■ يحضّر بالدّجاج وبالسّمك في أغلب المناطق السّاحلية وخاصة في مدينة جيجل.

◀ السّمك؟ وكيف يكون طعمه؟

■ لذيذ جدًا.

◀ أنا مندهش فعلا.

■ لم؟

◀ من هذا التّنوّع الكبير.

■ انتظر حتّى أخبرك عن الأنواع الأخرى.

◀ شوقتي.

■ لدينا كسكس الشّعير.

◀ الشّعير!

■ نعم تفتله النّسوة بدقيق الشّعير.

◀ وما يميّزه عن الكسكس العاديّ؟

■ إنّهُ صحيّ جدًا.

◀ حقًا؟

■ ينصح بتناوله أصحاب الحميّة الغذائيّة.

◀ ومن أيضًا؟

■ الذين يعانون من مشاكل هضميّة.

◀ وهل هو النّوع الصّحي الوحيد؟

■ هناك أنواع أخرى.

◀ مثل؟

■ كسكس بالأعشاب، وكسكس بالبلوط.

◀ على حسب هذا، طبق الكسكسي قديم.

■ نعم.

◀ وإلى أيّ عهد ترجع أصوله؟

■ إلى العهد التّوميديّ، وهناك من يُؤرّخ له للفترة 145-238 ق.م.

◀ قديم حقًا.

■ هل أضيف لك معلومة جديدة سيّدي؟

◀ بكلّ سرور، فأنا هنا من أجل الاستكشاف.

■ صنّفت (اليونيسكو UNESCO) رسميًا الكسكسي ضمن التّراث العالميّ غير المادّي للإنسانيّة.

◀ يا للرّوعة يستحقّ ذلك، وهل سجّل باسم الجزائر؟

■ لا، تشترك فيه جميع دول المغرب العربيّ الكبير.

◀ استمتعت كثيرًا بالتّعريف على طبق الكسكسي.

■ ولكنني لم أكمل لك الحديث عنه.

◀ آه، ظننت أنّ هذا كلّ شيء.

■ لا سيّدي، لا يزال هناك الكثير.

◀ واصلني من فضلك فأنا متحمّس لسماع المزيد.

■ سأخبرك عن أنواع أخرى من الكسكس.

◀ وما هي؟

■ السّفة، والبركوكس.

◀ وما الفرق بينهما؟

■ السّفة لا تسقى بالمرق.



◀ كيف تأكلونها إذن؟

■ تدهن بالزّبدة؛ وتزيّن بالسّكر والقرفة غالبًا.

◀ غالبًا!

■ نعم، لأنّ هنا من يخلط حبّات الكسكس بالبازلّة والفول؛ وهذا هو المسفوف.

◀ والبركوكس؟

■ حَبَّات من الكسكس كبيرة الحجم.

◀ كبيرة الحجم!! وكيف تبلعونه؟



■ هههه، ليس بالحجم الذي تتخيَّله.

◀ بمعنى.

■ متوسطة الحجم بالنسبة لحَبَّات الكسكس العادي.

◀ فهمت الآن، وكيف يُطبخ؟

■ يُطبخ مع المرق في كلِّ المناطق؛ ويضيف له أهل الغرب التَّعمير.

◀ وما التَّعمير هذا؟



■ خليط من السَّميد والبصل والمعدنوس والقصبر مع القليل من البهارات، يجمع بالبيض.

◀ أكيد يُملأ في شيء ما.

■ نعم، في كيس نظيف ويطهى مع المرق، ليقَدِّم مع البركوكس.

◀ وهل يحضَّر هذا الطَّبَق في الجنوب؟

■ أكيد، ويطلق عليه اسم العيش، يؤكَّل باليد.

■ نسيت إخبارك.

◀ عن ماذا؟

■ البركوكس يُحضَّر في النَّفاس.

◀ وما النَّفاس؟

■ ازدياد مولود جديد.

◀ وهل يقَدِّم فقط في هذه المناسبة؟

■ لا طبعًا، يقَدِّم في المولد النَّبويِّ الشريف.

◀ وحده!

■ لا طبعًا، مع الطَّمينَة/ لَبْسيسة.

◀ الطَّمينَة؟!

■ نعم، يُحمَّص السَّميد؛ ويضاف له زبدة وعسل.



◀ ولَبْسيسة؟

■ تُحضَّر بالحمَّص المطحون والمكسَّرات والدَّقيق، ثمَّ تُخلط مع العسل والزبدة.

◀ آه منبهر أنا فعلا من كلِّ ما أخبرتني به.

■ أنا في الخدمة.

◀ شكرًا، نسيت شيئًا مهمًّا.

■ وما هو؟

◀ تسميَّات الكسكس.

■ لم أنسَ، بل تركتها للأخير.

◀ أخبريني إذن.

■ له عدَّة تسميَّات حسب كلِّ منطقة.

◀ مثلاً.

■ الطَّعام، عند كلِّ سَكَّان الجزائر.

◀ وأيضا.

■ سيكسو، كسكسو بالدَّارجة في مناطق أخرى.

◀ هذا فقط.

■ لا البربوشة عند أهل الأوراس، نَعْمَة.

◀ سيَدتي أنت مُلَمَّة بكلِّ ما يخصُّ أطباق بلادك، أذهلتني.



■ خدمتكم وإرضاؤكم وتوفير الإقامة الطَّيِّبة لكم غايتنا.

◀ هذا لطف منك.

■ العفو سيدي. ■ نعم، فالطبق في منطقته له طعم أصلي.

◀ سيدي لقد تذوّقت أيضا طبق الشخشوخة في أحد المطاعم. ■ وماذا لو سافرت للغرب الجزائري؟ ■ هناك طبق الثريد.

■ وكيف وجدته؟ ■ جميل حقًا.

◀ لذيذ، ولكن هل هو نفسه الطبق التقليدي الذي يحضر في منطقته الأصلية؟ ■ الثريد يشبه الشخشوخة،



■ نوعا ما، فالاختلاف يكون في طريقة التحضير.

◀ وكيف يحضر؟

■ من عجينة تطهى في طاجين الطين تقطع إلى قطع صغيرة؛ ثم تسقى بمرق به خضار ولحم.



◀ وفيم يختلفان؟

■ قد يختلفان فقط في المكونات.

◀ وما هي مكونات وطريقة إعداده.

■ أوراق رقيقة من العجين المطهو على النار.



◀ وأين يكمن الاختلاف؟

■ الشخشوخة البسكوية والبوسعادية تُحضران بنفس الطريقة.



◀ واضح أنها آلة صنع الثريد.

■ نعم، قد تكون طاجينًا حديدًا/ مقلدة مقلوبة.

◀ وهل يسقى أم يؤكل هكذا.

■ يمكن تناوله مع قهوة/ شاي.

◀ على شكل معجنات.

■ نعم، وقد يسقى بمرق لحم الديك والخضار وخاصة اللفت.

◀ متشوّق حقًا، واصل من فضلك أصبح شغفي أكبر.

■ إن كنت من عشاق الحارّ فعليك بطبقي الزّفيطي والدّوبارة.

◀ الزّفيطي؟! غريب.



◀ يعني بالطريقة السابقة.

■ نعم، في حين شخشوخة الظفر تحضر بطريقة أخرى.

◀ شخشوخة الظفر؟ غريب وكأن التسمية لها علاقة بالأظافر.

■ نعم. أكيد سيدي.

◀ واضح من التسمية، وأين تشتهر؟

■ في منطقة قسنطينة.

◀ وكيف تكون طريقة إعدادها.

■ تُستعمل الأظافر لتفتيت العجينة، وتقدّم بعدما يطهى الفتات مع مرق ولحم.

◀ آه؛ يا إلهي يستحق هذا الطبق التنقل للشرق من أجل تذوّقه.

■ وما الغرابة في ذلك؟

■ التَّسْمِيَّة.

■ ويدعى أيضا الباطوط.

■ تسميات مميزة حقًا.

■ أجل، هذا الطَّبَق موروث شعبي منذ خمسة (5) قرون،

لم تطرأ عليه أيّة تغيّرات.

■ بمعنى؟

■ حافظ على خصوصيته التي تميّزه عن جميع الأكلات

الشَّعْبِيَّة القديمة في الجزائر.

■ أنا متشوّق، وأيّة منطقة تشتهر بإعدادها؟

■ منطقة أولاد نايل وبوسعادة.

■ وممّ يتكوّن؟

■ من خبز الرّخساس؛ ومجموعة من التّوابل يشكّل فيها

الفلفل الحارّ نسبة كبيرة.

■ فقط!

■ لا طبعًا، يضاف لها الطّماطم والثّوم، القصر والماء

ويهرس بالرّزّامة.

■ ما هي الرّزّامة؟

■ الرّزّامة / المدقّ تهرس به المكوّنات داخل المهراس.

■ ممتع، وما المميّز فيه.

■ طريقة تقديمه.

■ كيف!

■ يقدّم في مهراس خشبي أسطواني الشّكل.

■ جميل سيّدتي، وما معنى كلمة الرّفيطي؟

■ أصلها ومعناها مجهول؛ قد يرجع إلى مكوّناته وطريقة

إعداد وتقديمه.

■ وطبق الدّوبارة؟

■ أكّلة شتويّة تشتهر بها منطقة بسكرة.

■ حقًا، وممّ يعدّونها؟

■ حساء حارّ مكوّن من الحمّص والفاول مع صلصة معدّة

بمجموعة من البهارات، يضاف إليها زيت الزّيتون.

■ واضح جدّا سيّدتي غنى المطبخ الجزائريّ وتنوّعه.

■ نعم تنوّع كبير كبير مساحته.

■ هل من الممكن إعطائي فكرة عن أشهر الأطباق

التقليديّة في المناطق السّياحيّة التي ذكرها لي زميلك؟

■ أكيد بكلّ سرور.

■ هكذا تكتمل لي الجولة؛ وأحسن اختيار الوجهة.

■ من أين تقترح عليّ الانطلاق؟

■ من الجنوب.

■ إن كنت من محبّي التّخييم؛ فليس هناك أحسن من

الطّاسيلي .

■ حقًا؟!

■ نعم، ففي الصّحراء لا مثيل لخبز المّلّة، والمطابق

والمختومة لمقاومة الليالي الصّحراويّة الباردة.

■ أكلات شعبيّة بامتياز.

■ نعم.

■ واضح من التّسميّة، وما المميّز في هذه الأطباق.

■ خبز محشوّ.

■ مبهر، وما يميّزها؟

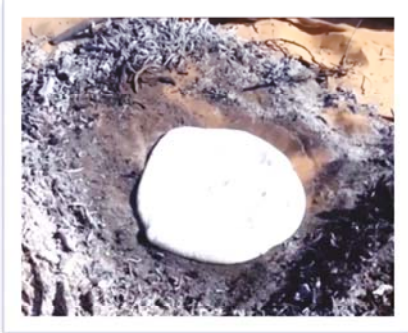
■ هل تقصد مذاقهما أم طريقة إعدادهما؟

■ الاثنين معا.

■ خبز المّلّة يطهى في الرّمال السّاخنة، والمختومة والمطابق

يشبهان المحاجب.

■ المحاجب تذوّقتها هنا.



■ وكيف كان طعمها؟

■ لذيذ ومشبع.



■ تحظى بإقبال كبير هنا.

■ وفي كامل التّراب الوطنيّ.

◀ كيف تعدّونها؟

■ عجين مورّق؛ يوضع في وسطه حشو، ثم يطهى في الطّاجين.

◀ وهل يعدّ بنفس الطريقة.

■ قد يختلف الحشو فقط.

■ ففي منطقة القبائل نجد تيمّخْلَعْتُ.

◀ وهماذا تُحشى؟

■ باللحم المقدّد (الخليع) والخضار.

◀ تنوّع كبير، جميل بالفعل.

◀ سيّدتي لاحظت وجود محلات كثيرة تبيع المحاجب.

■ نعم، تلقى رواجاً كبيراً بين العامة.

■ أكيد، غير مكلف ومشبع.

◀ مغرٍ حقاً.

◀ وماذا تقترحين علي من الوسط؟

■ ما رأيك بالرّشته.

◀ جميل حقاً.

■ كما أنصحك بطبق التّبيخة/ الطّبيخة.



◀ وممّ يحضّر.

■ خليط من الخضروات.

◀ طبق صحّي بامتياز.

◀ وفي منطقة القبائل؟

■ ليس هناك أحسن من طبق خميس مع كسرة رخسيس.

◀ خميس ورخسيس!!



■ الأوّل فلفل مشوي مع الطّماطم وزيت الزّيتون.

◀ والثّاني؟

■ نوع من الخبز يتكوّن من السّמיד وزيت الزّيتون والخميرة.

◀ وما اسمه الأصلي؟

■ أغروم أقوران.

◀ جميل حقاً، واصلني من فضلك.

■ طبق الشّيكوربابين.



◀ آه، نُطقه صعب.

■ نعم، ولكن تحضيره سهل.

◀ سنرى.



◀ لذيذة جدّاً.

■ هل تذوّقتها؟

◀ لم أفوّت الفرصة.

■ وما هو انطباعك حولها؟

◀ مميّزة بنكهتها، بها حمّص ولفت.

■ نعم، قد يضاف لها كابويّة خضراء.

■ وماذا عن المئوم؟



◀ أوّل مرّة أسمع عن هذا الطّبق.

■ قطع من اللحم مع كريّات من اللحم المفروم ومرق.

◀ والتّسميّة؟

■ نسبة إلى الثّوم.

■ كريات من السميد والخضار، ويحضّر معها مرق الدجاج/ اللحم.

◀ استمتعت بهذه الأطباق المتنوعة.

■ ألا تودّ أن أكمل لك الباقي.

◀ ألم تكلمي بعد؟

■ لا طبعًا، بقي الغرب الجزائري.

◀ بالفعل الجزائر قارة كبيرة.

■ نعم؛ كما أخبرتك تنوّع ثقافيّ وحضاريّ.

■ سأحدّثك عن الحريرة.



■ يضاف لها الفريك/ حبات الشعيرية.

◀ وهل تؤكّل وحدها أم مع المقبلات؟

■ غالبًا مع البوراك/ البريك/ البسطيلة.



◀ صفي لي هذه المقبلات.

■ البوراك لحم مفروم مع الجبن والبيض يوضع في أوراق الديول ثم يقلى.

◀ وهل هو لذيذ؟

■ أكيد، لذيذ ومكرمش.

◀ أين يشتهر؟

■ في كلّ التراب الوطني.

◀ والبريك؟



■ تشتهر به مدينة عنابة.

◀ وممّ يحضّر؟



◀ نوع من الحساء على حسب علمي.

■ وهل تذوّقتها سابقا؟

◀ نعم، بالمغرب.

■ إذن سأخبرك عن طبق آخر.

◀ لا طبعًا، أود التّعرف على الحريرة.

■ تشتهر بها مدينة تلمسان.

◀ نعم مدينة عريقة تشبه فاس المغربية.

■ مشهورتان بتقاربهما التاريخي والحضاري.

◀ نعود للحريرة اللذيذة، ممّ تحضّر؟

■ حساء خضار؛ وتوابل مميّزة؛ مع قطع لحم.



◀ نفس المكونات تقريبًا.

◀ والمناطق الأخرى؛ ألا يحضّر فيها أنواع من الحساء؟

■ طبعًا يحضّر.

◀ هلاّ ذكرتها لي.

- أوراق الديول بها خضار وجبن وتُفَقص عليه حبة بيض؛ ثم يلقى.
- لم أكُنْ أظن أنها ضمن اهتماماتك.
- أخبرتك، أن كل ما له علاقة بالطبخ يهمني.
- إليك مثلاً هذه الحلوى.
- والبسبيلة لحم الدجاج مفتت مع اللوز يوضع في أوراق الديول؛ ثم يطهى في الفرن.



- أيهما؟
- التي على شكل معين.
- هل أتذوقها؟
- طبعاً.
- ما اسمها؟
- البقلاوة.



- طعم مالح حلو، يستحق التجربة.
- رائع سيدي. كنت أخبرتك عن طاجين الحلو، أين يشتهر؟
- تقريباً في كل المناطق.
- كيف تعدونها؟
- عجينة موزق في وسطه مكسرات مهشمة؛ تُسقى بعد نضجها بالعسل.
- مذاقها خرافي.



- نعم.
- وهل يعدّ بنفس الطريقة.
- نعم، يختلف في الغرب فقط.
- في ماذا بالضبط؟
- طبق حلو مالح.
- تزواج رهيب في النكهات؛ وممّ يحضر؟
- لحم مع بصل مالح، والفواكه المجففة مُحلّات؛ ويزين باللوز.
- مدهل حقاً.
- لقد أخذنا الحديث ولم أقدم لك قهوة/ شايًا.
- لا عليك سيدي.
- ماذا تشرب؟
- قهوة من فضلك.
- تفضّل القهوة مع بعض الحلويات.
- تشكيلة رائعة.
- وهل هي من تراثكم؟



■ مشهور جدا في كل مناطق تلمسان.

◀ والمناطق الأخرى؟

■ يحضرون كعك النقاش.



◀ صفيه لي من فضلك.

■ دائري الشكل يُحشى بالتمر؛ ويزين ببعض النقوش.

◀ جميل حقًا.

■ سأقدم لك الآن قلب اللوز مع الشَّاربات.



◀ كلّي حماس لتذوقهما.

■ تفضل.

◀ لذيذة جدًا، أظنه سميد معسل.

■ نعم.

◀ إذن؛ هذه الحلوى مشهورة هنا؟

■ بالتأكيد؛ ولكن الاختلاف فقط في التسمية.

◀ أذكرها لي من فضلك.

■ الهريسة/ الشامية. وهي سيّدة السهرات الرمضانية.

◀ والشاربات؟



■ عصير منعش يحضر كثيرًا في شهر رمضان المبارك.

◀ إذن؛ هذه الحلويات مرتبطة بمناسبة معينة.

■ لا؛ فقط في الشكل.

◀ ماذا يميّزه.

■ عجينة من السميد بحشو من التمر/ اللوز عند العاصميين.

◀ وماذا؟

■ يُقلى ثم يعسل.

◀ جميل، وهل يحضر في كل المناطق؟

■ نعم، حلوى محبوبة ومشهورة في مختلف المناطق.

◀ وهذه الحلوى التي على شكل هلال؟

■ التشارك.

◀ نطقها مميّز.

■ تركيبة الأصل.

◀ كيف؟

■ كل الكلمات التي تبدأ بـ(تش) هي تركيبة.

◀ آه، حسنا، فهذه الحلوى موروث عثماني.

■ نعم وهي نوعان: العريان والمسكر.

◀ أوضحي من فضلك.

■ عجينة تحشى بنوع من المكسرات تُشكل على شكل هلال؛

وبعد نضجها تغطى بالسّكر الرّطب؛ وهذا هو المسكر.

◀ إذن فالذي يُترك هكذا دون سكر هو العريان.

■ ممتاز؛ أنت سريع البديهة.

◀ أنا أتابعك باهتمام.

■ واضح سيّدي.

◀ والحلوى الدائرية.

■ الكعك.



◀ أظنه يشبه التسمية الغريبة.

■ لا فأصل التسمية فارسيّ.

◀ مذهل، وممّ يحضر؟

■ من الفرينة؛ وبعض البهارات المنسمة.

◀ أين يشتهر؟

■ تحضّر في الأعياد والأفراح والمناسبات.

◀ وهل هناك أنواع أخرى من الحلويات؟

■ نعم بالطبع.

◀ مثلاً.

■ العرايش، المخبّز، القنيدلات، الدّزيريات، الغريوش وغيرها كثير.



◀ شكراً لك سيّدتي على كلّ ما قدّمته لي من معلومات مفيدة.

■ العفو، هذا واجبي أنا في الخدمة، أتمنّى لك إقامة طيّبة.

4/ الصناعات التقليدية

- أين تقدّم هذه المأكولات؟
- في أطباقٍ تقليدية.
- كلّ شيءٍ عندكم تقليديّ.
- معك حقّ، هذا دليلٌ على عراقة بلدنا.
- من ماذا تصنع هذه الأطباق؟
- من العديد من المواد.
- مثلاً.



- الفخّار.
- ولماذا؟
- لأنه صحيّ.
- كيف ذلك؟
- لأنه يُصنع من مادّة طبيعيّة.
- ما هي ؟
- الطّين.
- وأي نوعٍ منه؟
- الطّين الأبيض.



- والطريقة الثانية؟
- تجفيف وحرّق الأواني في الأفران.
- وماذا عن الثالثة؟
- يُستخدم فيها الدّولاب/ العجلة.
- ولماذا؟
- لأنه قويّ ومتماسك.
- بمعنى...؟
- يتحمّل درجة حرارة عالية.
- وما طرائق صناعة الأواني الفخاريّة؟
- هما تختلف عن الأولى؟
- لا تختلف كثيرًا.
- هلّا أوضحت لي؟
- يعني أنّ الحرفيّ يشكّل الفخّار بيديه أيضًا.
- وبما تتميز عن سابقتها؟
- باستعمال الدّولاب/ العجلة.
- وفي ما تساعد الحرفيّ؟
- في حمل الطّين ودورانه أثناء تشكيّله.
- والطريقة الثالثة؟
- باستخدام القوالب.



■ وفي العاصمة أيضًا؟

◀ نعم.

■ إذن هي تُباع في المحلات.

◀ ليس الأمر كذلك.

■ أين إذن؟

◀ في الأحياء الشعبية.

■ مثلًا؟

◀ في حيّ القصبة العتيق.

■ وكيف تبدو؟

◀ لم أفهم.

■ أعني هل هي مُزخرفة؟

◀ بكل تأكيد.

■ وكيف يتمّ زخرفتها؟

◀ بالنقش عليها.

■ وما الأدوات المستعملة لذلك؟

◀ منضدة خشبية؛ ومطارق حديدية متعددة الأنواع والأحجام.



■ وماذا أيضًا؟

◀ أقلام فولاذية للحفر.

■ ثم...

◀ بعض الأحماض.

■ في ما تستعمل الأحماض؟

◀ في التلميع.



■ وهل تقتصر صناعة النحاس على أدوات المطبخ؟

◀ لا، بل ونجد أدوات الزينة والقطع التذكارية.

■ كم هذا رائع.

◀ جيد أنه أعجبك.

■ تبدو أسهل .

◀ أصبت؛ إذ يُقتصر فيها على صبّ الطين في القالب.

■ وماذا بعد؟

◀ بعدها يأخذ الطين شكل القالب.

■ ثم.....

◀ يُجفف ويُحرق في الأفران.

■ وكيف تُزين؟

◀ بتلوينها وزخرفتها.

■ وهل يُصبغ؟

◀ يستخدم بلونه الطبيعيّ / المصبوغ.

■ وبماذا يُصبغ؟

◀ بالطلاءات والأكاسيد المعدنية.

■ وفي ما يخصّ الزخرفة؟

◀ يُزخرف أكيد.

■ وما طبيعة زخرفتها؟

◀ نجد الزخرفة الهندسية والنباتية والكتابتية.

■ هذا جيد.

◀ جميل.

■ وهل تشتهر به منطقة معينة؟

◀ بل أغلب المدن الجزائرية.

■ وهل يختلف باختلافها؟

◀ نعم؛ بل ويتنوع في المنطقة نفسها.

■ كيف ذلك؟

◀ مثلاً فخّار الرّيف يختلف عن فخّار المدينة.

■ آه، حقًا؟

◀ نعم، فخّار الرّيف يختصّ بأواني الطبخ.

■ وفخّار المدينة؟

◀ غالباً للزينة.

■ وهل يتميز بنمط معيّن؟

◀ بتأثره بالفنّ الإسلامي والخطوط العربية.

■ يُترجم ثقافتكم إذن .

◀ أنت محقّ.

■ إذن الأواني التقليدية كلّها من الفخّار؟

◀ أكيد لا، فثمة أوانٍ نحاسية.

■ حقًا؟

◀ وتجدّها في أغلب مدن البلاد.

■ أرغب في اقتناء إحدى القطع التذكارية.

◀ لك ذلك.

■ ولكنني لا أعرف المنطقة جيّدًا.

◀ سأخذك إلى أحد المحلات واختَر ما تريد.

■ شكرًا، هذا لطف منك.

◀ العفو.

■ وهل أجد في بلدكم صناعات تقليدية أخرى؟

◀ تجد أكيد.

■ مثل ماذا؟

◀ صناعة الملابس التقليدية.

■ وهل لها حضور في حياتكم اليومية؟

◀ نعم.

■ تقصد أنها تلبس إلى يومنا هذا؟

◀ أكيد.

■ وفي المناسبات أيضًا؟

◀ نعم.

■ مناسبات مثل ماذا؟

◀ الأعياد والأعراس.

■ حتّى في الأعراس.

◀ أكيد، فلا يُقام عرس دون زيّ تقليديّ.



■ في كلّ الأعراس تقصد؟

◀ تمامًا.

■ وماذا عن الأعراس العاصمية؟

◀ الشّيء نفسه.

■ وهل تختصّ العروس العاصمية بزيّ معيّن؟

◀ بأزياء.

■ آه، حقًا.

◀ نعم.

■ مثل ماذا؟

◀ البدرّون.



■ وكيف يبدو؟

◀ لباسٌ مكوّن من قطعةٍ واحدةٍ.

■ وماذا أيضًا؟

◀ ومطرزٌ بخيوطٍ ذهبيةٍ.

■ أهو لباسٌ أصيلٌ؟

◀ لباسٌ جزائريٌّ محض.

■ ومن ابتدعه؟

◀ الأميرة زَفيرَة.

■ ومن تكون؟

◀ زوجة السلطان سليم تومي.



■ السلطان سليم تومي!

◀ آخر سلاطين الجزائر.

■ يبدو أنّ تاريخه قديم.

◀ نعم، فهو يعود إلى ما قبل دخول الأتراك إلى الجزائر.

■ فعلاً له تاريخ.

◀ وهو كذلك.

■ وصفك له شوّقني لرؤيته.

◀ وماذا لو أخبرتك أنّه صنّف كتراث عالمي من منظّمة

(اليونسكو / UNESCO).

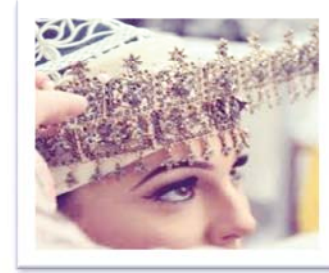
■ متى كان ذلك؟

◀ سنة 2015.

- جميل، وهل صُنِّفَ زِيّ تقليديّ آخر في الجزائر كتراث عالمي؟
- نعم، الشَّدة التلمسانية.
- في أيّة سنة؟
- سنة 2012.
- ولأيّ فترةٍ يعود تاريخها؟
- إلى مرحلة ما قبل سقوط الأندلس.
- زِيّ عريقٌ!
- كيف لا وهو يُلبَس منذ القرن الحادي عشر.
- وهل يختصّ بطبقةٍ معيّنة؟
- نعم، لباسٌ خاصٌّ بالأميرات في تلمسان.
- ومن كم قطعة يتكوّن؟
- من أربع قطعٍ أساسيّة.
- ما هي؟
- البلّوْزة، الفُوطَة، القفْطَان؛ الشّاشيّة.



- مذهّل، لا بدّ أنّها تُغطّي الجسم كلّهُ؟
- الرّأس، العنق ومن الصّدر إلى الرّكبتين.
- لباسٌ غريبٌ.
- وكلّ قطعةٍ من الحليّ تُعرف باسمٍ معيّن.
- لها أسماء! ما هي؟
- الجيّين والرّزوف يزيّنان الرّأس.



- ومن أيّ المعادن تُصنع؟
- من الذهب الخالصّ والأحجار الكريمة.
- وماذا عن الأذنين؟
- توضع على الجانبين قطعتان من الخُرْصة.
- تقصد مكان الأقراط؟
- لا
- لم لا؟
- لثقلها.
- حسناً فهمت.
- ويزيّن العنق قلادة تسمّى المذْيِيخ.
- وماذا أيضًا؟
- أمّا الصّدر فتزيّنه سلاسل من الجَوْهر الحرّ تصل إلى الرّكبتين.

- وهو لباسٌ جزائريّ أصيلٌ؟
- لباسٌ يجمع بين عدّة حضاراتٍ.
- أذهلتني.
- فكلّ قطعةٍ منه شاهدة على حضارةٍ معيّنة.
- حقًا.
- نعم.
- وما هي الحضارات التي تأثّر بها؟
- تأثّر بالحضارة العربيّة؛ فأخذ عنها البلّوْزة.
- والفُوطَة؟
- من الحضارة المازيغيّة.
- والذي أسميته القفْطَان؟
- من الحضارة العثمانية.
- وماذا عن الشّاشيّة.
- من الحضارة الأندلسيّة.
- وما الذي يميّزه؟
- الحليّ.

■ ماذا تعني بالجُوهَر؟

◀ اللؤلؤ الأصلي.



■ أحاول تخيل هذا اللباس؛ ولا أتمكّن من ذلك.

◀ هذا طبيعي.

■ وهل هذه كلّ القطع؟

◀ بقيت قطعٌ أخرى؟

■ ما هي؟

◀ قلاداتٌ من الذهب تسمّى المَسَكِيّة.



■ حسنًا.

◀ وبعضها مصنوعٌ من العنبر.

■ مجوهراتٌ كثيرة.

◀ ثمّة المزيد.

■ ماذا!

◀ قلادة كُرافاش بُولَحِيّة وسلسلة اللويز.



■ وماذا يُزيّن اليدين؟

◀ الكثير من الأساور والخواتم.

■ وهل هذه المجوهرات محلية الصنع؟

◀ نعم، فمدينة تلمسان معروفة بصناعة الحلي.

■ لا بدّ أنّ خياطته تستغرق مدّة طويلة؟

◀ أربعة أشهر.

■ ليس غريبًا.

◀ وهو كذلك.

■ هل لي برؤيّة هذا الزّيّ عن قرب؟

◀ أكيد؛ سنذهب لرؤيته.

■ شكرًا لك.

◀ وإن كنت أفضل أن تراه في مدينته.

■ تقصد في تلمسان؟

◀ نعم.

■ سأحاول إن سنحت لي الفرصة.

◀ هذا أفضل.

■ وبالحديث عن الحلي.

◀ تفضّل.

■ هلا حدّثتني عن أنواع أخرى من الحليّ التّقليديّة.

◀ بكلّ سرور.

■ لطفٌ منك.

◀ لدينا الحليّ الفضيّة.



■ جميل، فهي المفضّلة عندي.

◀ آه، حقًا.

■ نعم.

◀ إذن؛ عليك بزيارة منطقة القبائل.

■ لماذا؟

◀ لأنّها تشتهر بصناعتها.

■ فهمتك؛ سأفعل إذن.

◀ أفضل لك.

■ وهل هي تقليديّة الصّنع؟

◀ نعم.

■ وكيف يتمّ تزيينها؟

◀ تزيّن برسومات وزخارف؟

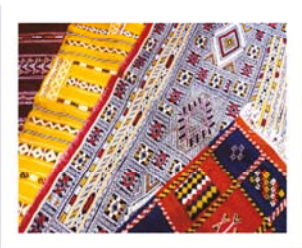
■ كيف ذلك؟

◀ تُزيّن بعدّة أساليب.

- لا بدّ أن هذه الحليّ تزيّن اللباس التقليديّ للمنطقة؟
- ◀ أصبت، فهي تزيّن لباس المرأة القبائلية.
- وهل يُشبه الأزياء التي ذكرتها سابقًا؟
- ◀ لا.
- إذن...
- ◀ هو خفيف إذا ما قورن بالشّدة التّلمسانية/ البديرون العاصميّ.
- يعني خياطته تستغرق وقتًا أقصر.
- ◀ ليس تمامًا.
- كيف؟
- ◀ فهو الآخر مطرّز.
- و يُلبس في الاحتفالات فقط؟
- ◀ بل بصفة يوميّة.
- يعني يوميًا وفي المناسبات الخاصّة.
- ◀ وهو كذلك.
- وممّا يتكوّن هذا الزيّ؟
- ◀ من الجُبّة، الفُوطَة التي تشدّ الخصر ومَنديل يوضع فوق الرّأس.



- وهل هو قديم الاستعمال؟
- ◀ قبل الفتح الإسلاميّ للمغرب الكبير.
- لباس قديمّ.
- ◀ نعم.
- وهل هناك صناعات أخرى تُميّز المنطقة؟
- ◀ نعم، فالمنطقة مشهورة بصناعة الزّرابيّ.



- ما هي؟
- ◀ بالحزّ والتّثقيب والتّخريم.
- وماذا أيضًا؟
- ◀ والفتائل المعدنيّة والحبيبات الفضيّة.
- وهل تُستعمل مواد أخرى غير الفضة في صناعة هذه الحليّ؟
- ◀ نعم؛ إذ أنّها تُرصّع بالمرجان والعقيق والقطع الرّجائيّة الملوّنة.
- كم هذا جميل.
- ◀ ليس بقدر جمال ألوانها.
- ماذا تقصد؟
- ◀ أقصد أنّ الحليّ يحمل ألوانًا.
- ماهي؟
- ◀ الأحمر؛ وهو الأكثر استعمالًا.
- وماذا بعد؟
- ◀ الأخضر، الأزرق، الأصفر، الأبيض.
- وهل لهذه الألوان دلالات خاصّة؟
- ◀ نعم.
- هلّا أوضحت لي أكثر.
- ◀ بكلّ تأكيد.
- شكرًا لك.
- ◀ اللون الأحمر مثلاً يرمز إلى الحياة والدّم؛ يمنح الحيويّة والقوّة.
- هذا مثير للاهتمام.
- ◀ كما يُعتقد أنّه يُبعد الأرواح الشريرة عن الأموات.
- وهل هذا صحيح؟
- ◀ اعتقاد لا أكثر.
- وماذا عن اللون الأخضر؟
- ◀ يرمز إلى الأرض الخضراء التي تحمل معاني الخصوبة.
- والأصفر؟
- ◀ يرمز إلى الشّمس التي كانت تمثّل إلهاً يقدّسه المازيغيّون الأوائل.
- والأبيض؟
- ◀ يعبر عن النّقاء والصّفاء ويوحى بالسّكينة والسّلام.
- ألوان أختيرت بدقّة.
- ◀ نعم؛ فاختيارها لم يكن عشوائيًا.

■ ماذا تعني؟

◀ كل عائلة تملك آلة حياكة خاصة بها.



■ هذا يعني أن النساء هنّ اللاتي يمارسن الحياكة؟

◀ حرفة مشتركة بين النساء والرجال.

■ حسنًا.

◀ وتتضمّن الزّرايّي نقوشًا ورموزًا خاصّة.

■ حقًا.

◀ فلكل منطقة من الجزائر رموزها وأشكالها.

■ أعجبني ما ذكرت.

◀ هل تريد مشاهدتها عن قرب؟

■ لن أمانع.

◀ إذن ينبغي أن تحضر عيد الزّربية بغرداية.

■ لِمَ اخترت هذه المدينة بالتحديد؟

◀ لأنها المدينة التي يقام فيها عيد الزّربية السنوي.

■ وهل تتواجد صناعة تقليدية أخرى بمدينة غرداية؟

◀ نعم.

■ ما هي؟

◀ صناعة القشّاية.



■ وما هي؟

◀ لباس رجاليّ.

■ ممّا يصنع؟

◀ من المادّة نفسها التي تصنع منها الزّربية.

■ هي من الصّوف إذن.

◀ نعم/ وبر الجمال.

■ بطرائق تقليدية؟

◀ أجل، من جَزّ الصّوف إلى نهاية النّسج.

■ كيف ذلك؟

◀ فجَزّ الصّوف وتنظيفه يتمّ تقليديًا.

■ ثمّ ماذا؟

◀ ينقّى من الشوائب ويحسنّ بالقرداش.



■ وما هي العملية التي تلي التّحسين.

◀ غزل الصّوف.

■ ما معنى هذا؟

◀ تحويل الصّوف إلى خيوط.

■ آه.

◀ لتسهيل عملية النّسج.

■ وما هي الآلة المستعملة لذلك؟

◀ المِغزل.



■ وما هو؟

◀ آلة تقليدية.

■ تقليدية!

◀ يعني أداة خشبية يُلّف حولها الخيط.

■ وماذا عن لونها؟

◀ يُغمّر الخيط في الماء الملون المغلي.

■ وهل لهذه الألوان دلالات خاصّة مثل الحليّ؟

◀ حسب طبيعة المنطقة.

■ وأين يتمّ نسج الزّربية؟

◀ في المنازل.

■ يعني إنه لباس شتوي.

◀ أصبت؛ إذ تسمى عند الجزائريين بـ (المِدفأة المتنقلة).

■ لماذا؟

◀ لأنها تقي من البرودة الشديدة.

■ وهل هي تقليدية الصنع أيضًا؟

◀ نعم؛ إذ أنها تصنع في المنازل.

■ هذا يعني أن آلة الحياكة متواجدة في كل منزل.

◀ نعم.

■ وهي حرفة نسوية ورجالية أيضًا؟

◀ وكم تستغرق حياكتها؟

■ من عشرين يومًا إلى شهر تقريبًا.

◀ وعملية النسيج؟

■ تخصص رجاليًا بامتياز.

◀ ومدتها؟

■ شهر كامل.

◀ بهذا تكون القشّابية جاهزة للاستعمال؟



■ تقريبًا.

◀ ماذا ينقصها؟

■ التّيال والكلُمونة.

◀ ما المقصود بهما؟

■ التّيال خيطٌ مطرزٌ يوضع على طول القشّابية.

◀ والكلُمونة؟

■ غطاء للرأس.

◀ يبدو عملاً شاقًا.

■ نعم، لهذا تُباع بأثمان مرتفعة.

◀ كم يصل سعرها؟

■ 800 دولار.

◀ 800 دولار!

■ يعدّ أغلى لباسٍ عربيٍّ رجاليٍّ.

◀ أيعود ذلك لعملية نسجه الطويلة؟

■ أصبت، ولأنّه مصنوعٌ من الوبر الخالص.

◀ إذن ارتدّاه مقصودٌ على الأغنياء فقط؟

■ ليس بالتحديد.

◀ بمعنى...

■ تجد أنواعًا من القشّابية تُناسب هذه الفئة.

◀ إذن تشتهر به غداية.

■ بل منطقة (مَسْعَد) بولاية الجلفة.

◀ هو حكرٌ على هذه المناطق؟

■ لا، فهو يُلبس في أغلب مناطق البلاد.

◀ جميل.

■ آه، نسيت أن أخبرك أنّ هذا اللباس يرتبط بالمجاهدين.

◀ حقًا، كيف ذلك؟

■ كان بمثابة الزي الرسمي لهم.

◀ يعني أنّ له قيمةً مميزةً عند الجزائريين.

■ تمامًا، فهو رمز للرجولة، ويمنح صاحبها الهيبة والوقار.

◀ فعلاً لديكم أزياءٌ مختلفةٌ عنّا.

■ هذا طبيعيٌّ؛ لأنّ الثقافة تختلف.

◀ وهل هناك صناعات أخرى لم تخبرني بها؟

■ نعم، فبلدنا لا يزال يزخر بالعديد منها.

◀ مثلاً.

■ صناعة الدّوم والحلفاء.

◀ ما هي المنتجات التي تُصنع منها؟

■ السّلال وقفف الخبز والتي تسمى بالطّبق.

◀ وماذا أيضًا؟

■ الحصائر، سجّادات الصّلاة والكسّكاس.

◀ وفي ما يستخدم الكسّكاس؟

■ في تحضير أكلة الكسّكسي.

◀ وكيف يتم ذلك؟

■ باقتلاع الدّوم والحلفاء من الجبال.

◀ وماذا بعد؟

■ يقوم الحرفيّ بتجفيفها ووضعها في الماء.

◀ أكيد؛ حتّى تساعده أثناء صناعتها.

■ أصبت، فعندها تصبح رطبة وقابلة للانشاء.

◀ وكيف يتمّ تشكيل هذه المنتجات؟

- كل منتج وله طريقته الخاصة في الصنع.
- لم أفهم.
- مثلاً القفّة تصنع عن طريق جمع مجموعةٍ من السّلاسل المصفورة.
- وبعدها؟
- تخاط بشرطٍ مفتولٍ.
- قصد إعطاء المنتج الشكل المطلوب.
- أصبت.
- وبهذا يعرض للبيع؟
- لا، تبقى مرحلة التّشذيب وإزالة الألياف الزّائدة.
- صناعاتكم منوّعة تعكس ثقافةً ثريّة.
- نعم، نظراً لتعاقب حضاراتٍ كثيرةٍ على بلادنا.
- لم أنس؛ فهذا واضح.
- وهو كذلك.
- واضح في آثاركم وفي أطباقكم وحتّى في لباسكم.
- لستَ مخطئاً.

مسرد عربي إنكليزي

مسرد عربي / إنكليزي

لأهم المصطلحات الواردة في الدليل

1/ مصطلحات الدبلوماسية:

المقابل الإنكليزي	الكتابة بالحروف اللاتينية*	المصطلح العربي
أ		
Agreement	<i>'Itiḥ qiya</i>	اتفاقية
Framework agreement	<i>'Itiḥ qiya</i>	اتفاقية إطار
Administration	<i>Idū rat</i>	إدارة
Good morning	<i>'Us'idum sabū han</i>	أسعدت صباحا
Reception	<i>'Stiqbāl</i>	استقبال
Ouled Naïl	<i>Awlūd nā yil</i>	أولاد نايل
Hello/ thanks/ my sincere greetings	<i>Ahlan/šukran/taḥiyā ū al-ḥā liat</i>	أهلا / شكرا / تحياتي الخاصة
Credentials	<i>'Awṛā q 'i'timād</i>	أوراق اعتماد
ب		
A congratulatory telegram	<i>Barqiyatu tahni'a</i>	برقية تهنئة
Baklava	<i>Baqāl wa</i>	بقلاوة
Kabylie	<i>Bilād al-qabā 'il</i>	بلاد القبائل
Bernus	<i>Barnus</i>	برنوس
Diplomatic mission	<i>Biṭatun dī blū masiyatun</i>	بعثة دبلوماسية
ت		
Tourist Visa	<i>Ta'širaton siyāḥiyatun</i>	تأشيرة سياحية
World heritage	<i>Turāt ū lml</i>	تراث عالمي
Dates	<i>Tumūr</i>	تمور
My heartfelt regards	<i>Aḥiyā ū al-qalbiyat</i>	تحياتي القلبية
Tassili-n-Ajjer	<i>Tasāl nāḡir</i>	تاسيلي ناجر
Timgad	/	تيمكاد
Economic exchange	<i>Tabādū l 'iqtiṣād</i>	تبادل اقتصادي
Cultural exchange	<i>Tabādū l taqāḥ</i>	تبادل ثقافي

* تم اعتماد المعيار الدولي للكتابة بالحروف اللاتينية للغة العربية وفق مخطط الإيزو ISO رقم: 1993: 2-233، للترجمة الصوتية المبسطة للأحرف العربية إلى أحرف رومانية.

ث

Culture

Taqūl

ثقافة

ج

Aures Mountains

Ġibāl al-awrās

جبال الأوراس

ح

Hassi Messaoud

hāsīmasūd

حاسي مسعود

Hotel booking

hājz fandaqī

حجز فندقى

Mr. President

Hadratu al-raīs

حضرة الرئيس

Hamada

Al-hamada

الحمادة

The Golden Ass

Al-himār al-dahabī

الحمار الذهبى

د

Official invitation

Da'watun rasmiyatun

دعوة رسمية

Accreditation country

Dawlatu al-'itimād

دولة الاعتماد

ر

Rapidum

/

راپيدوم

ز

Official diplomatic visit

Ziyārtun dībl ū masiyatunrasmiyatun

زيارة دبلوماسية رسمية

Working visit

Ziyārtu 'amal

زيارة عمل

س

Peace be upon you

Al-salāmu 'alaykum

السّلام عليكم

Embassy

Sifāratun

سفارة

Ambassador

Saīrun

سفير

Tourism

Siyāḥ atunluḡawiyatun

سياحة لغوية

Setif

/

سطيف

ش

Partnership

Sarākatun

شراكة

Accommodation certificate

Sahādatu īwā'

شهادة إيواء

ص

Your Highness

ṣāḥ ibi al-sumuw

صاحب السمو

Traditional industries

ṣinā'atun taqāliyyatun

صناعات تقليدية

Manufacturing industry

ṣinā'atun tahwīliyyatun

صناعة تحويلية

ط

Tarboosh	<i>Tarbuṣ</i>	طربوش
Couscous dish	<i>Al-kuskus̄ tabaq</i>	طبق الكسكسي

ع

Grand Erg Occidental	<i>Al-‘arq al-kabīr</i>	العرق الكبير
You are welcome	<i>‘Akā al-raḥ bi wa al-si’a</i>	على الرّحّب والسّعة
Turban	<i>‘Amā matun</i>	عمامة
Bilateral relations	<i>‘lā qā tun t nā ‘yatun</i>	علاقات ثنائية

ف

Rock art	<i>Fanun ṣaḥ riyun</i>	فنّ صخري
Your Excellency	<i>Faḥā matun</i>	فخامة
Sincerely appreciated and respectful	<i>Rū ‘qa al-taqdīr wa al-‘ih tirā m</i>	فائق التقدير والاحترام

ق

Consulate	<i>q</i>	قنصلية
Constantine	/	قسنطينة
Fluffy	<i>Qasā biya</i>	قشايّة
Tahat Summit	<i>Qimatu tū hā t</i>	قمة تاهات

ل

Traditional clothes	<i>Libā sun taqlī iyun</i>	لباس تقليديّ
Lucius Apuleius	/	لوكيوس أبوليوس

م

Investor	<i>Mustaḥ mir</i>	مستثمر
Product	<i>Mantuḡ</i>	منتوج
Authentication	<i>Musā daqatun</i>	مصادقة
His Excellency	<i>Ma ‘ū l al-wazīr</i>	معالي الوزير
Algerian cuisine	<i>Matbaḥ ḡ azā ‘irī</i>	مطبخ جزائريّ
Open air museum	<i>Mathā f al-hawā ‘ al-talq</i>	متحف هواء طلق
M'Daourouch	<i>Muḡā dara</i>	مداوروش
Abu al-Muhajir Dinar mosque	<i>Masḡ id</i>	مسجد أبي المهاجر دينار
Welcome, we are happy to meet you	<i>Marḥ aban bikum</i> <i>Naḥ nu su ‘adā ‘ biliqā ‘ikum</i>	مرحبا بكم، نحن سعداء بلقائكم
Regional representative offices of the United Nations	<i>Makā tibun tamḥ liyatun ‘iqā ldtun</i> <i>Lil’umami al-mutaḥ idat</i>	مكاتب تمثيلية إقليمية للأمم المتحدة
Web sites	<i>Mawā qi’un sū bikiyatun</i>	مواقع شبكية

هـ

Hogar	/	هوغار
Hippo Regius	/	هيبون

و

Accompanying delegation	<i>Wafḍun murāfiqqun</i>	وفد مرافق
Ouargla	/	ورگلة
Tourism agency	<i>Wakālatun siyāḥiyatn</i>	وكالة سياحية
Documents	<i>Waṭā'qun</i>	وثائق

2/ مصطلحات النقل:

المقابل الإنجليزي	الكتابة بالحروف اللاتينية	المصطلح العربي
-------------------	---------------------------	----------------

أ

Luggage/Baggage	<i>Amti'a</i>	أمتعة
-----------------	---------------	-------

ب

Boarding pass/Boarding card/ Embarkation card	<i>Bitāqatu al-ṣu'ūd</i>	بطاقة الصعود
Gate	<i>Bawātun</i>	بوابة
Traffic control tower	<i>Burğ al-murāqaba</i>	برج المراقبة

ت

Booking confirmation	<i>Ta'kid al-ḥajz</i>	تأكيد الحجز
Travel insurance	<i>Ta'mīn al-safar</i>	تأمين السفر
Taxi/cab	<i>Tūksī</i>	تاكسي
Ticket	<i>Taḍkira</i>	تذكرة
Single ticket/one way ticket	<i>Taḍkira ḍahāb</i>	تذكرة ذهاب
Round-trip ticket/Return ticket	<i>Taḍkirat ḍahāb wa i'yāb</i>	تذكرة ذهاب وإياب
Air ticket	<i>Taḍkirat al-tā'ira</i>	تذكرة طائرة
Train ticket	<i>Taḍkirat al-qitūr</i>	تذكرة قطار
Bus ticket	<i>Taḍkirat ḥāfila</i>	تذكرة حافلة
Check-in/Registration	<i>Tasgīl</i>	تسجيل
Luggage reclaim	<i>Tasalum al-amti'a</i>	تسلم الأمتعة
Safety instructions	<i>Ta'limāt al-salāma</i>	تعليمات السلامة

ج

Passeport	<i>Ġawāz al-safar</i>	جواز السفر
-----------	-----------------------	------------

ح

Bus	<i>ḥāfilatun</i>	حافلة
Reservation/booking	<i>Al-ḥajz</i>	الحجز
Travelling bag	<i>ḥaqībat safar</i>	حقيرة سفر
Hand luggage	<i>ḥaqībat al-yad</i>	حقيرة اليد
Seat belt	<i>ḥizām al-amān</i>	حزام الأمان

د

Class	<i>Darajat</i>	درجة
First class	<i>Daraja ūlā</i>	درجة أولى
Second class	<i>Daraja tūniya</i>	درجة ثانية
Business class	<i>Darajat rijāl al-a'māl</i>	درجة رجال الأعمال
Tourist class	<i>Daraja siyāḥiya</i>	درجة سياحية

ر

Flight	<i>Rihlaun</i>	رحلة
Direct flight	<i>Rihlatun mubāšira</i>	رحلة مباشرة
Excess baggage charges	<i>Rasm al-amti'a</i>	رسم الأمتعة الزائدة

س

Tourist	<i>sāḥ</i>	سائح
Travel	<i>Safar</i>	سفر
Tourism	<i>Siyāḥa</i>	سياحة
Exchange Rate/rate of exchange	<i>Si'r al-ṣarf</i>	سعر الصرف
Car	<i>Sayāratun</i>	سيارة
Tax-free shop	<i>sūq ḥuratun</i>	سوق حرة

ش

Ticket counter	<i>Šubāk al-tadākir</i>	شباك التذاكر
----------------	-------------------------	--------------

ص

Exchange	<i>ṣarf</i>	صرف
Moneychanger	<i>ṣarāf</i>	صراف

ط

Aircraft/Airplane/Plane

Tūiratu

طائرة

Crew

Tūqam al tū'ira

طاقم الطائرة

ع

Luggage van

'Arabatu al- amti'a

عربة الأمتعة

Currency

'Umlatun Ṣa'ba

عملة صعبة

ف

Hotel

Funduq

فندق

Checked Luggage

Fahṣu al-amti'a

فحص الأمتعة

ق

Train

Qitūr

قطار

ك

Cafeteria

Kūḥlīriyū

كافيتيريا

م

Station

Maḥat

محطة

Train station

Maḥatu al-qitūr

محطة القطار

Emergency exit

Maḥraḡ al-tawūr'

مخرج الطوارئ

Length of stay

Mudatu al-iqāma

مدة الإقامة

Traveller

Musāfir

مسافر

Airport

Matūr

مطار

Departure

Muḡā dara

مغادرة

Seat

Maq'ad

مقعد

Information office/Inquiry office

Maktab al-isti'lāmāt

مكتب الاستعلامات

Foreign exchange office

Maktab al- ṣarf

مكتب الصرف

Lost property office

Maktab al-mafqūdāt

مكتب المفقودات

Booking office

Maktab al- al-ḥajz

مكتب الحجز

Check-in desk

Maktab al- taṣṭīl

مكتب التسجيل

Passport control

Murāqabat ḡawāzāt al-safar

مراقبة جوازات السفر

Customs control

Muraqabatu al- ḡamārik

مراقبة الجمارك

Parking/Parking lot

Mawqifu al-sayārāt

موقف السيارات

3/ مصطلحات الطبخ:

المصطلح

الباطوط

البربوشة

البركوكس

البريك

البسطة

البقلاوة

تِيْمَخَلَعْتُ

التبيخة

ٹیکوز بائین

التَّريْدُ / التَّريْدَةُ

جوزية

خمیس

الحريرة

خبز الرّخساس

خبز الملة

الدَّوْبَارَةُ

الذّيريات

ر

Al-rašta

الرَّشْتَة

Al-rzā mat /al-midaq

الرَّزَامَة أو المَدَقُّ

ز

Al-zaflā

الزَّفِيْطِي

س

Sīksū, ksuksū

سيكسو، كسكسو

Al-sifa

السِّفَة

ش

Sāy

الشَّاي

Surba frīk

شربة فريك

Al-širšim

الشَّرْشَم

Al-šağšūğ a

شخشوخة

Sağšūğ at al-ẓfur

شخشوخة الظُّفُر

Al-šū th a

الشَّطِيْطَة

ط

Tağlīn al-ğubn

طجين الجبن

Tağlīn al-hlū

طبق الحلو

ع

Al-īš

العِيشُ

'Al-īš al-hār bi al-ḥli

العيش الحار بالخليع

Al-ʿoṣbān

العصبان

ق

Qalb lūz

قلب اللوز

Al-qanīdlāt

القنيدلات

Al-qryūš

الكريوش

ك

Al-kuskus /s̄ks̄/ /ksuks̄

Kuskus al- šaīr

Kuskus bi al-a's̄b

Kuskus bi al-balūt

الكسكس / سيكسو / كسكسو

كسكس الشعير

كسكس بالأعشاب

كسكس بالبلوط

م

Al-mah̄ abaz

Al-mitawam

Al- masfūf

Al-mitābīq

Al-mih̄ tūma

Al-mhāḡib

المخبز

المثوم

المسفوف

المطابق

المختومة

المحاجب

4 / مصطلحات الصناعات التقليدية:

الكتابة بالحروف اللاتينية

المصطلح

ب

Al-badrūn

Al-bluzā

البدرن

البلوزة

ت

Al-tayāl

التيال

ج

Al-ḡiba al-qabā'i'liya

Al-ḡūhar al-hur

Al-ḡabīn

Ḡaz al- šūf

الجبة القبائلية

الجوهر الحر

الجبين

جز الصوف

خ

Al- h̄orṣa

الخرصة

ز

Al-zarbiya

Al-zarūf

الزربية

الزروف

◆◆◆ ش ◆◆◆

Al- šida al-tilimsāniya

الشَّدة التِّلْمَسَانِيَّة

Al-šā šiya

الشَّاشِيَّة

◆◆◆ ص ◆◆◆

Al- šūf

الصُّوف

◆◆◆ ط ◆◆◆

Al-ṭīn

الطِّين

◆◆◆ ع ◆◆◆

Al-‘aqlīq

العَقِيق

Al-‘anbar

العَنْبَر

◆◆◆ غ ◆◆◆

ġazlu al-šūf

عَزْلُ الصُّوف

◆◆◆ ف ◆◆◆

Al-fahār

الفَخَّار

Al-fū ta

الْفُوطَة

◆◆◆ ق ◆◆◆

Al-qašū biya

القَشَائِيَّة

Al-qalmū na

الْكَلْمُونَة

Al-qaftū n

الْقَفْطَان

◆◆◆ ك ◆◆◆

Krā fū š boulahī ya

كُرَافَاش بُولَحِيَّة

◆◆◆ ل ◆◆◆

Al-luwiz

اللُّويز

◆◆◆ م ◆◆◆

Al-miğ zal

المِغْزَل

Al-mur ḡā n

المُرْجَان

Al-maskiya

المَسْكِيَّة

Al-mand īl

الْمَنْدِيل

Al-mḏī bah

الْمَذْيَب

◆◆◆ ن ◆◆◆

Al-nuḥās

النحاس

◆◆◆ و ◆◆◆

Wabaru al-Ġimāl

وَبَرِّ الْجَمَال

5/ مصطلحات التظاهرات الثقافية:

الكتابة بالحروف اللاتينية

المصطلح

◆◆◆ أ ◆◆◆

Al-'iḥ tiā lu

الاحتفال

Al-'udḥ iyatu

الأضحية

Amanzū n(yinū yir)

أَمَنْزُون (يَتَايِر)

Asfal

أَسْفَل

Akū wan

الْأَوْن

Adriḥ atu al-awliyū ' wa al-murabiū n

أضرحة الأولياء الصالحين والمرابطين

'Usaqas

أوسكاس

'ā yrā d

آيْرَاد

◆◆◆ ب ◆◆◆

Bā b al-ū m al- ġ adī d

باب العام الجديد

Al-buqā la al- ū ṣ ī miya

البوقالة العاصمية

◆◆◆ ت ◆◆◆

Tū bū rt

تابورْت

Tabū rā

تابورا

Tū wū rt

تاوورْت

◆◆◆ ح ◆◆◆

Halwa al-zī rā wī

حلوى الزيراوي

ḥ a ḡ ar al-mi ḡ ra

حجر المغرة

ḥ a ḡ ar al-nī la

حجر النيلة

ر

Al-rakb

الرَّكْب

ز

Al-zarda

الزَّرْدَة

Al-zay al-qabū 'ilī

الزِّي القَبَائِلِي

ش

Al- šūḥ

الشُّلُوح

Šīšnū q(al-maliku al-'amū zīgī)

شيشناق (الملك المازيغي)

ع

Īd al-zarbiya

عيد الزَّرْبِيَّة

'Ušbatu šaqū 'iq al-nu'mān

عُشْبَة شَقَائِق النُّعْمَان

Ūd šağ'aratu al- ġawz al-būnī

عود شجرة الجوز البُنِّي

ف

Firaqu al-fantū ziyū wal mahūrū

فِرَقُ الْفَنْتَاوِيَّاتِ وَالْمَهَارِي

ق

Al-qardāš

الْقَرْدَاش

م

Al-mawsam

المَوْسَم

Al-ma'ruf

المَعْرُوف

Musīqā al-qanū wī

موسيقى الكَنَاوِي / الْقَنَاوِي

Al-mawlid al-nabawī al-šarīf

المولد النبوي الشريف

Mihrağūn ū mkad al-dū walī

مهرجان تيمكاد / تيمقاد الدولي

Al-mihrağūn al-mağāribī lil mūsīqā al-andalusiya

المهرجان المغاربي للموسيقى الأندلسية

Mihrağān ġamīla al-dū walī

مهرجان جَمِيلَة الدّولي

Al- mihrağānal-dū walī lisīnimū al-ğazā'ir

المهرجان الدّولي لسينما الجزائر

Al- mihrağān al-dū walī limū sēqā al-qanū wī

المهرجان الدّولي لموسيقى الكناوي / القناوي

Al- mihrağānal-dū walī lilmūlūf

المهرجان الدّولي للمألوف

Mihrağān'ugniyatu al-rāy

مِهْرَجَانُ أُغْنِيَة الرّاي

Mihrağān wahrān lilīlm al-'arabī

مهرجان وهران للفيلم العربي

و

Al-wa'da

الوَعْدَة

Wa'da sēdī Mahīlūf ban al-'azām

وَعْدَة سِيدِي مَخْلُوف بَن الْعَزَام

Wa'dat awkād Buziyan

وَعْدَة أَوْلَاد بُوزِيَان

6 / مصطلحات الأماكن السياحية:

الكتابة بالحروف اللاتينية

المصطلح

ب

Burğ al-ğidīr /burğ šmīsa

برج الغدير / برج شميصة

Bāzīlīkū al-qidīs ūğūstān

بازيليكا القديس أوغوستان

Basilique Saint Augustin

Al- Bāzīlīkū al-bīzantiya

البازيليك البيزنطية

ت

Tādrārit al-ḥamrā'

تادراوت الحمراء

Timtāl al-ṣayād

تمثال الصياد (Le Cojador)

Tikğda

تِكْجَدَة (Tikjda)

ج

Ğibāl al-hūqār

جبال الهوگار / الهوقار

Ğabal tāhāt

جَبَل تَاهَات

Ğabal īlām

جَبَل إِيْلَامَان

Ğabal'asikrām

جبل أَسْكَرَام

Al-ğāmī'u al-kabīr

الجامع الكبير

ح

<i>ḥadīqatu al-ḥūma</i>	حديقة الحامة
<i>ḥamām al-sāḥīn</i>	حمام الصالحين
<i>Al-ḥadīratu al-taqāfiyatu bitūsīl</i>	الحظيرة الثقافية بطاسيلي
<i>ḥaql 'āṭākūr</i>	حقل آتاكور
<i>ḥadīqatu kūdū</i>	حديقة (لاندو / Landou)

خ

<i>ḥarīb al-manṣūra</i>	خرائب المنصورة
-------------------------	----------------

د

<i>Dyānā ḥīrānūrūm</i>	ديانا فيتيرانوروم Diana Veteranorum
------------------------	-------------------------------------

ش

<i>Šaklūt al-ūrit</i>	شلالات الأوريت Cascades d'El Ourit
<i>Šaklūt al-trāḡīniya</i>	شلالات التراغينية Cascade du Traghinia
<i>Šūt 'al-marmīt</i>	شاطئ المرميط

ض

<i>Al-ḍarīḥ al-malakī sīḥqs</i>	الضريح الملكي سيفاقص
<i>Al-ḍarīḥ al-malakī al-mūrītānī</i>	الضريح الملكي الموريتاني

ط

<i>Tūsīl nāḡir</i>	طاسيلي ناجر
--------------------	-------------

ع

<i>'Arq 'admar</i>	عرق أدمر
<i>'Ayn būkūz</i>	عين بوكوز

◆◆◆ ق ◆◆◆

<i>Al-qasaba</i>	القصبَة
<i>Qaws kū rū kū kū</i>	قوس كاراكالا
<i>Qasr 'arbawūt</i>	(Ksar Arbaouat / قصر أَرْبَوَاتْ)
<i>Qal'atu al-mišwar</i>	قلعة المشور

◆◆◆ ك ◆◆◆

<i>Al-kanī satu al-rū mā niyatu</i>	الكنيسة الرُّومانيّة
-------------------------------------	----------------------

◆◆◆ م ◆◆◆

<i>Mağū rat 'ibn ḥ aldū n</i>	مغارة ابن خلدون
<i>Masğ id wa darīḥ sī dī bū madyan</i>	مسجد وضريح سيدي بومدين
<i>Mağū rat banī ū d</i>	مغارة بني عاد
<i>Murakab al-nabī l</i>	مركب النبيل Complexe El Nabil
<i>Mathaf banī 'abūs bibasūr</i>	متحف بني عباس ببشار
<i>Mathaf al-amir 'abdu al-qū dir</i>	مُتَحَف الأمير عبد القادر
<i>Al-mathaf al-watanī sī trū</i>	المتحف الوطني (سيترا / Citra)
<i>Al-mathaf al-watanī bū rdū</i>	المتحف الوطني باردو
<i>Masğ id sī dī ḡ ā nim</i>	مسجد سيدي غانم
<i>Al-masrah al-rū mā nī</i>	المسرح الرُّوماني
<i>Ma'bad mī nār f</i>	معبد مينا رُفْ
<i>Madī natu ḡ amī la al-aṭ ariya</i>	مَدِينَة جَمِيلَة الْأَثَرِيَّة Ruines Romaines de Djamila
<i>Maqū mu al-šahī d</i>	مقام الشَّهيد
<i>Al-mudaraḡ al-rū mā nī</i>	المدرج الرُّوماني

◆◆◆ ن ◆◆◆

<i>Nahru makara</i>	نهر مَكْرَة
---------------------	-------------

◆◆◆ و ◆◆◆

<i>Wūd lahrī r</i>	واد لهرير
--------------------	-----------

قائمة المراجع:

- تعلّم الإنكليزية [https:// enacademy.blogspot.com/](https://enacademy.blogspot.com/) 07 جانفي 2021.
- تعليم العربية للناطقين بغيرها في قسم الجوازات بالمطار / 23 أفريل 2016 [https:// www.youtube.com/ watch](https://www.youtube.com/watch)
- تعلم اللغة الإنكليزية بالصوت والصورة: المفردات والمحادثات والعبارات الأكثر استخدامًا في المطار / جانفي 2017 [https:// www.youtube.com](https://www.youtube.com)
- مفردات ومصطلحات إنكليزية مهمة عند سفرك عبر المطار [https:// www.kaplaninternational.com](https://www.kaplaninternational.com)
- تعلّم اللغة الإنكليزية: الدرس 93 المطار والمغادرة [https:// www.lingohut.com](https://www.lingohut.com)
- محادثات إنكليزية عند السفر / تعلم اللغة الإنكليزية [http:// ar.talkenglish.com](http://ar.talkenglish.com)
- حادث سقوط طائرة [https:// www.nationalgeographic youtube.com/ watch](https://www.nationalgeographic.youtube.com/watch)
- موقع تعلّم الإنكليزية [http:// www.learnenglish.nu](http://www.learnenglish.nu)
- ناصف مصطفى عبد العزيز، محي الدين صالح، العربية للحياة، منهج متكامل في تعليم العربية لغير الناطقين بها، الكتاب الأول، عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك سعود، الرياض، المملكة العربية السعودية 1994.
- Christian Lavenne, Evelyne Bérard, Gilles Breton, Yves Canier, Christine Tagliante Studio 100/ Méthode de français niveau 1-2, les Editions Didier, Paris 2001.

المواقع الالكترونية:

- [https:// www.youtube.com/ watch?v=_V2UkYdxnmE](https://www.youtube.com/watch?v=_V2UkYdxnmE).
- [https:// www.youtube.com/ watch?v=wyqfYJX23lg](https://www.youtube.com/watch?v=wyqfYJX23lg).
- [https:// www.booking.com/ hotel/ de/ renaissance-tlemcen.ar.html?aid=318615;label=Arabic_Algeria_AR_DZ_29352579385-53kRtoaopxx98%2AH3VMQ7cgS217274658713%3Apl%3Aata%3Ap1%3Ap2%3Aac%3Aap%3Aneg%3Afi2644903445%3Atiaud-297601666515%3Adsa-](https://www.booking.com/hotel/de/renaissance-tlemcen.ar.html?aid=318615;label=Arabic_Algeria_AR_DZ_29352579385-53kRtoaopxx98%2AH3VMQ7cgS217274658713%3Apl%3Aata%3Ap1%3Ap2%3Aac%3Aap%3Aneg%3Afi2644903445%3Atiaud-297601666515%3Adsa-)
- [https:// ar.tripadvisor.com/ SmartDeals-g2602628-Tlemcen_Province-Hotel-Deals.html](https://ar.tripadvisor.com/SmartDeals-g2602628-Tlemcen_Province-Hotel-Deals.html).
- [https:// ar.tripadvisor.com/ Hotels-g734459-Constantine_Constantine_Province-Hotels.htm](https://ar.tripadvisor.com/Hotels-g734459-Constantine_Constantine_Province-Hotels.htm).
- [https:// ar.tripadvisor.com/ Hotels-g1903178-Bejaia_Bejaia_Province-Hotels.html](https://ar.tripadvisor.com/Hotels-g1903178-Bejaia_Bejaia_Province-Hotels.html).



الفهرس

الصفحة	العنوان
03	كلمة في هذا الدليل.
05	كلمة اللجنة العلمية.
09	دليل تشفير الرُّموز الموظفة في الدليل.
المجالات:	
اللغة الوظيفية في مجال الدبلوماسية	
13	1. الإدارة:
13	الاستقبال.
13	التواصل مع المواطنين.
14	الرسائل.
14	2. الجزائر:
15	الجزائر: ثقافة
15	الجزائر: سياحة
17	الجزائر: تجارة
18	3. الاتفاقيات:
18	اتفاقية إطار للتبادل الاقتصادي.
19	اتفاقية إطار للتبادل الثقافي.
20	اتفاقية إطار للتبادل في مجال السياحة اللغوية.
21	4. المراسيم:
21	زيارة دبلوماسية رسمية.
21	زيارة عمل.
22	تعيين سفير في دولة.
22	نماذج مراسلات وتقارير دبلوماسية.
24	5. اختيارات لغوية وظيفية
24	مَا أَهَمُّ الْمَنَاصِبِ وَالْوُظَائِفِ فِي الْبِعْثَةِ الدِّبْلُومَاسِيَّةِ؟
28	6. مواقع مهمة:
28	المواقع الشَّابِكِيَّة.

اللغة الوظيفية في مجال النقل

31	1/ العبارات المتعلقة بالمطار:
31	في الحجز:
32	المغادرة:
32	في مكتب التسجيل.
33	في مكتب الاستعلامات.
33	قبل صعود الطائرة.
33	مراقبة الجمارك والأمن.
34	قاعة الانتظار / المغادرة في المطار.
34	على متن الطائرة / عند ركوب الطائرة.
35	شريط السلامة داخل الطائرة.
36	السوق الحرة على متن الطائرة.
36	وضعية محتملة الوقوع على متن الطائرة.
37	الوصول:
37	في قسم مراقبة جوازات السفر / الجمارك.
37	في قاعة الوصول.
38	اللوحات الإرشادية الموجودة في فضاء المطار.
39	2/ العبارات المتعلقة بوسائل النقل العامة:
39	1. عبارات عامة.
39	2. الحافلة.
40	3. سيارة الأجرة / التاكسي / Taxi.
40	4. مترو الأنفاق / Métro.
41	5. القطار.
43	3/ الإرشادات الوقائية للسفر الخاصة بوباء كورونا:
43	قبل السفر.
43	داخل المطار.
43	الصعود إلى الطائرة.

اللغة الوظيفية في مجال الفنادق	
45	1/ الحجز:
45	1.1 الحجز عبر الاتصال الهاتفي.
45	2.1 الحجز عبر البريد الإلكتروني.
46	3.1 الحجز الحضوري.
46	4.1 الخدمات الفندقية.
47	5.1 شكاوى في الفندق.
47	6.1 تسجيل الخروج.
48	2/ فنادق ومنتجعات:
48	1. السياحة في الجزائر العاصمة.
49	2. السياحة في الغرب الجزائري.
52	3. السياحة في الشرق الجزائري.
54	4. السياحة الجبلية.
54	5. السياحة الرملية في الصحراء الجزائرية.
اللغة الوظيفية في مجال السياحة	
57	1/ الأماكن السياحية.
70	2/ التظاهرات الثقافية.
82	3/ الطبخ الجزائري.
92	4/ الصناعات التقليدية.
مسرد عربي إنجليزي.	
103	1/ مصطلحات الدبلوماسية.
106	2/ مصطلحات النقل.
109	3/ مصطلحات الطبخ.
111	4/ مصطلحات الصناعات التقليدية.
113	5/ مصطلحات التظاهرات الثقافية.
115	6/ مصطلحات الأماكن السياحية.
119	قائمة المراجع.
121	الفهرس